

ROCKSHOX

BOXXER

2024+
BOXXER



USER MANUAL

BoXXer
User Manual

BoXXer
Bedienungsanleitung

Manual de usuario de BoXXer

Manuel de l'utilisateur
BoXXer

Manuale utente
BoXXer

BoXXer Gebruikershandleiding

Manual do
Utilizador do BoXXer

BoXXer ユーザー・マニュアル

BoXXer 用户手册

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vous devez lire et comprendre le document consacré aux instructions de sécurité livré avec votre produit avant de procéder à son installation. Des composants installés de manière inappropriée sont extrêmement dangereux et peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles. Pour toute question concernant l'installation de ces composants, consultez un mécanicien vélo professionnel. Ce document est également disponible sur www.sram.com.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Tem que ler e compreender o documento de Instruções de Segurança, incluído o seu produto, antes de proceder à instalação. Os componentes instalados de forma incorreta são extremamente perigosos e poderão resultar em lesões graves e/ou fatais. Se tiver quaisquer perguntas sobre a instalação destes componentes, consulte um mecânico de bicicletas qualificado. Este documento também está disponível em www.sram.com.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie mit der Installation beginnen, müssen Sie die Ihrem Produkt beiliegenden Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Falsch montierte Komponenten stellen eine erhebliche Gefahr dar und könnten zu schweren und/oder tödlichen Verletzungen führen. Wenn Sie Fragen zur Montage dieser Komponenten haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fahrradmechaniker. Dieses Dokument steht auch unter www.sram.com zur Verfügung.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'utente deve leggere e comprendere il documento di Istruzioni di sicurezza in dotazione al prodotto, prima di procedere all'installazione. I componenti, se installati in modo improprio, sono estremamente pericolosi e potrebbero essere all'origine di infortuni gravi e/o mortali. In caso di domande sull'installazione di questi componenti, consultare un meccanico per biciclette qualificato. Il presente documento è disponibile anche sul sito www.sram.com.

安全にお使いいただくために

取り付けを開始する前に、製品に付属している安全に関する記述を必ず読み、内容を理解してください。コンポーネントを間違えて取り付けると、非常に危険な状態になり、その結果、重度または致命的な障害を引き起こすことがあります。これらのコンポーネントの取り付けに関して質問がある場合は、正規の自転車整備士にご相談ください。このマニュアルは www.sram.com にも掲載されています。

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de proceder a la instalación de este producto, es necesario que lea y entienda perfectamente el documento de instrucciones de seguridad que lo acompaña. Unos componentes mal instalados suponen un enorme peligro y pueden ocasionar lesiones graves o incluso mortales. Si tiene alguna pregunta acerca de la instalación de estos componentes, consulte con un mecánico de bicicletas cualificado. Este documento está disponible también en la dirección www.sram.com.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en begrijp het document met veiligheidsinstructies dat met uw product is meegeleverd voordat u met de installatie begint. Verkeerd geïnstalleerde componenten kunnen buitengewoon gevaarlijk zijn en kunnen leiden tot ernstige en/of fatale verwondingen. Als u vragen hebt over de installatie van deze componenten, raadpleeg een vakbekwame fietmaker. Dit document is tevens beschikbaar op www.sram.com.

安全说明

进行安装之前，您必须阅读并理解产品随附的安全说明书。部件安装不当是极为危险的，可能导致严重甚至致命的人身伤害。如果您对部件安装有任何疑问，请咨询专业自行车技工。本文件也发布在 www.sram.com 上。

Warranty and Trademark **5**

Garantie und Marken
 Garantía y marca comercial
 Garantie et marques de commerce
 Garanzia e marchi
 Garantie en Handelsmerken
 Garantia e Marca Comercial Registrada
 保証および商標
 质保和商标

Precautions **6**

Vorsichtsmaßnahmen
 Precauciones
 Précautions
 Precauzioni
 Voorzorgsmaatregelen
 Precauções
 安全上のご注意
 注意事项

Tools and Supplies **12**

Werkzeuge und Material
 Herramientas y accesorios
 Outils et accessoires
 Strumenti e materiali
 Gereedschap en benodigdheden
 Ferramentas e Produtos a Usar
 ツールおよび付属品
 工具和用品

Front Suspension Features **13**

Merkmale der Vorderradfederung
 Características de la suspensión delantera
 Caractéristiques de la suspension avant
 Caratteristiche della sospensione anteriore
 Eigenschappen van de voorvering
 Características da suspensão de frente
 フロント・サスペンションの特徴
 前避震器功能

Air Spring - DebonAir+ **14**

Luftfeder – DebonAir+
 Resorte neumático - DebonAir+
 Ressort à air - DebonAir+
 Molla pneumatica - DebonAir+
 Luchtveer - DebonAir+
 Mola Pneumática - DebonAir+
 エア・スプリング - DebonAir+
 空气弹簧 - DebonAir+

Rebound (R) Adjust **15**

Zugstufen-Einstellung (R)
 Regulador de rebote (R)
 Réglage du rebond (R)
 Regolazione del ritorno (R)
 Terugvering (R) afstellen
 Ajuste da Recuperação (R)
 リバウンド (R) の調節
 回弾 (R) 调节

Low Speed Compression (C) Adjust **16**

Einstellung der Lowspeed-Druckstufe (C)
 Ajuste de la compresión de baja velocidad (C)
 Régleur de compression à basse vitesse (C)
 Regolatore della compressione a bassa velocità (C)
 Lage snelheidscompressie (C) aanpassen
 Ajuste da compressão a baixa velocidade (C)
 低速圧縮(C)調節器
 低速压缩 (C) 调节

High Speed Compression (HSC) Adjust **19**

Einstellung der Highspeed-Druckstufe (HSC)
 Ajuste de la compresión de alta velocidad (HSC)
 Réglage de la compression à haute vitesse (HSC)
 Regolatore della compressione ad alta velocità (HSC)
 Hoge snelheidscompressie (HSC) aanpassen
 Ajuste da compressão a alta velocidade (HSC)
 高速圧縮(HSC)調節器
 高速压缩 (HSC) 调节

Bottomless Tokens **21**

Bottomless Tokens
 Elementos Bottomless Token
 Bottomless Tokens
 Spessori Bottomless
 Bottomless Tokens
 Espaçadores redutores Bottomless Tokens
 Bottomless Token
 Bottomless Tokens (无底垫圈)

Installation **24**

Instalação
 Instalación
 Installatie
 Installation
 Installation
 Installazione
 取り付け
 安装

BoXXer with Direct Mount Stem **26**

BoXXer avec potence à montage direct
 BoXXer con attacco direct mount
 BoXXer con potencia de montaje directo
 BoXXer espigão de montagem directa
 BoXXer met stuurpen voor directe montage
 BoXXer mit Direktmontage-Vorbau
 BoXXer ダイレクト・マウント・ステム付き
 BoXXer (带直装式把立)

BoXXer with Steerer Tube Stem **48**

BoXXer avec potence sur tube pivot
 BoXXer com espigão do tubo da coluna da direcção
 BoXXer con attacco cannotto di sterzo
 BoXXer con potencia de tubo de dirección
 BoXXer met stuurpen voor stuurhuis
 BoXXer mit Ahead-Vorbau
 BoXXer ステアラー・チューブ・ステム付き
 BoXXer (带舵管安装式把立)

Height Adjustment 69

Ajuste da altura
 Ajuste de altura
 De hoogte aanpassen
 Einstellen der Höhe
 Réglage de la hauteur
 Regolazione dell'altezza
 高さの調節
 高度调节

Disc Brake Caliper 78

Étrier de frein à disque
 Maxila do travão de disco
 Pinza de freno de disco
 Pinza freno a disco
 Scheibenbremssattel
 Schijfremklauw
 ディスクブレーキ・キャリパー
 盘式刹车卡钳

Disc Brake Hose/Housing Guide 79

Bremsleitungs-/Zughüllenführung
 Guía de funda/manguito del freno de disco
 Guia do tubo flexível/bainha do travão de disco
 Guida guaina/tubo freno
 Guide de gaine/durite de frein à disque
 Schijfremkabel-/buitenkabelgeleider
 ディスクブレーキ・ホース/ハウジング・ガイド
 盘式刹车油管/线管导线座

Maxle DH Installation 84

Einbau des Maxle DH
 Instalação do Maxle DH
 Instalación del eje Maxle DH
 Installation du Maxle DH
 Installazione del Maxle DH
 Maxle DH installeren
 Maxle DH の取り付け
 Maxle DH 安装

Maxle DH Removal 87

Ausbau des Maxle DH
 Démontage du Maxle DH
 Extracción del eje Maxle DH
 Maxle DH verwijderen
 Maxle DH の取り外し
 Maxle DH 拆卸
 Remoção do Maxle DH
 Rimozione del Maxle DH

Fender Installation 88

Montage von Schutzblechen
 Instalación del guardabarros
 Installation du garde-boue
 Installazione dei parafanghi
 Het spatbord installeren
 Instalação do guarda-lamas
 フェンダーの取り付け
 挡泥板安装

Cable Tie Fender 90

Schutzblech mit Kabelbinder
 Guardabarros fijado con bridas para cables
 Garde-boue avec colliers rilsan
 Parafango con fascette
 Spatbord met kabelbevestiging
 Guarda-lamas preso com atilhos de plástico
 ケーブル・タイ型のフェンダー
 扎带式挡泥板

BoXXer Fender 92

BoXXer-Schutzblech
 Guardabarros BoXXer
 Garde-boue BoXXer
 Parafango BoXXer
 BoXXer-spatbord
 Guarda-lamas BoXXer
 BoXXer フェンダー
 BoXXer 挡泥板

Front Suspension Setup 93

Einstellung der Vorderradfederung
 Configuración de la suspensión delantera
 Réglage de la suspension avant
 Impostazione sospensione anteriore
 Voorvering instellen
 Configuração da suspensão de frente
 フロント・サスペンションのセットアップ
 前避震器设置

Set Air Spring Pressure - DebonAir+ 94

Einstellung des Luftfederdrucks – DebonAir+
 Ajuste de la presión del resorte neumático - DebonAir+
 Réglage de la pression du ressort à air - DebonAir+
 Impostazione pressione molla pneumatica - DebonAir+
 Druk van de luchtveer instellen - DebonAir+
 Regular pressão da mola pneumática - DebonAir+
 エア・スプリングの圧力の設定 - DebonAir+
 设置空气弹簧气压 - DebonAir+

Maintenance 102

Wartung
 Mantenimiento
 Entretien
 Manutenzione
 Onderhoud
 Manutenção
 メンテナンス
 保养

Warranty and Trademark

Garantie und Marken
Garantía y marca comercial

Garantie et marques de commerce

Garanzia e marchi
Garantie en Handelsmerken

Garantia e Marca Comercial
Registada

保証および商標
质保和商標

Read the full warranty policy for your components at www.sram.com/warranty.

For information about trademarks used in this manual, visit www.sram.com/website-terms-of-use.

Die vollständigen Garantiebestimmungen für unsere Komponenten finden Sie auf www.sram.com/warranty.

Informationen zu den in dieser Anleitung verwendeten Marken finden Sie unter www.sram.com/website-terms-of-use.

Puede leer la política completa de garantía de los componentes en www.sram.com/warranty.

Para obtener información sobre las marcas comerciales empleadas en este manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

Lisez l'intégralité de la politique de garantie de vos composants à l'adresse www.sram.com/warranty.

Pour obtenir des informations sur les marques déposées utilisées dans ce manuel, consultez l'adresse www.sram.com/website-terms-of-use.

Leggere la politica di garanzia completa valida per i propri componenti su www.sram.com/warranty.

Per informazioni sui marchi utilizzati in questo manuale, visitare www.sram.com/website-terms-of-use.

Lees het volledig garantiebeleid voor uw componenten door op www.sram.com/warranty.

Voor informatie over handelsmerken die in deze handleiding gebruikt worden, ga naar www.sram.com/website-terms-of-use.

Leia o texto completo da garantia para os seus componentes em www.sram.com/warranty.

Para ter informações sobre as marcas comerciais registadas usadas neste manual, visite www.sram.com/website-terms-of-use.

コンポーネントに関する完全な保証ポリシーは、www.sram.com/warranty をお読みください。

このマニュアルに使用されている商標に関する情報は、www.sram.com/website-terms-of-use に掲載されています。

请在 www.sram.com/warranty 阅读零部件的完整质保政策。

如需了解本手册所使用的商标，请访问 www.sram.com/website-terms-of-use。

Precautions

Vorsichtsmaßnahmen

Precauciones

Précautions

Precauzioni

Voorzorgmaatregelen

Precauções

安全上のご注意

注意事項

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

SRAM vous recommande de faire installer votre suspension RockShox par un mécanicien vélo qualifié. L'installation nécessite des connaissances sur les vélos et les composants de suspension ainsi que l'utilisation d'outils spécialisés.

Une installation incorrecte peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

A SRAM recomenda que mande fazer a instalação da sua suspensão RockShox por um mecânico de bicicletas qualificado. A instalação exige o conhecimento dos componentes da bicicleta e da suspensão, bem como o uso de ferramentas especializadas.

A instalação incorreta pode levar a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

SRAM empfiehlt, den Einbau Ihrer RockShox-Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen. Der Einbau erfordert Kenntnisse über Fahrrad- und Federungskomponenten sowie Spezialwerkzeug.

Ein unsachgemäßer Einbau kann zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

SRAM consiglia di far installare la sospensione RockShox da un meccanico di biciclette qualificato. L'installazione richiede la conoscenza dei componenti della bicicletta e delle sospensioni, nonché l'uso di attrezzature speciali.

Un'installazione errata può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

当社では、RockShox サスペンションの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。取り付けには、サスペンション・コンポーネントに関する知識が求められるほか、専用ツールの使用が必要になります。

不適切に取り付けると、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

SRAM recomienda confiar la instalación de la suspensión RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado. La instalación requiere conocimientos sobre los componentes de la bicicleta y la suspensión, así como el uso de herramientas especializadas.

Una instalación incorrecta puede provocar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

SRAM beveelt aan om uw RockShox-vering door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren. De installatie vereist de nodige kennis over de fiets en de veringscomponenten en het gebruik van het juiste gespecialiseerde gereedschap.

Een verkeerde installatie kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

SRAM 建议您让专业的自行车技师安装 RockShox 避震器。要想妥善安装，务必了解自行车和避震器零部件知识，以及专业工具的使用方法。

安装不当可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

To avoid steerer tube failure, which can lead to SERIOUS INJURY OR DEATH, DO NOT cut threads into a non-threaded steerer tube.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Afin d'éviter la défaillance du pivot de direction qui pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES, NE taradez PAS un pivot de direction non fileté.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Para evitar a falha do tubo da direção, o que pode levar a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE, NÃO abra fios de rosca num tubo da direção não roscado.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Um ein Versagen des Gabelschafts zu vermeiden, das zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen kann, schneiden Sie KEIN Gewinde in einen gewindelosen Gabelschaft.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Per evitare cedimenti del canotto forcella che possono essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI, NON ricavare filettature in un canotto forcella non filettato.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ステアラー・チューブの損傷によって、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性を避けるため、スレッドがないステアラー・チューブ内にねじ部を切り込んだりしないでください。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Para evitar el fallo del tubo de dirección, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE, NO corte las roscas de un tubo de dirección no roscado.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Om een foutieve werking van de stuurbuis te vermijden, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD, snij NIET zelf schroefdraad in een stuurbuis die niet van schroefdraad is voorzien.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

截短舵管螺纹时，请勿截短至舵管的无螺纹段。否则可能会导致舵管失效，造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Pneu : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre le haut du pneu gonflé et le dessous du té, provoquera le blocage du pneu contre le té lors de la compression maximale de la fourche, ce qui peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Garde-boue : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre la tringle du garde-boue et le flanc du pneu et un espace de 6 mm entre la tringle du garde-boue et l'étrier de frein à disque peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Pneu: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) entre o topo do pneu bem cheio de ar e a parte de baixo da coroa, resultará que o pneu irá ficar entalado contra a coroa quando o garfo for totalmente comprimido, do que poderão resultar FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Guarda-lamas: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) desde o suporte de fixação do guarda-lamas até à face lateral do pneu, e 6 mm entre o suporte de fixação do guarda-lamas e a maxila do travão de disco, isso poderá resultar em GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Reifen: Wenn zwischen der Oberseite des aufgepumpten Reifens und der Unterseite des Gabelkopfes kein Freiraum von mindestens 6 mm vorhanden ist, berührt der Reifen bei vollständig eingefederter Gabel den Gabelkopf, was zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen kann.

Schutzblech: Wenn der Abstand zwischen Schutzblechstrebe und Reifenflanke sowie zwischen Schutzblechstrebe und Scheibenbremssattel nicht mindestens 6 mm beträgt, besteht die Gefahr von SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Pneumatici: Se non si lasciano almeno 6 mm di passaggio ruota tra la parte superiore dello pneumatico gonfiato e la parte inferiore della testa, lo pneumatico potrebbe interferire con la testa quando la forcella è completamente compressa. Ciò può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

Parafanghi: Il mancato rispetto di un passaggio ruota di almeno 6 mm tra il supporto del parafango e il fianco dello pneumatico e di uno spazio di 6 mm tra la staffa del parafango e la pinza del freno a disco può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

タイヤ：空気を注入したタイヤの頂部とクラウンの底部との間に最低6mmの隙間を確保しないと、フォークを完全に圧縮した際にタイヤがクラウンに引っ掛かり、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フェンダー：フェンダー・ステイからタイヤの側面までの間に最低6mmの隙間を、なおかつフェンダー・ステイとディスク・ブレーキ・キャリパーとの間に最低6mmの隙間を確保しないと、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Neumático: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre la parte superior del neumático inflado y la parte inferior de la corona, el neumático se atascará contra la corona cuando la horquilla esté totalmente comprimida, lo que puede provocar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Guardabarros: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre el tirante del guardabarros y el flanco del neumático, y de 6 mm entre el tirante del guardabarros y la pinza de freno de disco, se pueden producir LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Band: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de bovenkant van de opgeblazen band en de onderkant van de kroon zal ertoe leiden dat de band tegen de kroon vast komt te zitten wanneer de vork volledig is samengedrukt, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Spatbord: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de spatbordsteun en de zijkant van de band en tevens 6 mm tussen de spatbordsteun en de schijfremklauw kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

轮胎：如果未能在充满气之轮胎的顶部到叉肩底部之间留出至少6mm的间隙，则可能会导致前叉被完全压缩时叉肩受到轮胎的挤压，造成严重人身伤害甚至死亡。

挡泥板：如果未能在挡泥板支索和轮胎侧壁之间留出至少6mm的间隙，或者如果未能在挡泥板支索和盘式刹车卡钳之间留出至少6mm的间隙，则可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes.

Contact and abrasion over time could result in damage to components, loss of control, and possible **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Damage from abrasion is not covered under warranty.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Les câbles, gaines et durites de frein ne doivent ni toucher ni être fixés au té de la fourche, au pivot de direction ou aux plongeurs.

Le contact et l'abrasion progressive pourraient endommager les composants, provoquer la perte de contrôle du vélo et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Não deixe que nenhuns cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões se apoiem ou sejam presos à coroa do garfo, ao tubo da direção ou aos tubos superiores.

O contacto e a abrasão ao longo do tempo poderão resultar em danos aos componentes, perda de controlo e possíveis **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Züge, Zughüllen und Bremsleitung dürfen nicht auf dem Gabelkopf, am Gabelschaft oder auf den Standrohren aufliegen oder daran befestigt sein.

Kontakt und Abrieb könnten mit der Zeit zu Schäden an Komponenten, dem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen.

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Evitare che cavi, guaine o tubi freno poggino o siano fissati sulla testa della forcella, sul canotto forcella o sugli steli.

Nel tempo, il contatto e l'abrasione possono provocare danni ai componenti, perdite di controllo e possibili **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースを、フォーク・クラウン、ステアラー・チューブ、またはアッパー・チューブに接触させたり、取り付けたりしないでください。

接触や摩耗によって、時間の経過とともにコンポーネントが損傷し、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

摩耗による損傷は保証の対象外です。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

No deje que los cables, la funda o el manguito de freno se apoyen o sujeten en la corona de la horquilla, el tubo de dirección o los tubos superiores.

El contacto y la abrasión, con el tiempo, podrían provocar daños en los componentes, pérdida de control y posibles **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Zorg dat er geen kabels, buitenkabels of remkabels op de vorkkroon, stuurbuis of bovenbuis rusten of eraan zijn bevestigd.

Contact en schuring kunnen na verloop van tijd leiden tot het beschadigen van de componenten, controleverlies en mogelijk **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请勿让线缆、线管或刹车油管抵住或连接到前叉叉肩、舵管或上管。

长时间触碰或研磨可能会导致零部件损坏、失控，并且可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

研磨导致的损坏不在保修范围内。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Attachez la gaine ou durite de frein dans le guide câble sur la fourche ou sur le fourreau de la fourche à l'aide d'un serre-câble. Le fait de ne pas attacher la gaine ou durite de frein pourrait nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

Comprimez la fourche en position de talonnage maximal et vérifiez que la gaine ou la durite ne touche pas le pneu. Un tel contact peut endommager la gaine ou durite de frein, nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Fixe a tubagem flexível ou a bainha do travão na guia do cabo do garfo, ou segure-os contra o braço inferior do garfo com um atilho para cabos. Se não fixar a tubagem flexível ou a bainha do travão, isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Comprima o garfo até mesmo ao bater no fundo e confirme que a tubagem flexível ou a bainha não fazem contacto com o pneu. O contacto pode danificar a tubagem flexível ou a bainha do travão e isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Bremszughülle in der Zugführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr. Wenn die Bremsleitung oder die Bremszughülle nicht fixiert wird, kann die Bremswirkung beeinträchtigt werden, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

Lassen Sie die Gabel vollständig einfedern und vergewissern Sie sich, dass die Leitung bzw. die Zughülle den Reifen nicht berührt. Kontakt mit dem Reifen kann die Bremsleitung oder die Bremszughülle beschädigen und die Bremswirkung beeinträchtigen, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Fissare il tubo o la guaina del freno nella guida sulla forcella o al fodero della forcella con una fascetta. Il mancato fissaggio del tubo o della guaina del freno potrebbe compromettere la frenata, con conseguenti **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

Comprimere la forcella fino a fondocorsa e confermare che né il tubo né la guida entrino in contatto con lo pneumatico. Il contatto può danneggiare il tubo o la guaina del freno e potrebbe compromettere la frenata, con il rischio di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・ホースまたはハウジングは、フォークのケーブル・ガイド内に固定するか、またはフォークのロワー・レグにケーブル・タイで固定してください。ブレーキ・ホースまたはハウジングをきちんと固定しないと、ブレーキングに悪影響を及ぼして、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フォークを完全にボトム・アウトするまで圧縮し、ホースまたはハウジングがタイヤに接触しないことを確認してください。接触するとブレーキ・ホースまたはハウジングが損傷し、ブレーキングに悪影響を及ぼして、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Fije el manguito o la funda del freno en la guía de cables de la horquilla o en el brazo inferior de la horquilla con una brida para cables. Si no se sujeta el manguito o la funda del freno, el frenado podría verse afectado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Comprima la horquilla a fondo y compruebe que no hay contacto entre el manguito o la funda y el neumático. El contacto puede dañar el manguito o la funda del freno y afectar al frenado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de remkabel of -buitenkabel in de kabelgeleider van de vork of aan het onderste vorkbeen vast met een kabelbinder. Het niet vastmaken van de remkabel of -buitenkabel kan de remprestaties doen afnemen, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Duw de vork naar het laagste punt en ga na of de kabel of buitenkabel geen contact maakt met de band. Contact kan de remkabel of -buitenkabel beschadigen, wat de remprestaties kan doen afnemen en kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请用一根扎带把刹车油管或线管牢牢系在前叉过线器或前叉下腿。如果未能系稳刹车油管或线管，则可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

请压缩前叉到底，确认油管或线管不会触碰到轮胎。如果发生触碰，则可能会导致刹车油管或线管损坏并且可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT contact the steerer tube. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE touchent PAS le pivot de direction. Tout contact peut provoquer une abrasion qui, au fil du temps, peut entraîner des dommages, la perte de contrôle du vélo et des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Inspectez le pivot de direction lors du planning d'entretien recommandé afin de vérifier que le pivot de direction n'est ni usé ni endommagé. En cas de dommage, remplacez l'ensemble té/pivot/plongeurs avant d'utiliser votre vélo pour éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Si vous sentez une certaine résistance dans la direction, CESSEZ D'UTILISER VOTRE VÉLO et vérifiez que les câbles, gaines et durites de frein ne touchent pas le pivot de direction. Avant d'utiliser votre vélo, supprimez ce genre de contact afin d'éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO tenham contacto com o tubo da direção. Qualquer contacto pode causar abrasão, que ao longo do tempo poderá causar danos que podem resultar em perda de controlo, levando a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Inspecione o tubo da direção durante os intervalos de serviço de manutenção, para assegurar que o tubo da direção não esteja gasto nem danificado. Se estiver danificado, substitua o Tubo Superior da Coroa da Direção antes de ir pedalar, para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Se sentir resistência ao manobrar a direção, PARE DE CONDUZIR/PEDALAR e confirme que os cabos, bainhas e tubagens flexíveis do travão não estejam a fazer contacto com o tubo da direção. Elimine o contacto antes de ir pedalar para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT berühren. Jeglicher Kontakt kann Abrieb verursachen, der mit der Zeit zu Schäden führen kann, wodurch Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN erleiden könnten.

Überprüfen Sie den Gabelschaft während Wartungsintervallen, um sicherzustellen, dass er nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Wenn er beschädigt ist, tauschen Sie die Gabelkopf/Gabelschaft/Standrohr-Baugruppe aus, bevor Sie mit dem Fahrrad fahren, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

Wenn Sie beim Lenken einen Widerstand spüren, FAHREN SIE NICHT WEITER und vergewissern Sie sich, dass die Züge, Zughüllen und Bremsleitungen nicht in Berührung mit dem Gabelschaft kommen. Beseitigen Sie den Kontakt, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni instradati internamente NON entrino in contatto con il canotto forcella. Qualsiasi contatto può essere all'origine di abrasioni che, nel tempo, possono causare danni. Ciò può comportare la perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI O MORTALI.

Ispezionare il canotto forcella durante le manutenzioni per verificare che non sia usurato o danneggiato. Se danneggiato, sostituire il canotto forcella della testa superiore prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

Se si avverte resistenza durante la sterzata, INTERRUPERE L'USO DELLA BICICLETTA e verificare che i cavi, le guaine e i tubi freno non siano in contatto con il canotto forcella. Eliminare il contatto prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。接触していると、摩耗によって時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

保守点検の頻度に従ってステアラー・チューブを検査し、ステアラー・チューブに摩耗や損傷がないことを確認してください。損傷が認められた場合は、乗車する前にクラウン・ステアラー・アッパー・チューブを交換し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

ステアリング操作の最中に抵抗を感じる場合は、ライディングを中止し、ケーブル、ハウジング、ブレーキ・ホースがステアラー・チューブに接触していないことを確認してください。乗車する前に、接触しないように修正し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO entran en contacto con el tubo de dirección. Cualquier contacto puede causar abrasiones que, con el tiempo, produzcan daños y provoquen una pérdida de control, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Inspecione el tubo de dirección en los intervalos de mantenimiento especificados para asegurarse de que no esté desgastado ni dañado. Si está dañado, sustituya el tubo superior de dirección de la corona antes de utilizar la bicicleta para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Si nota resistencia al girar, DEJE DE MONTAR y confirme que los cables, la funda y los manguitos de freno no hacen contacto con el tubo de dirección. Corrija el contacto antes de montar para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Elk contact kan schuring veroorzaken en na verloop van tijd resulteren in beschadiging en controleverlies, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Inspecteer de stuurbuis tijdens de onderhoudsbeurten om na te gaan of de stuurbuis niet versleten of beschadigd is. Als schade wordt waargenomen, vervang het bovenste buisgedeelte, kroon en stuurbuis alvorens te rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

Als er tijdens het sturen weerstand wordt gevoeld, STOP MET RIJDEN en ga na of de kabels, buitenkabels en remkabels geen contact maken met de stuurbuis. Verwijder elk contact voor het rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。如果发生触碰，则可能会导致研磨。长时间研磨可能会导致损坏，进而可能会导致失控，造成严重人身伤害甚至死亡。

请在保养间隔期间检查舵管，以确保舵管未磨损或损坏。如果已损坏，请在骑行前更换一体式叉肩、舵管和上管，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

如果在转向时感受到阻力，请停止骑行，并确认线缆、线管和刹车油管并未触碰到舵管。请在骑行前消除触碰，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

DO NOT attempt to separate the fork steerer tube from the crown. Separation, or partial separation, will cause chassis failure, SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠️ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

N'essayez PAS de séparer le pivot de direction de la fourche et le té. Une telle séparation, même partielle, entraînera la défaillance du châssis ainsi que des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠️ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

NÃO tente separar o tubo da direção do garfo da coroa. A separação ou separação parcial, irá causar a falha do chassis e GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠️ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Versuchen Sie NICHT, den Gabelschaft vom Gabelkopf zu trennen. Eine Trennung oder teilweise Trennung führt zum Versagen des Chassis, wodurch die Gefahr von SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN besteht.

⚠️ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

NON tentare di separare il canotto forcella dalla testa. La separazione, anche parziale, può causare il cedimento del telaio, con conseguenti LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠️ 警告 - 事故につながる危険性

フォークのステアラー・チューブを、クラウンから分断しようと試みないください。分断または部分的な分断は、シャーンの故障を招き、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠️ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

NO intente separar el tubo de dirección de la horquilla de la corona. La separación o separación parcial causará el fallo del chasis, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠️ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Probeer NIET om de vorkstuurbuis van de kroon te scheiden. Een scheiding of gedeeltelijke scheiding zal leiden tot een defect chassis, ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠️ 警告 - 碰撞隐患

请勿尝试把前叉舵管从叉肩分离。分离或部分分离都会导致底盘故障、严重人身伤害甚至死亡。

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e materiali
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your RockShox components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your RockShox components.

Für den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer RockShox-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes RockShox se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants RockShox. Nous vous recommandons de faire installer vos composants RockShox par un mécanicien vélo qualifié.

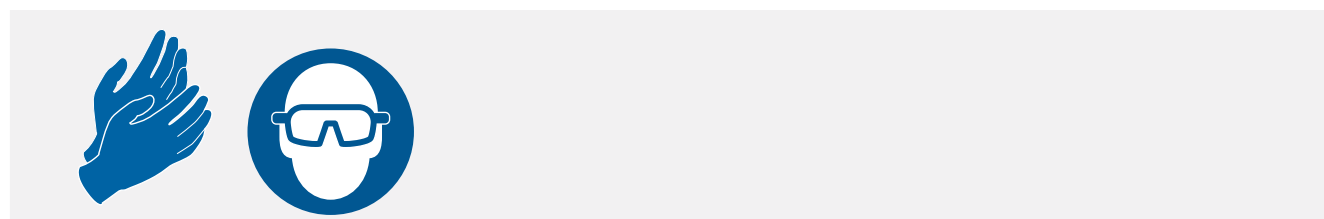
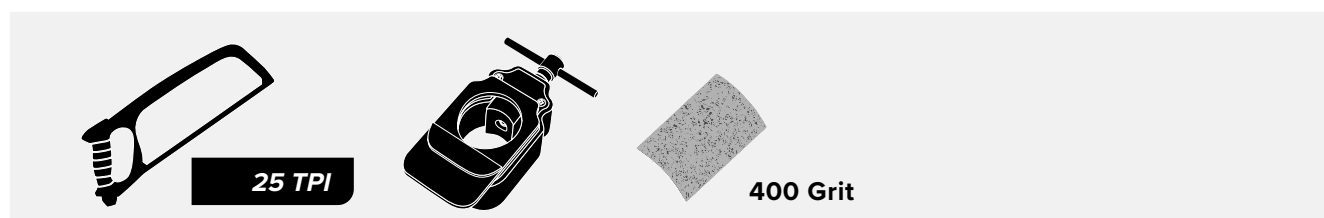
Per l'installazione dei componenti RockShox sono necessari strumenti e materiali altamente specializzati. Consigliamo di far installare i componenti RockShox da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw RockShox-componenten. We bevelen aan om uw RockShox-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes RockShox. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes RockShox.

RockShox コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、RockShox コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 RockShox 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 RockShox 部件。



Front Suspension Features

Merkmale der Vorderradfederung

Características de la suspensión delantera

Caractéristiques de la suspension avant

Caratteristiche della sospensione anteriore

Eigenschappen van de voorvering

Caraterísticas da suspensão de frente

フロント・サスペンションの特徴

前避震器功能

Configurations and features vary by fork model. Go to www.sram.com/rockshox for additional product information.

Die Konfigurationen und Merkmale variieren je nach Gabelmodell. Ausführliche Produktinformationen finden Sie auf www.sram.com/rockshox.

Las configuraciones y características pueden variar en cada modelo de horquilla. En www.sram.com/rockshox puede obtener información adicional del producto.

Les configurations et les caractéristiques varient selon le modèle de fourche. Pour obtenir de plus amples informations sur le produit, consultez la page www.sram.com/rockshox.

Le configurazioni e le caratteristiche variano a seconda dei modelli di forcella. Visitare il sito www.sram.com/rockshox per ulteriori informazioni sul prodotto.

De opstelling en eigenschappen verschillen afhankelijk van het vorkmodel. Ga naar www.sram.com/rockshox voor meer informatie over het product.

As configurações e caraterísticas variam conforme o modelo do garfo. Vá a www.sram.com/rockshox para obter informações adicionais sobre o produto.

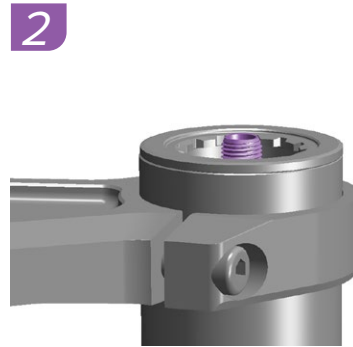
設定および特徴は、フォークのモデルによって異なります。製品に関する詳細情報は、www.sram.com/rockshox をご覧ください。

配置和功能因前叉型号而有所差异。如需了解更多信息，请访问 www.sram.com/rockshox。

Air Spring - DebonAir+
Luftfeder – DebonAir+
Resorte neumático - DebonAir+

Ressort à air - DebonAir+
Molla pneumatica - DebonAir+
Luchtveer - DebonAir+

Mola Pneumática - DebonAir+
エア・スプリング - DebonAir+
空气弹簧 - DebonAir+



To adjust air spring pressure:

1. Remove the air cap.
 2. Attach a high pressure shock pump to the air inflation valve and pressurize to the recommended air pressure.
 3. Install the air cap.
- Go to [Front Suspension Setup](#) for detailed air spring pressurization procedures.
- See the air pressure decal on the fork or visit trailhead.rockshox.com for recommended starting air pressure settings.

Anpassen des Luftfederdrucks:

1. Entfernen Sie die Luftventilkappe.
 2. Bringen Sie eine Hochdruck-Dämpferpumpe am Luftventil an und beaufschlagen Sie die Luftfeder mit dem empfohlenen Luftdruck.
 3. Bringen Sie die Luftventilkappe an.
- Ausführliche Verfahren zur Druckbeaufschlagung der Luftfeder finden Sie unter [Einstellung der Vorderradfederung](#).
- Die empfohlenen Einstellungen für den Ausgangsluftdruck finden Sie auf dem Aufkleber an der Gabel oder unter trailhead.rockshox.com.

Para ajustar la presión del resorte neumático:

1. Quite el tapón de aire.
 2. Conecte una bomba para amortiguadores de alta presión a la válvula de inflado de aire y presurice hasta la presión recomendada.
 3. Coloque el tapón de aire.
- Vaya a [Configuración de la suspensión delantera](#) para conocer los procedimientos detallados de presurización del resorte neumático.

Consulte la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o visite trailhead.rockshox.com para conocer los ajustes recomendados de presión inicial.

Pour régler la pression du ressort à air :

1. Retirez le capuchon d'air.
 2. Fixez une pompe pour amortisseur à haute pression à la valve à air et augmentez la pression jusqu'à atteindre la valeur recommandée.
 3. Installez le capuchon d'air.
- Pour obtenir les détails des procédures de mise en pression du ressort à air, passez à la rubrique [Réglage de la suspension avant](#).
- Pour obtenir les valeurs recommandées pour la pression d'air de départ, reportez-vous à l'étiquette des pressions d'air collée sur la fourche ou consultez le site trailhead.rockshox.com.

Per regolare la pressione della molla pneumatica:

1. Rimuovere il tappo dell'aria.
 2. Collegare una pompa per ammortizzatori ad alta pressione alla valvola e gonfiare al valore consigliato.
 3. Installare il tappo dell'aria.
- Consultare la sezione [Impostazione della sospensione anteriore](#) per le procedure dettagliate di pressurizzazione della molla pneumatica.
- Per le impostazioni della pressione dell'aria iniziale fare riferimento ai valori raccomandati riportati sulla decalcomania fissata sulla forcella o visitare il sito trailhead.rockshox.com.

De druk van de luchtveer instellen:

1. Verwijder de luchtdop.
 2. Maak de hogedruk demperpomp vast aan het luchtventiel en blaas op tot de aanbevolen luchtdruk wordt bereikt.
 3. Installeer de luchtdop.
- Ga naar [Voorvering instellen](#) voor gedetailleerde procedures over het onder druk zetten van de luchtveer.
- Raadpleeg de luchtdruksticker op de vork of ga naar trailhead.rockshox.com voor de aanbevolen luchtdruk- en terugveringsdemperinstellingen bij aanvang.

Para ajustar a pressão da mola pneumática (air spring):

1. Retire a tampa do ar.
 2. Ligue uma bomba de alta pressão para amortecedores à válvula de enchimento de ar e pressurize à pressão recomendada.
 3. Instale a tampa do ar.
- Vá para [Configuração da Suspensão da Frente](#) para obter procedimentos detalhados de pressurização da mola pneumática.
- Observe a decalcomania da pressão do ar que está no garfo ou visite trailhead.rockshox.com para obter as configurações recomendadas para a pressão inicial do ar.

エア・スプリングの圧力の調整方法：

1. エア・キャップを取り外します。
 2. 高圧ショック・ポンプを空気注入バルブに取り付け、推奨される空気圧になるように空気を注入します。
 3. エア・キャップを取り付けます。
- エア・スプリングの空気圧注入の手順については、[フロント・サスペンションのセットアップ](#)をご覧ください。
- 推奨される開始時のエア・スプリングの空気圧設定については、フォークのデカールを見るか、trailhead.rockshox.com をご覧ください。

调节空气弹簧气压：

1. 卸下气阀盖。
 2. 将高压避震器打气筒连接至充气阀，充气至所建议的气压。
 3. 安装气阀盖。
- 请参阅[避震器前叉设置](#)，了解详细的空气弹簧加压流程。
- 请查看前叉上的气压贴纸，或者请访问trailhead.rockshox.com 以了解所建议的初始气压设置。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirar
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Adjust
Einstellen
Ajuster

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節



Install
Einbauen
Instalar

Installare
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Rebound (R) Adjust

Zugstufen-Einstellung (R)

Regulador de rebote (R)

Réglage du rebond (R)

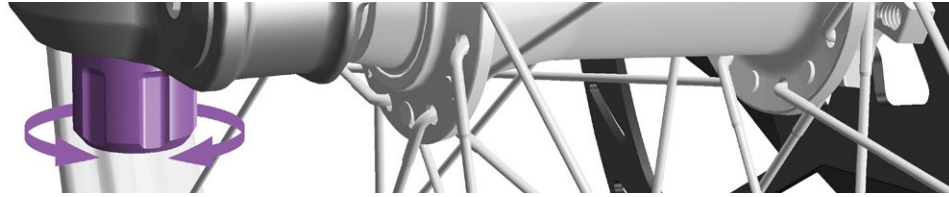
Regolazione del ritorno (R)

Terugvering (R) afstellen

Ajuste da Recuperação (R)

リバウンド (R) の調節

回弾 (R) 调节



Rebound damping controls suspension rebound speed after compression.

Suspension rebound speed affects wheel contact with the ground, which affects control and efficiency. The suspension fork should rebound quickly enough to maintain wheel traction without feeling 'bouncy'. Too much rebound damping will not allow the fork to rebound quickly enough for the next bump.

To increase rebound damping, rotate the rebound knob clockwise. To decrease rebound damping, rotate the knob counterclockwise.

Visit www.trailhead.rockshox.com for recommended starting rebound settings.

Die Zugstufendämpfung steuert die Ausfeder geschwindigkeit der Federung nach dem Einfedern.

Die Ausfeder geschwindigkeit der Federung wirkt sich auf den Kontakt des Laufrads mit dem Boden aus, der wiederum die Kontrolle und Effizienz beeinflusst. Die Federgabel sollte schnell genug ausfedern, um die Traktion aufrechtzuerhalten, ohne sich unruhig oder sprunghaft anzufühlen. Bei einer zu starken Zugstufendämpfung kann die Gabel vor dem nächsten Stoß nicht schnell genug ausfedern.

Um die Zugstufendämpfung zu erhöhen, drehen Sie den Zugstufeneinstellung im Uhrzeigersinn. Um die Zugstufendämpfung zu verringern, drehen Sie den Einstellring gegen den Uhrzeigersinn.

Die empfohlenen Einstellungen für den Ausgangsluftdruck und den Zugstufendämpfer finden Sie unter www.trailhead.rockshox.com.

La amortiguación de rebote controla la velocidad de rebote de la suspensión después de la compresión.

La velocidad de rebote de la suspensión afecta al contacto entre la rueda y el suelo, lo que incide en el control y la eficiencia. La horquilla de la suspensión debe rebotar lo suficientemente rápido para mantener la tracción de la rueda sin que se perciba "balanceo". Demasiada amortiguación de rebote no permitirá que la horquilla rebote lo suficientemente rápido para el próximo bache.

Para aumentar la amortiguación de rebote, gire el mando de rebote en sentido horario. Para reducir la amortiguación de rebote, gire el mando en sentido antihorario.

Visite www.trailhead.rockshox.com para conocer la presión de aire inicial recomendada y los ajustes del amortiguador de rebote.

L'amortissement en détente gère la vitesse de rebond de la suspension après la compression.

La vitesse de rebond de la suspension influe sur l'adhérence de la roue au sol qui influe en retour sur la direction et l'efficacité de pédalage. La fourche suspendue doit rebondir assez vite pour préserver l'adhérence de la roue sans créer de sensation « élastique ». Un amortissement en détente trop important ne permettra pas à la fourche de rebondir assez vite pour encaisser le choc suivant.

Pour augmenter l'amortissement en détente, tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer l'amortissement en détente, tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour obtenir les valeurs recommandées pour la pression pneumatique de départ et les réglages de la cartouche de détente, consultez le site www.trailhead.rockshox.com.

La regolazione di smorzamento di ritorno controlla la velocità di ritorno della sospensione dopo la compressione.

La velocità di ritorno della sospensione condiziona il contatto della ruota con il terreno, influenzando il controllo e l'efficienza. La sospensione anteriore dovrebbe ritornare abbastanza velocemente per mantenere la trazione della ruota senza "rimbalzi". Un eccessivo smorzamento non permetterà alla forcella di ritornare abbastanza velocemente per assorbire la sollecitazione successiva.

Per aumentare lo smorzamento del ritorno, ruotare la manopola in senso orario. Per ridurre lo smorzamento del ritorno, ruotare la manopola in senso antiorario.

Visitare www.trailhead.rockshox.com per l'impostazione iniziale del ritorno consigliata.

De terugveringsdamping regelt de terugveringsnelheid van de vering na compressie.

De terugveringsnelheid van de vering heeft een impact op het wielcontact met de grond, wat op zijn beurt een impact op de besturing en efficiëntie heeft. De verende vork moet voldoende snel terugveren om grip van het wiel op de grond te behouden, en dit zonder 'stuiterend' gevoel. Te veel terugveringsdamping zorgt ervoor dat de vork onvoldoende snel terugveert om de volgende hobbel op te vangen.

Om de terugveringsdamping te verhogen, draai de terugveringsknop met de klok mee. Om de terugveringsdamping te verlagen, draai de knop tegen de klok in.

Ga naar www.trailhead.rockshox.com voor de aanbevolen aanzetlucht- en terugverings-demperinstellingen.

O amortecimento da Recuperação controla a velocidade de recuperação da suspensão depois da compressão.

A velocidade de recuperação da suspensão afeta o contacto da roda com o solo, o que afeta o controlo e a eficiência. O garfo da suspensão deverá recuperar suficientemente depressa para manter a tração da roda sem dar uma sensação de 'saltitante'. Demasiado amortecimento da recuperação não irá permitir que o amortecedor recupere suficientemente depressa para o próximo ressalto.

Para aumentar o amortecimento da recuperação, rode o botão da recuperação no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir o amortecimento da recuperação, rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Visite www.trailhead.rockshox.com para obter as configurações recomendadas para a pressão do ar e a recuperação do sistema de amortecimento.

リバウンド・ダンピングは、サスペンション圧縮後のリバウンド速度を制御します。

サスペンションのリバウンド速度は、ホイールと地面との接触に変化をもたらし、制御と効率に影響を与えます。ホイールのトラクションを維持するため、サスペンション・フォークは「弾み」を感じずに、素早くリバウンドする必要があります。リバウンド・ダンピングを遅くしすぎると、次のバンブに対してフォークが素早くリバウンドできなくなります。

リバウンド・ダンピングを増加させるには、リバウンド・ノブを右に回します。リバウンド・ダンピングを減少させるには、ノブを左に回します。

推奨される開始時の空気圧およびリバウンド・ダンパーの設定については、www.trailhead.rockshox.comをご覧ください。

回弾阻尼控制压缩后的避震器回弹速度。

避震器回弹速度影响车轮与地面的接触，进而影响操控性和效率。避震前叉的回弹速度应当足够快，以便保持车轮牵引力而又不会让骑行者有“弹跳”感。回弹阻尼太大，会导致前叉的回弹速度不够快而无法应付下一次颠簸。

若要增大回弹阻尼，请顺时针转动回弹旋钮。若要减小回弹阻尼，请逆时针转动旋钮。

请访问 www.trailhead.rockshox.com，了解所建议的初始回弹设置。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Low Speed Compression (C) Adjust

Einstellung der Lowspeed-
Druckstufe (C)

Ajuste de la compresión de baja
velocidad (C)

Régleur de compression à basse
vitesse (C)

Regolatore della compressione a
bassa velocità (C)

Lage snelheidscompressie (C)
aanpassen

Ajuste da compressão a baixa
velocidade (C)

低速圧縮(C)調節器

低速压缩 (C) 调节

Low Speed Compression (LSC) damping controls suspension compression stroke speed during slow compression stroke scenarios such as rider weight shifts, transitions, cornering, low impact bumps, and braking.

Too much LSC damping makes the suspension feel too firm over bumps.

To increase or decrease LSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start with the MIDDLE LSC setting and adjust as preferred.

Die Einstellung der Lowspeed-Druckstufen (LSC)-Dämpfung steuert die Hubgeschwindigkeit der Druckstufe während Szenarien mit langsamen Einfederhüben wie z. B. Gewichtsverlagerungen des Fahrers, Übergänge, Kurvenfahrten, leichte Stöße durch Unebenheiten und beim Bremsen.

Mit einer zu hohen Lowspeed-Druckstufendämpfung fühlt sich die Federung bei Stößen zu hart an.

Um die Lowspeed-Druckstufendämpfung zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Einsteller in die auf dem Ring angegebene Richtung.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Beginnen Sie mit der MITTLEREN LSC-Einstellung und nehmen Sie die gewünschten Anpassungen vor.

La amortiguación de compresión de baja velocidad (LSC) controla la velocidad de compresión de la suspensión en situaciones de carrera de compresión lenta, como en los desplazamientos del peso del ciclista, las transiciones, las curvas, los baches de bajo impacto y el frenado.

Demasiada amortiguación de LSC hace que la suspensión se perciba demasiado dura en los baches.

Para aumentar o reducir la amortiguación de LSC, gire el mando en la dirección que se indica en el mismo.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Empiece con el ajuste LSC MEDIO y regule como prefiera.

L'amortissement de la compression à basse vitesse (Low Speed Compression - LSC) contrôle la vitesse de compression de la suspension dans les situations de compression lente comme les déplacements de poids, les transitions, les virages, les chocs à faible impact et le freinage.

Un amortissement de type LSC trop important donnera l'impression d'une suspension trop ferme au passage des bosses.

Pour augmenter ou diminuer l'amortissement LSC, tournez la molette dans le sens indiqué sur la molette.

DebonAir+ Charger 3 RC2 : commencez avec le réglage INTERMÉDIAIRE de la LSC et modifiez ensuite selon vos préférences.

La funzione Low Speed Compression (LSC - compressione a bassa velocità) controlla la corsa della sospensione in condizioni di compressione lenta, come ad esempio durante il trasferimento di peso del rider, nei cambi di direzione, in presenza di piccoli impatti o in frenata.

Uno smorzamento della compressione a bassa velocità eccessivo rende la sospensione troppo rigida per assorbire gli urti.

Per aumentare o diminuire lo smorzamento LSC, ruotare la manopola nella direzione indicata sulla manopola stessa.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Iniziare dall'impostazione LSC intermedia (MIDDLE) e regolare secondo le preferenze.

De Lage snelheidscompressie (LSC)-damping regelt de compressieslagsnelheid van de vering tijdens trage compressieslagsscenario's, zoals het wijzigen van het gewicht van de fietser, overgangen, het nemen van bochten, lage hobbels en het remmen.

Te veel LSC-damping zorgt voor een te harde vering op hobbels.

Om de LSC-damping te verhogen of te verlagen, draai de knop naar de richting die op de knop is aangegeven.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start met de MIDDELSTE LSC-instelling en pas naar wens aan.

O amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC) controla a velocidade do curso da compressão da suspensão durante as situações de curso lento da compressão, tais como deslocamentos do peso do ciclista, transições, curvas, ressaltos de baixo impacto e travagens.

Demasiado amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC) faz com que a suspensão se sinta demasiado firme sobre ressaltos.

Para aumentar ou diminuir o amortecimento da compressão a baixa velocidade (LSC), rode o botão na direção indicada no botão.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Comece com a configuração do meio MIDDLE LSC e ajuste como preferir.

低速圧縮 (LSC) ダンピングは、ライダーの体重移動、操作の移行、コーナリング、衝撃の小さなバンプ、ブレーキングなど、圧縮ストロークが遅い状況のときに、サスペンションの圧縮ストロークのスピードをコントロールします。

LSC ダンピングが強すぎると、バンプ上でサスペンションが硬すぎるように感じられます。

LSC ダンピングを増加または減少させるには、ノブを、表示されている方向にそれぞれ回します。

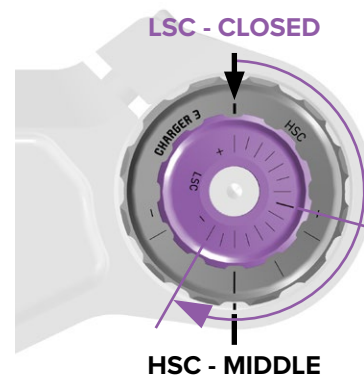
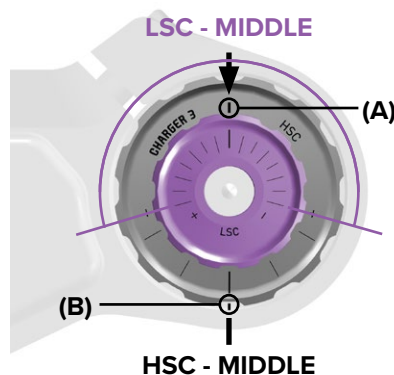
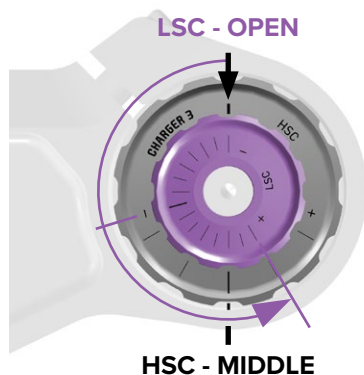
DebonAir+ Charger 3 RC2: MIDDLE LSC の設定から始め、好みに応じて調節します。

在缓慢压缩行程情境（例如骑行者重量变化、姿势变化、拐弯、轻微颠簸、刹车），低速压缩 (LSC) 阻尼控制着避震压缩行程速度。

LSC 阻尼太大，会导致避震器在应付颠簸时让骑行者觉得“太硬”。

若要增大或减小 LSC 阻尼，请按照旋钮上标注的方向转动旋钮。

DebonAir+ Charger 3 RC2 : 首先设置 MIDDLE LSC (中等低速压缩)，并根据您的偏好进行调节。



Charger 3 RC2: There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on a plate under the HSC knob.

The small LSC knob rotates independently of the HSC knob. Rotate and align the LSC knob adjustment setting line with the LSC indicator line on the HSC knob. The HSC setting does not change when the LSC knob is rotated.

Charger 3 RC2: Zwei eingeztete Linien geben die LSC- und HSC-Druckstufeneinstellungen an. Die **(A) LSC-Markierungslinie** ist auf dem großen HSC-Einstellknopf eingeztzt. Die **(B) HSC-Markierungslinie** ist auf einer Platte unter dem HSC-Einstellknopf eingeztzt.

Der kleine LSC-Einstellknopf dreht sich unabhängig vom HSC-Einstellknopf. Drehen Sie den LSC-Einstellknopf und richten Sie die Einstellungslinie an der LSC-Markierungslinie am HSC-Einstellknopf aus. Die HSC-Einstellung ändert sich nicht, wenn der LSC-Einstellknopf gedreht wird.

Charger 3RC2: Dos líneas grabadas indican los ajustes de compresión LSC y HSC. La **línea indicadora LSC (A)** está grabada en el mando HSC grande. La **línea indicadora HSC (B)** está grabada en una placa debajo del mando HSC.

El mando LSC pequeño gira independientemente del mando HSC. Gire y alinee la línea de ajuste del mando LSC con la línea indicadora LSC del mando HSC. El ajuste HSC no cambia cuando se gira el mando LSC.

Charger 3 RC2 : deux repères gravés indiquent les réglages de la compression LSC et HSC. Le **repère LSC (A)** est gravé sur la grande molette de la HSC. Le **repère HSC (B)** est gravé sur la plaque située sous la molette de la HSC.

La petite molette de la LSC tourne indépendamment de la molette de la HSC. Tournez la molette de la LSC et alignez le repère de réglage avec le repère LSC gravé sur la molette de la HSC. Lorsque vous tournez la molette de la LSC, le réglage de la HSC n'est pas modifié.

Charger 3 RC2: Sono previste due linee incise che indicano le impostazioni relative a compressione LSC (Low Speed Compression - compressione a bassa velocità) e HSC (High Speed Compression - compressione ad alta velocità). La **linea dell'indicatore LSC (A)** è incisa sulla manopola HSC grande. La **linea dell'indicatore HSC (B)** è incisa su una targhetta sotto la manopola HSC.

La manopola LSC piccola ruota indipendentemente dalla manopola HSC. Ruotare e allineare la linea di impostazione della regolazione della manopola LSC con la linea dell'indicatore LSC sulla manopola HSC. L'impostazione HSC non cambia quando si ruota la manopola LSC.

Charger 3 RC2: Er zijn twee gegraveerde lijnen aanwezig die de LSH- en HSC-compressie-instellingen aangeven. De **(A) LSC-indicatorlijn** is gegraveerd op de grote HSC-knop. De **(B) HSC-indicatorlijn** is gegraveerd op een plaatje onder de HSC-knop.

De kleine LSC-knop draait onafhankelijk van de HSC-knop. Draai en breng de aanpassingsinstelling van de LSC-knop op één lijn met de LSC-indicatorlijn op de HSC-knop. De HSC-instelling wijzigt niet wanneer de LSC-knop wordt gedraaid.

Charger 3 RC2: Há duas linhas gravadas que indicam as configurações de compressão LSC e HSC. A **linha indicadora LSC (A)** está gravada no botão HSC grande. A **linha indicadora HSC (B)** está gravada numa placa por baixo do botão HSC.

O botão LSC pequeno roda independentemente do botão HSC. Rode e alinhe a linha de configuração do ajuste do botão LSC com a linha indicadora do LSC no botão HSC. A configuração do HSC não se altera quando o botão LSC é rodado.

Charger 3 RC2: LSC と HSC の圧縮設定を示すエッチングされた 2 本のラインがあります。大きな HSC ノブには、**(A) LSC の表示ライン** がエッチングされています。HSC ノブの下にあるプレートには、**(B) HSC の表示ライン** がエッチングされています。

小さな LSC ノブは、HSC ノブとは別に独立して回転します。LSC ノブ調節設定ラインを回して、HSC ノブ上の LSC 表示ラインに合わせます。LSC ノブを回しても、HSC の設定は変わりません。

Charger 3 RC2 : 两条蚀刻线分别表示 LSC 和 HSC 压缩设置。**(A) LSC 指示线** 蚀刻在大的 HSC 旋钮上。**(B) HSC 指示线** 蚀刻在 HSC 旋钮下方的板上。

小 LSC 旋钮与 HSC 旋钮相互独立地转动。请转动 LSC 旋钮调节设置线，使之与 HSC 旋钮上的 LSC 指示线对齐。LSC 旋钮转动时，HSC 设置不会变动。





Charger 3 RC: Rotate the LSC knob counterclockwise until it stops to adjust to the full open setting.

Rotate the LSC knob clockwise until it stops to adjust to the full closed setting.

Rotate the LSC knob seven clicks, from full clockwise or full counterclockwise, to the middle setting.

Charger 3 RC: Drehen Sie den LSC-Einstellknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um die vollständig geöffnete Einstellung einzustellen.

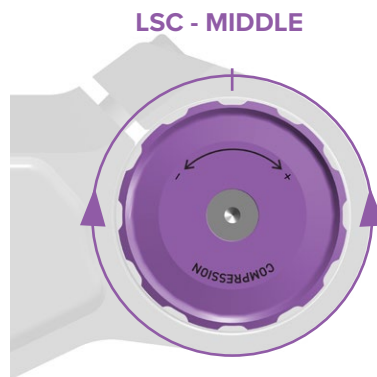
Drehen Sie den LSC-Einstellknopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um die vollständig geschlossene Einstellung einzustellen.

Drehen Sie den LSC-Einstellknopf von einem der Anschläge (im oder gegen den Uhrzeigersinn) sieben Klicks auf die mittlere Einstellung.

Charger 3 RC: Gire el mando LSC a tope en sentido antihorario para seleccionar el ajuste totalmente abierto.

Gire el mando LSC a tope en sentido horario para seleccionar el ajuste totalmente cerrado.

Gire el mando LSC siete clics, desde el tope en sentido horario o antihorario, para seleccionar el ajuste medio.



Charger 3 RC : tournez la molette de la LSC dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque pour passer sur le réglage d'ouverture maximale.

Tournez la molette de la LSC dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque pour passer sur le réglage de fermeture maximale.

À partir de la position à fond dans le sens des aiguilles d'une montre ou à fond dans le sens inverse, tournez la molette de la LSC de sept crans pour passer sur le réglage intermédiaire.

Charger 3 RC: Ruotare la manopola LSC in senso antiorario fino all'arresto per regolare sulla posizione di apertura totale.

Ruotare la manopola LSC in senso orario fino all'arresto per regolare sulla posizione di chiusura totale.

Ruotare la manopola LSC di sette clic, dalla posizione completamente in senso orario o completamente in senso antiorario, alla posizione intermedia.

Charger 3 RC: Draai de LSC-knop tegen de klok in totdat deze stopt om naar de volledig open-instelling te gaan.

Draai de LSC-knop met de klok mee totdat deze stopt om naar de volledig dicht-instelling te gaan.

Draai de LSC-knoppen zeven klikken, vanaf volledig met de klok mee of volledig tegen de klok in, naar de middelste instelling.



Charger 3 RC: Rode o botão LSC no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele pare, para ajustar a configuração para completamente aberto.

Rode o botão LSC no sentido dos ponteiros do relógio até que ele pare, para ajustar a configuração para completamente fechado.

Rode o botão LSC sete cliques, desde a posição de rodado totalmente no sentido dos ponteiros do relógio ou desde a posição de rodado totalmente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, mudando para a configuração do centro.

Charger 3 RC : フルにオープンの設定に調節するには、LSC ノブを止まるまで左に回します。

フルにクローズの設定に調節するには、LSC ノブを止まるまで右に回します。

LSC ノブは全部で右または左に 7 回クリックします。いずれかに回して中間の設定にします。

Charger 3 RC : 逆时针转动 LSC 旋钮，直至转不动，从而调节至“全开”设置。

顺时针转动 LSC 旋钮，直至转不动，从而调节至“全闭”设置。

从顺时针旋到底位置或者从逆时针旋到底位置，转动 LSC 旋钮 7 格（响起 7 次咔哒声）到中间设置。



High Speed Compression (HSC) Adjust

Einstellung der Highspeed-Druckstufe (HSC)

Ajuste de la compresión de alta velocidad (HSC)

Réglage de la compression à haute vitesse (HSC)

Regolatore della compressione ad alta velocità (HSC)

Hoge snelheidscompressie (HSC) aanpassen

Ajuste da compressão a alta velocidade (HSC)

高速圧縮(HSC)調節器

高速压缩 (HSC) 调节

High Speed Compression (HSC) damping controls compression speed during quick compression stroke scenarios such as large and square-edge bumps, and drops.

Increased HSC damping can prevent harsh compression stroke bottom out. Too much HSC damping can increase harshness over moderate size bumps.

To increase or decrease HSC damping, rotate the knob in the direction indicated on the knob.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start with the MIDDLE HSC setting and adjust as preferred.

Die Einstellung der Highspeed-Druckstufen (HSC)-Dämpfung steuert die Hubgeschwindigkeit der Druckstufe während Szenarien mit schnellen Einfederhüben wie rechtwinklige Hindernisse und Drops.

Eine höhere Highspeed-Druckstufendämpfung kann helfen, hartes Durchschlagen in der Druckstufe zu vermeiden. Eine zu hohe Highspeed-Druckstufendämpfung kann den Fahrkomfort bei moderaten Stößen herabsetzen.

Um die Highspeed-Druckstufendämpfung zu erhöhen oder zu verringern, drehen Sie den Einstellring in die auf dem Ring angegebene Richtung.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Beginnen Sie mit der MITTLEREN HSC-Einstellung und nehmen Sie die gewünschten Anpassungen vor.

La amortiguación de compresión de alta velocidad (HSC) controla la velocidad de compresión en situaciones de carrera de compresión rápida, como en los baches grandes y con bordes cuadrados y las bajadas.

Un aumento de la amortiguación de HSC puede evitar que la carrera de compresión resulte dura. Demasiada amortiguación de HSC puede aumentar la dureza sobre baches de tamaño moderado.

Para aumentar o reducir la amortiguación de HSC, gire el mando en la dirección que se indica en el mismo.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Empiece con el ajuste HSC MEDIO y regule como prefiera.

L'amortissement de la compression à haute vitesse (High Speed Compression - HSC) contrôle la vitesse de compression dans des situations de compression rapide telles que des grosses bosses aux angles vifs et les sauts.

L'augmentation de l'amortissement HSC permet d'éviter que la suspension ne talonne quand elle est comprimée rapidement. Trop d'amortissement HSC peut amplifier la dureté de la suspension sur des bosses de taille modérée.

Pour augmenter ou diminuer l'amortissement HSC, tournez la molette dans le sens indiqué sur la molette.

DebonAir+ Charger 3 RC2 : commencez avec le réglage INTERMÉDIAIRE de la HSC et modifiez ensuite selon vos préférences.

La funzione High Speed Compression (HSC - compressione ad alta velocità) controlla la corsa della sospensione in condizioni di compressione rapida, come ad esempio gli impatti con ostacoli di grandi dimensioni o quadrati e gli atterraggi dopo i salti.

L'aumento dello smorzamento HSC può impedire il raggiungimento del fondocorsa. Un eccessivo smorzamento HSC può aumentare la rigidità in caso di urti di entità moderata.

Per aumentare o diminuire lo smorzamento HSC, ruotare la manopola nella direzione indicata sulla manopola stessa.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Iniziare dall'impostazione HSC intermedia (MIDDLE) e regolare secondo le preferenze.

De hoge snelheidscompressie (HSC)-damping regelt de compressiesnelheid tijdens snelle compressieslagscenario's, zoals grote en scherpe hobbels en afdalingen.

Een verhoogde HSC-damping kan een harde compressieslag tot het laagste punt vermijden. Te veel HSC-damping kan de hardheid over middelmatige hobbels verhogen.

Om de HSC-damping te verhogen of te verlagen, draai de knop naar de richting die op de knop is aangegeven.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Start met de MIDDELSTE HSC-instelling en pas naar wens aan.

O amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) controla a velocidade da compressão durante as situações de curso rápido da compressão, tais como grandes ressaltos com bordos quadrados e quedas.

Um maior amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) pode evitar um áspero bater no fundo do curso da compressão. Demasiado amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC) pode aumentar a aspereza ao passar por cima de ressaltos moderados.

Para aumentar ou diminuir o amortecimento da compressão a alta velocidade (HSC), rode o botão na direção indicada no botão.

DebonAir+ Charger 3 RC2: Comece com a configuração do meio MIDDLE LSC e ajuste como preferir.

高速圧縮 (HSC) ダンピングは、大きく角ばったバンプや大きな落差など、圧縮ストロークが速い状況のときに、サスペンションの圧縮ストロークのスピードをコントロールします。

HSC ダンピングを増加させると、激しい圧縮ストロークによるボトムアウトを防ぐことができます。HSC ダンピングが強すぎると、中程度の大きさのバンプ上で衝撃を増大させることになります。

HSC ダンピングを増加または減少させるには、ノブを、表示されている方向にそれぞれ回します。

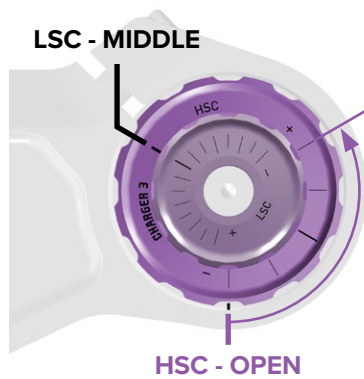
DebonAir+ Charger 3 RC2: MIDDLE HSC の設定から始め、好みに応じて調節します。

在快速压缩行程情境（例如：大而急剧的颠簸和跌落），高速压缩 (HSC) 阻尼控制着压缩速度。

增大的 HSC 阻尼可防止急剧的压缩行程触底。HSC 阻尼太大，在遇到中度颠簸时会增加粗糙感。

若要增大或减小 HSC 阻尼，请按照旋钮上标注的方向转动旋钮。

DebonAir+ Charger 3 RC2 : 首先设置 MIDDLE HSC (中等高速压缩)，并根据您的偏好进行调节。



Charger 3 RC2: There are two etched lines that indicate LSC and HSC compression settings. The **(A) LSC indicator line** is etched on the large HSC knob. The **(B) HSC indicator line** is etched on the plate under the HSC knob.

Rotate the large HSC knob and align the adjustment setting line on the knob with the HSC indicator line on the plate.

When the HSC knob is rotated, the LSC knob rotates with it, however the LSC setting does not change.

Charger 3 RC2: Zwei eingetätzte Linien geben die LSC- und HSC-Druckstufeneinstellungen an. Die **(A) LSC-Markierungslinie** ist auf dem großen HSC-Einstellknopf eingetätzt. Die **(B) HSC-Markierungslinie** ist auf einer Platte unter dem HSC-Einstellknopf eingetätzt.

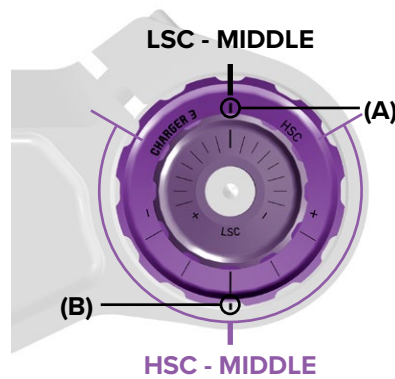
Drehen Sie den großen HSC-Einstellknopf und richten Sie die Einstellungslinie auf dem Knopf an der HSC-Markierungslinie auf der Platte aus.

Wenn der HSC-Einstellknopf gedreht wird, dreht sich der LSC-Einstellknopf mit, die LSC-Einstellung ändert sich jedoch nicht.

Charger 3RC2: Dos líneas grabadas indican los ajustes de compresión LSC y HSC. La **línea indicadora LSC (A)** está grabada en el mando HSC grande. La **línea indicadora HSC (B)** está grabada en una placa debajo del mando HSC.

Gire el mando HSC grande y alinee la línea de ajuste del mando con la línea indicadora HSC de la placa.

Cuando se gira el mando HSC, el mando LSC gira con él, pero el ajuste LSC no cambia.



Charger 3 RC2 : deux repères gravés indiquent les réglages de la compression LSC et HSC. Le **repère LSC (A)** est gravé sur la grande molette de la HSC. Le **repère HSC (B)** est gravé sur la plaque située sous la molette de la HSC.

Tournez la grande molette de la HSC et alignez le repère de réglage indiqué sur la molette avec le repère de la HSC gravé sur le support.

Lorsque vous tournez la molette de la HSC, la molette de la LSC tourne également mais le réglage de la LSC n'est pas modifié.

Charger 3 RC2: Sono previste due linee incise che indicano le impostazioni relative a compressione LSC (Low Speed Compression - compressione a bassa velocità) e HSC (High Speed Compression - compressione ad alta velocità). La **linea dell'indicatore LSC (A)** è incisa sulla manopola HSC grande. La **linea dell'indicatore HSC (B)** è incisa su una targhetta sotto la manopola HSC.

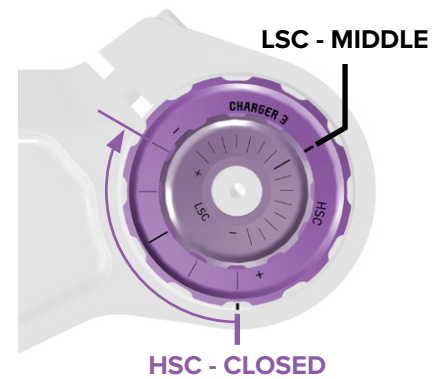
Ruotare la manopola HSC grande e allineare la linea di impostazione della regolazione sulla manopola con la linea dell'indicatore HSC sulla piastrina.

Quando la manopola HSC viene ruotata, la manopola LSC ruota con essa, tuttavia l'impostazione LSC non cambia.

Charger 3 RC2: Er zijn twee gegraveerde lijnen aanwezig die de LSH- en HSC-compressie-instellingen aangeven. De **(A) LSC-indicatorlijn** is gegraveerd op de grote HSC-knop. De **(B) HSC-indicatorlijn** is gegraveerd op een plaatje onder de HSC-knop.

Draai de grote HSC-knop en breng de aanpassingsinstelling op de knop op één lijn met de HSC-indicatorlijn op de plaat.

Wanneer de HSC-knop wordt gedraaid, draait de LSC-knop mee. De LSC-instelling wijzigt echter niet.



Charger 3 RC2: Há duas linhas gravadas que indicam as configurações de compressão LSC e HSC. A **linha indicadora LSC (A)** está gravada no botão HSC grande. A **linha indicadora HSC (B)** está gravada numa placa por baixo do botão HSC.

Rode o botão HSC grande e alinhe/acerte a linha de configuração do ajuste no botão, com a linha indicadora do HSC na placa.

Quando o botão HSC é rodado, o botão LSC roda com ele, porém a configuração do LSC não se altera.

Charger 3 RC2: LSC と HSC の圧縮設定を示すエッチングされた 2 本のラインがあります。大きな HSC ノブには、**(A) LSC の表示ライン**がエッチングされています。HSC ノブの下にあるプレートには、**(B) HSC の表示ライン**がエッチングされています。

大型 HSC ノブを回して、ノブ上の調節設定ラインとプレート上の HSC 表示ラインを合わせます。

HSC ノブを回すと、LSC ノブも一緒に回りますが、LSC の設定値は変わりません。

Charger 3 RC2 : 两条蚀刻线分别表示 LSC 和 HSC 压缩设置。**(A) LSC 指示线**蚀刻在大的 HSC 旋钮上。**(B) HSC 指示线**蚀刻在 HSC 旋钮下方的板上。

请转动大的 HSC 旋钮，使旋钮上的调节设置线与板上的 HSC 指示线对齐。

HSC 旋钮转动时，LSC 旋钮会随之转动，但 LSC 设置不会变动。

Bottomless Tokens

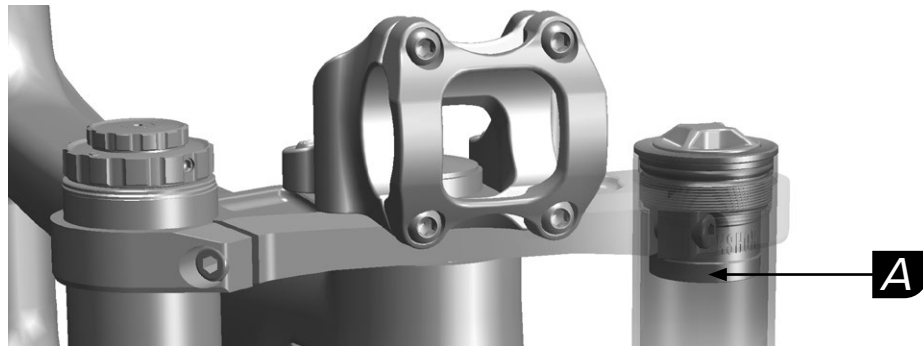
Bottomless Tokens
Elementos Bottomless Token

Bottomless Tokens

Spessori Bottomless
Bottomless Tokens

Espaçadores redutores

Bottomless Tokens
Bottomless Token
Bottomless Tokens (无底垫圈)



Ending stroke air spring ramp, or bottom out resistance, can be tuned with air spring volume reducing (A) Bottomless Tokens.

If air pressure is set correctly and the suspension bottoms out quickly and often, try adding Bottomless Tokens until you find the preferred bottom out feel.

Die Luftfeder-Kennlinie am Ende des Hubs, oder der Durchschlagwiderstand, können mit Bottomless Tokens (A), welche das Volumen der Luftfeder reduzieren, angepasst werden.

Wenn der Luftdruck richtig eingestellt ist und die Federung schnell und häufig durchschlägt, versuchen Sie, Bottomless Tokens hinzuzufügen, bis das gewünschte Durchschlagverhalten erzielt wird.

Es posible ajustar la rampa del resorte neumático al final de su recorrido, o resistencia a tocar fondo, mediante elementos Bottomless Token (A) que reducen el volumen del resorte.

Si la presión de aire está ajustada correctamente y la suspensión toca fondo rápidamente y con frecuencia, pruebe a añadir elementos Bottomless Token hasta que encuentre la sensación de fondo preferida.

Il est possible de régler la progressivité du ressort à air en fin de course ou sa résistance au talonnage grâce à des Bottomless Tokens (A) qui réduisent le volume du ressort à air.

Si la pression d'air est correctement réglée et que la suspension talonne rapidement et souvent, ajoutez des Bottomless Tokens jusqu'à obtenir la sensation souhaitée pour le talonnage.

La rampa di finecorsa della molla pneumatica, o resistenza di fondocorsa, può essere regolata attraverso degli spessori Bottomless (A) che permettono di ridurre il volume della molla pneumatica.

Se la pressione dell'aria è impostata correttamente e la sospensione tocca il fondocorsa troppo rapidamente e troppo spesso, provare ad aggiungere degli spessori Bottomless finché non si ottiene il comportamento desiderato.

De helling van de luchtveer op de eindslag of de weerstand op het laagste punt kan worden afgesteld met luchtveer-volumebeperkende (A) Bottomless Tokens.

Als de luchtdruk juist is ingesteld en de vering snel en vaak het laagste punt bereikt, voeg Bottomless Tokens toe totdat het gewenste inveringsgevoel wordt bereikt.

A progressão da mola pneumática no fim do curso, ou a resistência a bater no fundo, podem ser reguladas com os espaçadores de redução de volume Bottomless Tokens (A) da mola pneumática.

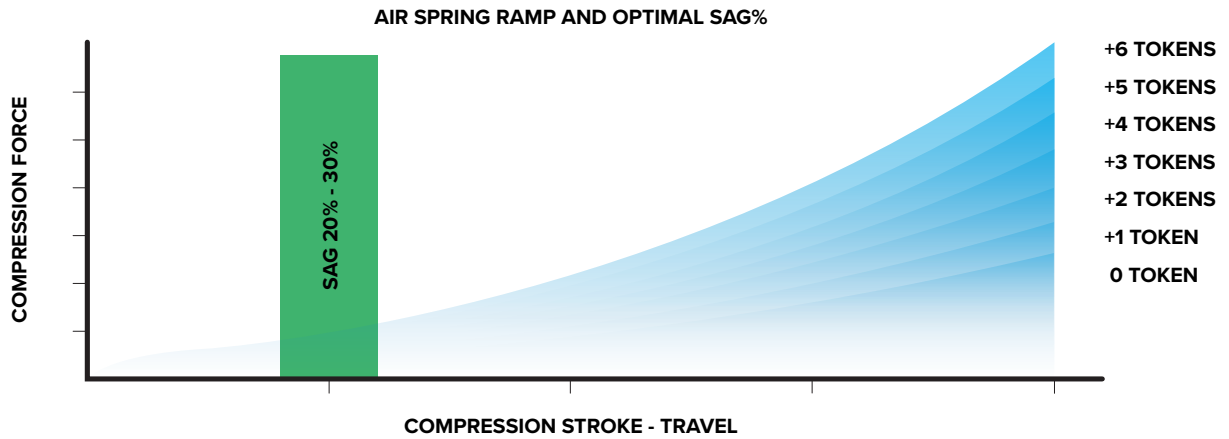
Se a pressão de ar for ajustada corretamente, e se a suspensão bater no fundo depressa e com frequência, tente acrescentar espaçadores Bottomless Tokens até que consiga encontrar a sua sensação preferida de bater no fundo.

ストローク終盤のエア・スプリング抑制 (またはボトムアウト・レジスタンス) は、エア・スプリングのエア室容量を減らす (A) Bottomless Token で転換できます。

空気圧が正しく設定され、サスペンションが素早く頻繁にボトムアウトする場合は、好みのボトムアウト感が得られるまで Bottomless Token を追加してみてください。

缩减空气弹簧体积 (A) 用的 Bottomless Token 可以用来调节末段行程空气弹簧刚性调节 (也称“触底阻力”) 功能。

如果气压已正确设置并且避震器常常快速触底, 请增添一些 Bottomless Token, 直至您找到理想的触底感。



Bottomless Tokens reduce air spring volume and increase bottom out resistance. Reduced volume, with the correct air pressure set, increases mid to ending stroke spring ramp without significantly affecting sag and small to medium bump sensitivity.

Increased spring ramp at bottom out can be beneficial on larger drops or fast bumpy trails where the fork uses most of its travel.

Les Bottomless Tokens réduisent le volume du ressort à air et augmentent la résistance au talonnage. Un volume réduit avec une pression d'air correctement réglée augmente la progressivité du ressort sur le milieu et la fin de sa course sans nuire de manière significative au sag ou à la sensibilité sur les petites et moyennes bosses.

Une meilleure progressivité du ressort lors du talonnage peut être souhaitable en cas de forts dénivelés ou sur les chemins rapides mais bosselés, lorsque la fourche utilise la majeure partie de son débattement.

Os espaçadores Bottomless Tokens reduzem o volume da mola pneumática e aumentam a resistência ao bater no fundo. O volume reduzido, com a pressão do ar ajustada corretamente, aumenta a progressão do curso da mola do meio até ao final, sem afetar de forma significativa a retração e a sensibilidade a ressaltos pequenos a médios.

O aumento da progressão da mola ao bater no fundo pode ser benéfico em quedas maiores ou em caminhos rápidos e com muitos ressaltos, onde o garfo utiliza a maior parte do seu curso.

Bottomless Tokens reduzieren das Volumen der Luftfeder und erhöhen den Durchschlagwiderstand. Ein reduziertes Volumen erhöht bei korrekt eingestelltem Luftdruck die Feder-Kennlinie in der Mitte und am Ende des Hubs, ohne die Nachgiebigkeit und die Empfindlichkeit gegenüber kleineren bis mittleren Unebenheiten nennenswert zu beeinflussen.

Eine höhere Feder-Kennlinie am Durchschlag kann bei größeren Drops oder schnellen holprigen Strecken, bei denen die Gabel fast den gesamten Federweg ausnutzt, von Vorteil sein.

Gli spessori Bottomless riducono il volume della molla pneumatica e aumentano la resistenza di fondocorsa. La riduzione del volume, unitamente a una corretta impostazione della pressione dell'aria, aumenta la rampa della molla da metà a finecorsa senza influire in modo significativo sul sag e sulla sensibilità alle piccole/medie sollecitazioni.

Una rampa maggiore della molla al fondocorsa può essere vantaggiosa sui grandi salti o sui trail veloci e sconnessi, dove la forcella utilizza la maggior parte della sua escursione.

Bottomless Token はエア・スプリングのエア室容量を低減させ ボトムアウト・レジスタンスを増大します。空気圧が正しく設定された状態で、エア室容量が低減されると、サグや小〜中程度のバンプへの反応に大きな影響を与えることなく、ストローク中盤から終盤のスプリング抑制を増大させます。

ボトムアウト時にスプリング抑制を増大させると、より大きな落差や俊敏なバンプへの対応が求められるような、フォークが最大限のトラベル量を使用するトレイルで効果を発揮します。

Los elementos Bottomless Token reducen el volumen del resorte neumático y aumentan la resistencia a tocar fondo. El volumen reducido, con la presión de aire correctamente ajustada, aumenta la rampa del resorte a la mitad y al final de la carrera sin afectar significativamente al hundimiento ni a la sensibilidad a baches pequeños y medianos.

Aumentar la rampa del resorte al llegar al fondo puede ser una ventaja en grandes caídas o en senderos rápidos con baches, donde la horquilla utiliza la mayor parte de su recorrido.

Bottomless Tokens verlagen het luchtveervolume en verhogen de weerstand op het laagste punt. Een verlaagd volume, met de juist ingestelde luchtdruk, verhoogt de helling van de veer op de midden- tot eindslag zonder een grote impact te hebben op de inverting en gevoeligheid voor kleine en middelmatige hobbels.

Een verhoogde helling van de veer op het laagste punt kan gunstig zijn op grotere hobbels of snelle, hobbelige parcours waar de vork het grootste deel van zijn inverting gebruikt.

Bottomless Token 会减少空气弹簧体积并增加触底阻力。在气压已正确设置的情况下，减少的体积会使中段和末段行程空气弹簧刚性增加，而不会严重影响 sag（垂度）和轻微颠簸和中等颠簸灵敏度。

在前叉压缩了大部分行程的落差较大车道或者快速颠簸车道，触底空气弹簧刚性增加可能是有益的。

For a complete list of available Bottomless Tokens consult the *RockShox Spare Parts Catalog*.

For Bottomless Token installation and removal procedures, consult the service manual for your fork.

Use the table below to help determine the number of Bottomless Tokens that can be used with each maximum fork travel option. If fork travel is changed from stock, it may be necessary to add or remove Bottomless Tokens.

Eine komplette Liste der verfügbaren Bottomless Tokens finden Sie im *RockShox-Ersatzteilkatalog*.

Die Verfahren zum Ein- und Ausbau von Bottomless Tokens können Sie der Wartungsanleitung für Ihre Gabel entnehmen.

Bestimmen Sie anhand der nachstehenden Tabelle die Anzahl der Bottomless Tokens, die Sie für den jeweiligen maximalen Gabelfederweg verwenden können. Wenn der ab Werk vorgegebene Gabelfederweg geändert wird, müssen möglicherweise Bottomless Tokens hinzugefügt oder entfernt werden.

Consulte el *Catálogo de piezas de repuesto de RockShox* para obtener una lista completa de los elementos Bottomless Token disponibles.

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla para conocer los procedimientos de instalación y extracción de elementos Bottomless Token.

Utilice la tabla siguiente como referencia para determinar el número de elementos Bottomless Token que se pueden usar con cada opción de recorrido máximo de la horquilla. Si se cambia el recorrido de la horquilla con respecto al original, puede que sea necesario agregar o quitar elementos Bottomless Token.

Pour obtenir la liste complète des Bottomless Tokens disponibles, consultez le *Catalogue des pièces détachées RockShox*.

Pour connaître les procédures d'installation et de démontage des Bottomless Tokens, consultez le manuel d'entretien de votre fourche.

À l'aide du tableau ci-dessous, vous pouvez déterminer le nombre de Bottomless Tokens à utiliser selon le débattement maximal choisi pour votre fourche. Si le débattement de votre fourche n'est pas celui prévu en usine, il peut être nécessaire d'ajouter ou de retirer des Bottomless Tokens.

Per un elenco completo degli spessori Bottomless disponibili, consultare il *Catalogo dei componenti di ricambio RockShox*.

Per le procedure di installazione e rimozione degli spessori Bottomless, consultare il manuale di manutenzione della forcella.

Utilizzare la tabella seguente per determinare il numero di spessori Bottomless che possono essere utilizzati per ciascuna opzione di escursione massima della forcella. Se l'escursione della forcella venisse modificata rispetto all'impostazione di serie, potrebbe essere necessario aggiungere o rimuovere degli spessori Bottomless.

Voor een volledige lijst met beschikbare Bottomless Tokens, raadpleeg de *Catalogus met RockShox reserveonderdelen*.

Voor de juiste installatie- en verwijderingsprocedure van de Bottomless Tokens, raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw vork.

Gebruik de onderstaande tabel om het aantal Bottomless Tokens te bepalen dat kan worden gebruikt bij elke maximale vorkbereikoptie. Wanneer het vorkbereik vanuit voorraad wordt gewijzigd, kan het nodig zijn om Bottomless Tokens toe te voegen of te verwijderen.

Para obter uma lista completa de espaçadores Bottomless Tokens disponíveis, consulte o *Catálogo de Peças Sobressalentes RockShox (RockShox Spare Parts Catalog)*.

Para obter os procedimentos de instalação e remoção de espaçadores Bottomless Token, consulte o manual de serviço para o seu garfo.

Use a tabela abaixo para ajudar a determinar o número de espaçadores Bottomless Tokens que podem ser usados com cada opção de curso máximo do garfo. Se o curso do garfo for alterado para outro que não é o de fábrica, poderá ser necessário acrescentar ou retirar espaçadores Bottomless Tokens.

利用可能な Bottomless Token の完全なリストは、*RockShox スペア・パーツ・カタログ*を参照してください。

Bottomless Token の取り付けと取り外しの手順については、フォークのサービス・マニュアルを参照してください。

下の表を参照して、各フォークの最大トラベル量オプションに使用できる Bottomless Token の数の決定に役立ててください。フォークのトラベル量を変更した場合は、Bottomless Token の追加または削除が必要になる場合があります。

如需查看可用 Bottomless Token 的完整列表，请参见《RockShox 备件目录》。

如需了解 Bottomless Token 安装和拆卸程序，请参见前叉的保养手册。

请使用下表来确定前叉最大行程可使用的 Bottomless Token 数量。如果前叉行程与出厂时相比有所变更，可能有必要添加或卸除 Bottomless Token。

27.5" Boost and 29" Boost		
Fork Travel (mm)	Bottomless Tokens (grey) Factory Installed	Bottomless Tokens (grey) Maximum
200	0	6
190		
180		

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Confirm internally routed cables, housing or brake hoses DO NOT contact the steerer tube. Any contact may cause abrasions, which over time can cause damage which may result in loss of control, leading to SERIOUS INJURY OR DEATH.

Inspect the steerer tube during service intervals to ensure the steerer tube is not worn or damaged. If damaged, replace the Crown Steerer Upper Tube prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

If resistance is felt while steering, STOP RIDING and confirm the cables, housing, and brake hoses are not making contact with the steerer tube. Eliminate contact prior to riding to avoid SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE touchent PAS le pivot de direction. Tout contact peut provoquer une abrasion qui, au fil du temps, peut entraîner des dommages, la perte de contrôle du vélo et des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Inspectez le pivot de direction lors du planning d'entretien recommandé afin de vérifier que le pivot de direction n'est ni usé ni endommagé. En cas de dommage, remplacez l'ensemble té/pivot/plongeurs avant d'utiliser votre vélo pour éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Si vous sentez une certaine résistance dans la direction, CESSEZ D'UTILISER VOTRE VÉLO et vérifiez que les câbles, gaines et durites de frein ne touchent pas le pivot de direction. Avant d'utiliser votre vélo, supprimez ce genre de contact afin d'éviter tout risque de BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO tenham contacto com o tubo da direção. Qualquer contacto pode causar abrasão, que ao longo do tempo poderá causar danos que podem resultar em perda de controlo, levando a GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Inspecione o tubo da direção durante os intervalos de serviço de manutenção, para assegurar que o tubo da direção não esteja gasto nem danificado. Se estiver danificado, substitua o Tubo Superior da Coroa da Direção antes de ir pedalar, para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

Se sentir resistência ao manobrar a direção, PARE DE CONDUZIR/PEDALAR e confirme que os cabos, bainhas e tubagens flexíveis do travão não estejam a fazer contacto com o tubo da direção. Elimine o contacto antes de ir pedalar para evitar GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT berühren. Jeglicher Kontakt kann Abrieb verursachen, der mit der Zeit zu Schäden führen kann, wodurch Sie die Kontrolle über das Fahrrad verlieren und SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN erleiden könnten.

Überprüfen Sie den Gabelschaft während Wartungsintervallen, um sicherzustellen, dass er nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Wenn er beschädigt ist, tauschen Sie die Gabelkopf/Gabelschaft/Standrohr-Baugruppe aus, bevor Sie mit dem Fahrrad fahren, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

Wenn Sie beim Lenken einen Widerstand spüren, FAHREN SIE NICHT WEITER und vergewissern Sie sich, dass die Züge, Zughüllen und Bremsleitungen nicht in Berührung mit dem Gabelschaft kommen. Beseitigen Sie den Kontakt, um SCHWERE ODER TÖDLICHE VERLETZUNGEN zu vermeiden.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni intradati internamente NON entrino in contatto con il canotto forcella. Qualsiasi contatto può essere all'origine di abrasioni che, nel tempo, possono causare danni. Ciò può comportare la perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI O MORTALI.

Ispezionare il canotto forcella durante le manutenzioni per verificare che non sia usurato o danneggiato. Se danneggiato, sostituire il canotto forcella della testa superiore prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

Se si avverte resistenza durante la sterzata, INTERRUPERE L'USO DELLA BICICLETTA e verificare che i cavi, le guaine e i tubi freno non siano in contatto con il canotto forcella. Eliminare il contatto prima di utilizzare la bicicletta per evitare LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。接触していると、摩擦によって時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

保守点検の頻度に従ってステアラー・チューブを検査し、ステアラー・チューブに摩擦や損傷がないことを確認してください。損傷が認められた場合は、乗車する前にクラウン・ステアラー・アッパー・チューブを交換し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

ステアリング操作の最中に抵抗を感じる場合は、ライディングを中止し、ケーブル、ハウジング、ブレーキ・ホースがステアラー・チューブに接触していないことを確認してください。乗車する前に、接触しないように修正し、重傷または死亡につながる事故の危険性を回避してください。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO entran en contacto con el tubo de dirección. Cualquier contacto puede causar abrasiones que, con el tiempo, produzcan daños y provoquen una pérdida de control, lo que podría ocasionar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Inspeccione el tubo de dirección en los intervalos de mantenimiento especificados para asegurarse de que no esté desgastado ni dañado. Si está dañado, sustituya el tubo superior de dirección de la corona antes de utilizar la bicicleta para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Si nota resistencia al girar, DEJE DE MONTAR y confirme que los cables, la funda y los manguitos de freno no hacen contacto con el tubo de dirección. Corrija el contacto antes de montar para evitar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Elk contact kan schuring veroorzaken en na verloop van tijd resulteren in beschadiging en controleverlies, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Inspecteer de stuurbuis tijdens de onderhoudsbeurten om na te gaan of de stuurbuis niet versleten of beschadigd is. Als schade wordt waargenomen, vervang het bovenste buisgedeelte, kroon en stuurbuis alvorens te rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

Als er tijdens het sturen weerstand wordt gevoeld, STOP MET RIJDEN en ga na of de kabels, buitenkabels en remkabels geen contact maken met de stuurbuis. Verwijder elk contact voor het rijden om ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD te vermijden.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。如果发生触碰，则可能会导致研磨。长时间研磨可能会导致损坏，进而可能会导致失控，造成严重人身伤害甚至死亡。

请在保养间隔期间检查舵管，以确保舵管未磨损或损坏。如果已损坏，请在骑行前更换一体式叉肩、舵管和上管，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

如果在转向时感受到阻力，请停止骑行，并确认线缆、线管和刹车油管并未触碰到舵管。请在骑行前消除触碰，以免造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

SRAM recommends that you have your RockShox suspension installed by a qualified bicycle mechanic. Installation requires knowledge of bicycle and suspension components, as well as the use of specialized tools.

Incorrect installation can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

SRAM vous recommande de faire installer votre suspension RockShox par un mécanicien vélo qualifié. L'installation nécessite des connaissances sur les vélos et les composants de suspension ainsi que l'utilisation d'outils spécialisés.

Une installation incorrecte peut entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

A SRAM recomenda que mande fazer a instalação da sua suspensão RockShox por um mecânico de bicicletas qualificado. A instalação exige o conhecimento dos componentes da bicicleta e da suspensão, bem como o uso de ferramentas especializadas.

A instalação incorreta pode levar a **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

SRAM empfiehlt, den Einbau Ihrer RockShox-Federung von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen. Der Einbau erfordert Kenntnisse über Fahrrad- und Federungskomponenten sowie Spezialwerkzeug.

Ein unsachgemäßer Einbau kann zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

SRAM consiglia di far installare la sospensione RockShox da un meccanico di biciclette qualificato. L'installazione richiede la conoscenza dei componenti della bicicletta e delle sospensioni, nonché l'uso di attrezzature speciali.

Un'installazione errata può essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

当社では、RockShox サスペンションの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。取り付けには、サスペンション・コンポーネントに関する知識が求められるほか、専用ツールの使用が必要になります。

不適切に取り付けると、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

SRAM recomienda confiar la instalación de la suspensión RockShox a un mecánico de bicicletas cualificado. La instalación requiere conocimientos sobre los componentes de la bicicleta y la suspensión, así como el uso de herramientas especializadas.

Una instalación incorrecta puede provocar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

SRAM beveelt aan om uw RockShox-vering door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren. De installatie vereist de nodige kennis over de fiets en de veringscomponenten en het gebruik van het juiste gespecialiseerde gereedschap.

Een verkeerde installatie kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

SRAM 建议您让专业的自行车技师安装 RockShox 避震器。要想妥善安装，务必了解自行车和避震器零部件知识，以及专业工具的使用方法。

安装不当可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

To avoid steerer tube failure, which can lead to **SERIOUS INJURY OR DEATH**, DO NOT cut threads into a non-threaded steerer tube.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Afin d'éviter la défaillance du pivot de direction qui pourrait entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**, NE taradez PAS un pivot de direction non fileté.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Para evitar a falha do tubo da direção, o que pode levar a **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**, NÃO abra fios de rosca num tubo da direção não roscado.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Um ein Versagen des Gabelschafts zu vermeiden, das zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann, schneiden Sie **KEIN** Gewinde in einen gewindelosen Gabelschaft.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Per evitare cedimenti del canotto forcella che possono essere all'origine di **LESIONI GRAVI O MORTALI**, NON ricavare filettature in un canotto forcella non filettato.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ステアラー・チューブの損傷によって、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性を避けるため、スレッドがないステアラー・チューブ内におじ部を切り込んだりしないでください。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Para evitar el fallo del tubo de dirección, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**, NO corte las rosas de un tubo de dirección no roscado.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Om een foutieve werking van de stuurbuis te vermijden, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**, snij NIET zelf schroefdraad in een stuurbuis die niet van schroefdraad is voorzien.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

截短舵管螺纹时，请勿截短至舵管的无螺纹段。否则可能会导致舵管失效，造成严重人身伤害甚至死亡。

BoXXer with Direct Mount Stem

BoXXer mit Direktmontage-Vorbau

BoXXer con potencia de montaje directo

BoXXer avec potence à montage direct

BoXXer con attacco direct mount

BoXXer met stuurpen voor directe montage

BoXXer espigão de montagem directa

BoXXer ダイレクト・マウント・ステム付き

BoXXer (帶直裝式把立)



1. Install a headset into the bicycle frame according to your headset manufacturer's instructions.

2. Install a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein.

2. Setzen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

1. Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

2. Instale un anillo de rodadura de corona de 29,9 mm en la horquilla siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

1. Installez un jeu de direction dans le cadre du vélo conformément aux instructions du fabricant de votre jeu de direction.

2. Installez une bague de té de 29,9 mm sur la fourche conformément aux instructions du fabricant de votre jeu de direction.

1. Installare la serie sterzo nel telaio della bicicletta secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo stessa.

2. Installare un cono della testa della forcella da 29,9 mm sulla forcella secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo.

1. Installeer een balhoofd in het fietsframe volgens de instructies van uw balhoofdproducent.

2. Installeer een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de instructies van uw balhoofdproducent.

1. Instale uma caixa da direção no quadro da sua bicicleta, de acordo com as instruções do fabricante da caixa da direção.

2. Instale uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direção.

1. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレームに取り付けます。

2. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、29.9 mm のクラウン・レースをフォークに取り付けます。

1. 按照车头碗组厂商的说明，将车头碗组安装入自行车架。

2. 按照车头碗组厂商的说明，将一个 29.9 mm 叉肩座圈安装到前叉上。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

3. Measure the length of the headtube and the installed headset to determine the correct upper crown, (A) short or (B) tall (most common), for your bike.

3. Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und des installierten Steuersatzes, um die korrekte obere Gabelbrücke, (A) kurz oder (B) lang (meist verwendet), für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

3. Mida la longitud del tubo de dirección y el juego de dirección instalado para determinar la corona superior correcta para la bicicleta: (A) corta o (B) alta (la más común).

3. Mesurez la longueur du tube de direction avec le jeu de direction installé pour déterminer le type de té supérieur à monter sur votre vélo : modèle court (A) ou modèle long le plus courant (B).

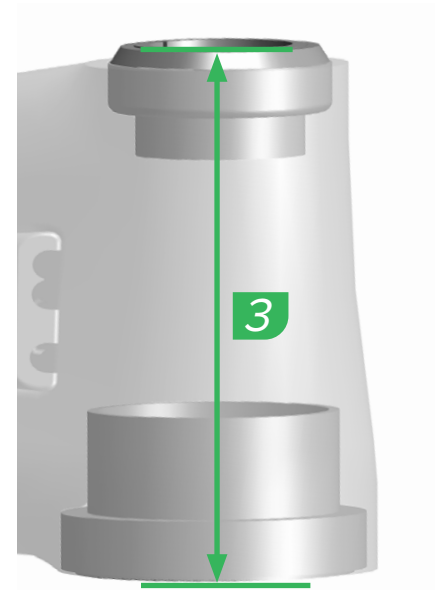
3. Misurare la lunghezza del tubo sterzo e della serie sterzo installati per determinare la testa superiore corretta in base alla propria bicicletta: (A) bassa o (B) alta (la più comune).

3. Meet de lengte van de balhoofdbuis en het geïnstalleerde balhoofd om de juiste bovenste kroon, (A) kort of (B) lang (meest gebruikt), voor uw fiets te bepalen.

3. Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e da caixa da direção instalada, para determinar a coroa superior correta, (A) curta ou (B) comprida (a mais comum), para a sua bicicleta.

3. ヘッドチューブと取り付けられているヘッドセットとの間を計測し、お使いの自転車にとって正しいアッパー・クラウン - (A) ショートまたは (B) トール (最も一般的です) - を決定します。

3. 測量头管和已安装车头碗组的长度，以确定自行车应使用的正确上叉肩【(A) 短或 (B) 长 (最常见)】。

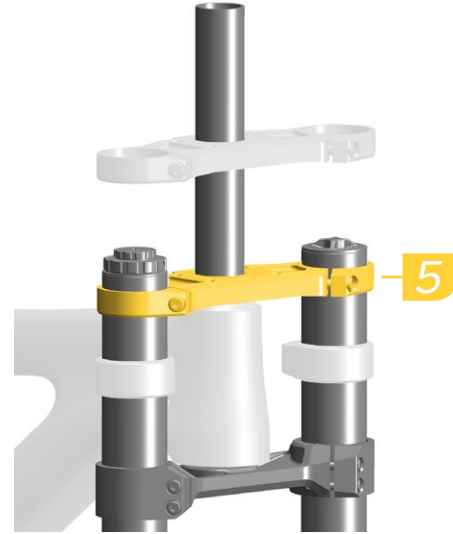
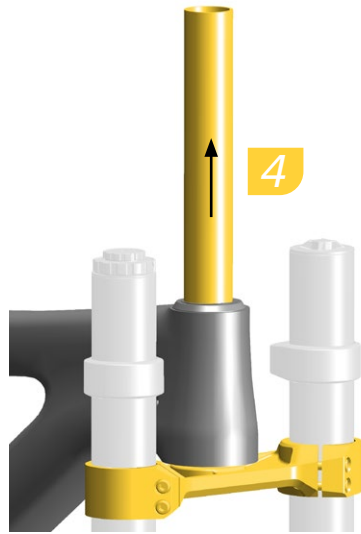


(A) 106.8 mm (min) - 127 mm (max)



(B) 106.8 mm (min) - 147 mm (max)





4. Install the fork into the frame.

5. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer under the upper crown if required. Do not tighten any of the upper crown bolts.

4. Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

5. Bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Montieren Sie bei Bedarf ein Steuersatzdistanzstück unter der oberen Gabelbrücke. Ziehen Sie keine der Schrauben der oberen Gabelbrücke fest.

4. Instale la horquilla en el cuadro.

5. Instale la corona superior en el tubo de dirección y los tubos superiores. Instale un espaciador de juego de dirección debajo de la corona superior en caso necesario. No apriete ninguno de los pernos de la corona superior.

4. Installez la fourche dans le cadre.

5. Installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Installez une entretoise pour jeu de direction sous le té supérieur si nécessaire. Ne serrez aucune vis du té supérieur.

4. Installare la forcella nel telaio.

5. Installare la testa superiore sul canotto forcella e sugli steli. Installare un distanziale serie sterzo sotto la testa superiore, se necessario. Non serrare nessuna delle viti della testa superiore.

4. Installeer de vork in het frame.

5. Installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenbuizen. Indien nodig, installeer een balhoofdafstandshouder onder de bovenste kroon. Draai geen enkele van de bovenste kroonbouten vast.

4. Instale o garfo no quadro.

5. Instale a coroa superior no tubo da direção e tubos superiores. Instale um espaçador para a caixa da direção por baixo da coroa superior, se for necessário. Não aperte nenhum dos pernos da coroa superior.

4. フォークをフレームに取り付けます。

5. アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。必要であれば、ヘッドセット・スペーサーをアッパー・クラウンの下に取り付けます。アッパー・クラウンのボルトは、いずれも締め付けないでください。

4. 将前叉安装入车架。

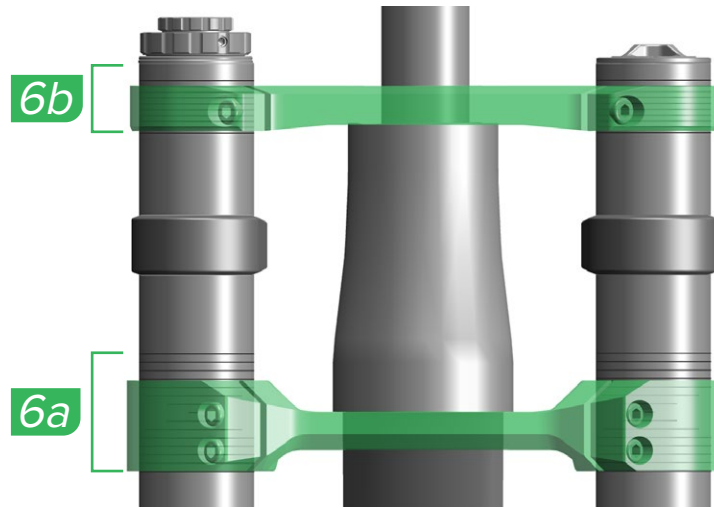
5. 将上叉肩安装到舵管和上管。如有必要，在上叉肩的下方安装一个车头碗组垫片。请勿拧紧任何上叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



6a. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

6b. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

Install a headset spacer under the upper crown if required.

6a. Die untere Gabelbrücke muss auf beiden Standrohren auf gleicher Höhe und innerhalb der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke montiert werden.

6b. Die Unterkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder über der untersten Markierungslinie auf dem Standrohr befinden, und die Oberkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder unter der Oberkante des Standrohrs befinden.

Montieren Sie bei Bedarf ein Steuersatzdistanzstück unter der oberen Gabelbrücke.

6a. La corona inferior se debe instalar uniformemente entre ambos tubos superiores y dentro de las marcas de altura de la corona inferior.

6b. El borde inferior de la corona superior debe estar a la altura o por encima de la marca de altura más baja del tubo superior, y su borde superior a la altura o por debajo del borde superior del tubo superior.

Instale un espaciador de juego de dirección debajo de la corona superior en caso necesario.

6a. Le té inférieur doit être positionné entre les repères gradués pour le réglage de sa hauteur de manière parfaitement symétrique sur les deux plongeurs.

6b. Le bord inférieur du té supérieur doit être positionné au niveau du repère gradué le plus bas sur le plongeur ou juste au-dessus ; le bord supérieur du té supérieur doit être positionné au niveau du bord supérieur du plongeur ou juste en dessous.

Installez une entretoise pour jeu de direction sous le té supérieur si nécessaire.

6a. La testa inferiore deve essere uniforme su entrambi gli steli e all'interno dei segni graduati di altezza della testa inferiore.

6b. Il bordo inferiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sopra della linea di demarcazione più bassa sullo stelo; il bordo superiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sotto del bordo superiore dello stelo.

Installare un distanziale serie sterzo sotto la testa superiore, se necessario.

6a. De onderste kroon moet op beide bovenbuizen gelijk zijn en zich binnen het hoogterverloop van de onderste kroon bevinden.

6b. De onderrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of boven de onderste verlooplijn op de bovenbuis bevinden en de bovenrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of onder de bovenrand van de bovenbuis bevinden.

Indien nodig, installeer een balhoofdafstandshouder onder de bovenste kroon.

6a. A coroa inferior tem que ficar à mesma altura em ambos os tubos superiores, e dentro da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.

6b. O bordo inferior da coroa superior deverá ficar na linha mais baixa do gradiente (porção estriada transversalmente) do tubo superior, ou acima dessa linha, e o bordo superior da coroa superior deverá ficar ao nível do bordo superior do tubo superior, ou abaixo dele.

Instale um espaçador para a caixa da direção por baixo da coroa superior, se for necessário.

6a. ロー・クラウンの位置は、両方のアッパー・チューブに対して、またロー・クラウンの高さを表示する目盛りに対して、均等でなければなりません。

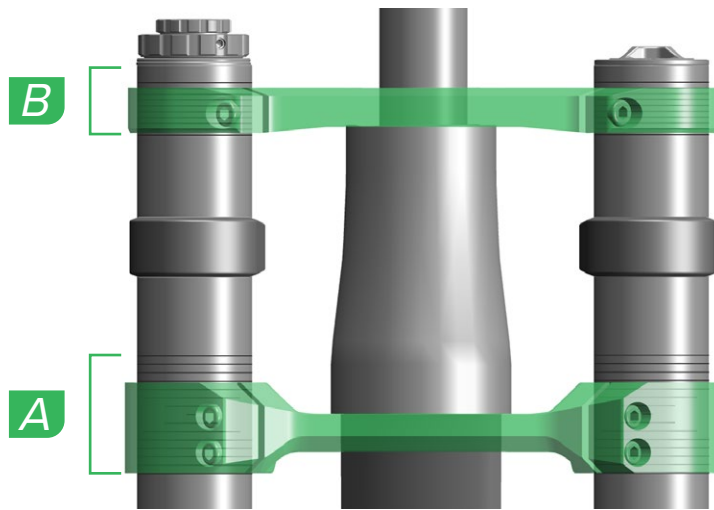
6b. アッパー・クラウンの最下部が、アッパー・チューブに記された目盛りの一番下のラインかそれ以上の位置になければならず、かつ、アッパー・クラウンの最上部が、アッパー・チューブの上端かそれ以下の位置になければなりません。

必要であれば、ヘッドセット・スペーサーをアッパー・クラウンの下に取り付けます。

6a. 下叉肩必须均匀地放置在两根上管，并且必须在下叉肩的高度梯度线内。

6b. 上叉肩的底部边缘应不低于上管的最低梯度线。上叉肩的顶部边缘应不高于上管的顶部边缘。

如有必要，在上叉肩的下方安装一个车头碗组垫片。



⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

⚠️ AVERTISSEMENT

- A. Ne positionnez pas l'une des pièces du té inférieur en-dehors des repères gradués pour le réglage de sa hauteur.
- B. Ne positionnez pas l'une des pièces du té supérieur en dessous du repère gradué pour le réglage de sa hauteur le plus bas sur le plongeur ni au-dessus du bord supérieur des deux plongeurs.

⚠️ AVISO

- A. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa inferior fora da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.
- B. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa superior abaixo do gradiente (porção estriada transversalmente) mais baixo da coroa no tubo superior, nem acima do bordo superior de cada tubo superior.

⚠️ WARNUNG

- A. Kein Teil der unteren Gabelbrücke darf über den Bereich der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke hinausragen.
- B. Kein Teil der oberen Gabelbrücke darf unter die unterste Gabelbrücken-Höhenmarkierung auf dem Standrohr oder über die Oberkante des jeweiligen Standrohrs hinausragen.

⚠️ PERICOLO

- A. Non posizionare alcuna parte della testa inferiore al di fuori delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore.
- B. Non posizionare alcuna parte della testa superiore al di sotto della linea di demarcazione di altezza della testa più bassa sullo stelo o sopra il bordo superiore di ciascuno stelo.

⚠️ 警告

- A. ロワー・クラウンのいかなる部分も、ロワー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲外に位置させないでください。
- B. アッパー・クラウンのいかなる部分も、アッパー・チューブに記された高さを示す目盛りの最下部より下、または各アッパー・チューブの上端より上に位置させないでください。

⚠️ ADVERTENCIA

- A. No coloque ninguna parte de la corona inferior fuera de las marcas de altura de dicha corona.
- B. No coloque ninguna parte de la corona superior por debajo de la marca de altura más baja de dicha corona ni por encima del borde superior del tubo superior.

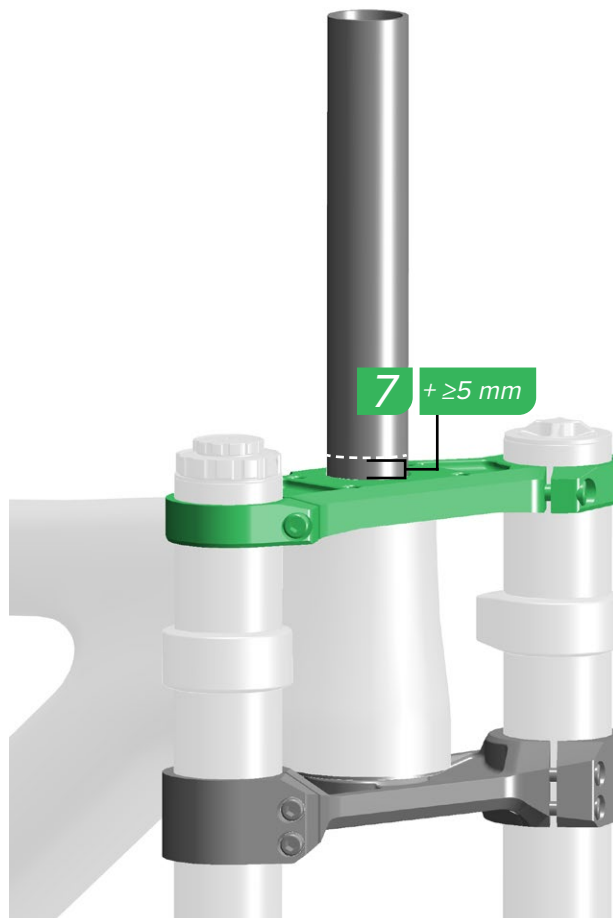
⚠️ WAARSCHUWING

- A. Breng geen enkel deel van de onderste kroon aan buiten het hoogteverloop van de onderste kroon.
- B. Breng geen enkel deel van de bovenste kroon aan onder het hoogteverloop van de onderste kroon op de bovenbuis of boven de bovenrand van elke bovenbuis.

⚠️ 警告

- A. 下叉肩的任何部分都不可超出下叉肩的高度梯度线。
- B. 上叉肩的任何部分都不可低于上管的最低叉肩高度梯度线，也不可高于上管的顶部边缘。





7. Measure and mark the steerer tube with a cut line at least 5 mm above the top of the upper crown.

7. Messen und markieren Sie auf dem Gabelschaft eine Schnittlinie mindestens 5 mm über der Oberkante der oberen Gabelbrücke.

7. Mida y marque el tubo de dirección con una línea de corte situada al menos 5 mm por encima de la parte superior de la corona superior.

7. Sur le tube pivot, marquez sa ligne de coupe à au moins 5 mm au-dessus du té supérieur.

7. Misurare e contrassegnare il canotto forcella con una linea di taglio almeno 5 mm sopra la parte superiore della testa superiore.

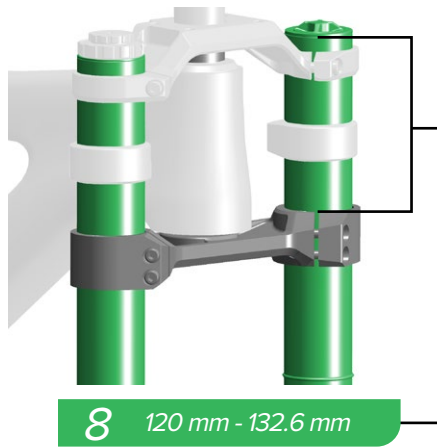
7. Meet en markeer de stuurbuis met een zaaglijn van minstens 5 mm boven de bovenkant van de bovenste kroon.

7. Meça e marque o tubo da direção com uma linha de corte pelo menos 5 mm acima do topo da coroa superior.

7. ステアラー・チューブを計測し、アッパー・クラウンの上端より少なくとも 5 mm 上に切断箇所のラインを記します。

7. 在上叉肩顶部的上方至少 5 mm 处的舵管标记一条切割线。





8. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height**.

⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

8. Messen Sie von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke und überprüfen Sie, ob das Maß der Spezifikation entspricht. Beide Standrohre **müssen gleichmäßig auf gleicher Höhe installiert werden**.

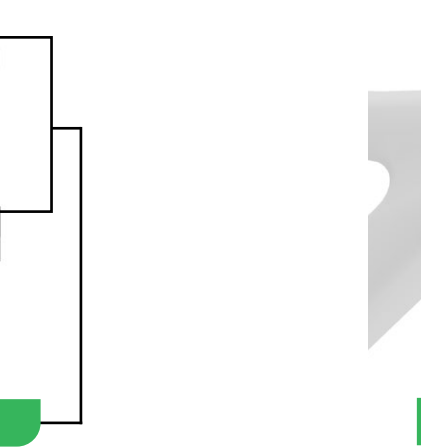
⚠ WARNUNG

Die Länge der Standrohre, gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke, muss mindestens 120 mm und höchstens 132,6 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

8. Mida desde la parte superior del tubo superior hasta la parte superior de la corona inferior y confirme que la medida está dentro de las especificaciones. Ambos tubos superiores **deben instalarse uniformemente a la misma altura**.

⚠ ADVERTENCIA

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 120 mm ni mayor que 132,6 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.



8. Mesurez la distance séparant le sommet du plongeur et le haut du té inférieur afin de vérifier que cette mesure est comprise dans la plage des valeurs indiquées. Les deux plongeurs **doivent être installés à la même hauteur**.

⚠ AVERTISSEMENT

La longueur des plongeurs mesurée depuis le sommet du plongeur jusqu'au haut du té inférieur ne doit pas être inférieure à 120 mm et ne doit pas être supérieure à 132,6 mm. Le fait que le pneu touche le té inférieur et/ou endommage la fourche lorsque vous roulez peut entraîner une perte de contrôle du vélo et exposer le cycliste à des blessures graves.

8. Misurare dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore e verificare che il valore rientri nelle specifiche. Entrambi gli steli **devono essere installati uniformemente alla stessa altezza**.

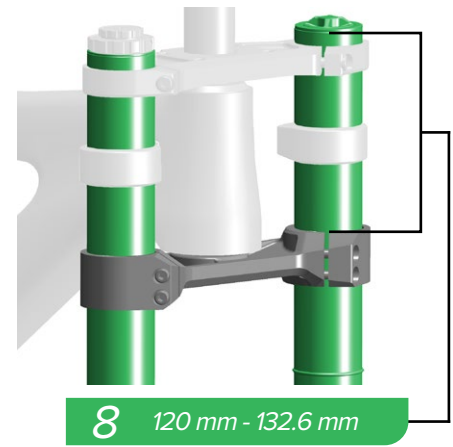
⚠ PERICOLO

La lunghezza degli steli misurata dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore non deve essere inferiore a 120 mm e non deve essere superiore a 132,6 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

8. Meet vanaf de bovenkant van de bovenbuis tot aan de bovenkant van de onderste kroon en controleer of de meting zich binnen de specificaties bevindt. Beide bovenbuizen moeten **gelijkmatig op dezelfde hoogte geïnstalleerd zijn**.

⚠ WAARSCHUWING

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 120 mm en niet meer dan 132,6 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.



8. Meça desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior, e confirme que esta medida está dentro da especificação. Ambos os tubos superiores **têm que ser instalados por igual à mesma altura**.

⚠ AVISO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 120 mm nem mais que 132,6 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

8. アッパー・チューブの上部からローワー・クラウンの上部までの距離を計測し、計測値が上图指定値の範囲内であることを確認します。両方のアッパーチューブは、**同じ高さになるよう均一に取り付ける必要があります**。

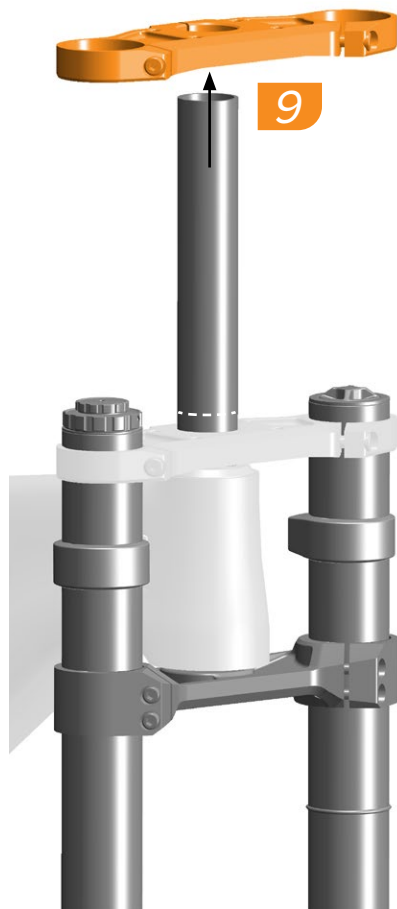
⚠ 警告

アッパー・チューブ上部からローワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、120 mm から 132.6 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがローワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

8. 测量上管顶部与下叉肩顶部之间的距离, 并确认此测量值在规格范围内。两根上管都**必须均匀地安装在同一高度**。

⚠ 警告

上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 120 mm 且不得大于 132.6 mm。骑行时, 如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏, 则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。



9. Remove the upper crown and headset spacer(s), if installed.

10. Remove the fork from the frame.

11. Remove the frame bumpers, if installed.

12. Remove the upper tubes from the lower crown before cutting the steerer tube.

9. Entfernen Sie die obere Gabelbrücke und ggf. installierte Steuersatzdistanzstücke.

10. Bauen Sie die Gabel aus dem Rahmen aus.

11. Entfernen Sie ggf. installierte Rahmenanschlagpuffer.

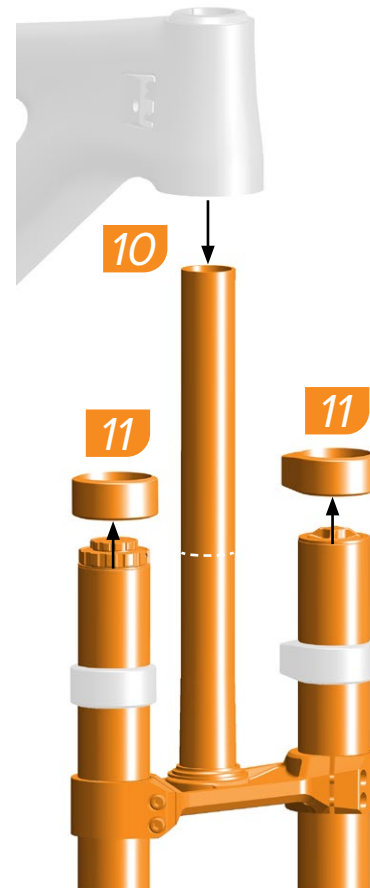
12. Entfernen Sie die Standrohre von der unteren Gabelbrücke, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

9. Retire la corona superior y los espaciadores del juego de dirección, si están instalados.

10. Saque la horquilla del cuadro.

11. Extraiga los topes del cuadro, si están instalados.

12. Retire los tubos superiores de la corona inferior antes de cortar el tubo de dirección.



9. Retirez le té supérieur ainsi que la ou les entretoises pour jeu de direction, le cas échéant.

10. Retirez la fourche installée dans le cadre.

11. Retirez les butées de cadre, le cas échéant.

12. Retirez les plongeurs installés dans le té inférieur avant de couper le tube pivot.

9. Rimuovere la testa superiore e il/i distanziale/i serie sterzo, se installati.

10. Rimuovere la forcella dal telaio.

11. Rimuovere i paracolpi del telaio, se installati.

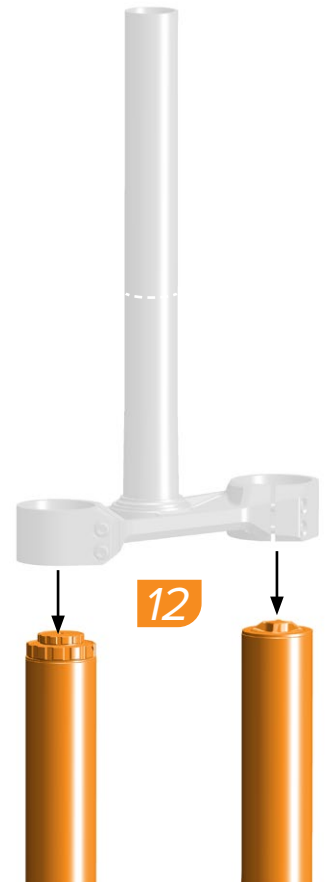
12. Rimuovere gli steli dalla testa inferiore prima di tagliare il canotto forcella.

9. Verwijder de bovenste kroon en de balhoofdafstandshouder(s), indien geïnstalleerd.

10. Verwijder de vork van het frame.

11. Verwijder de framebumpers, indien geïnstalleerd.

12. Verwijder de bovenbuizen van de onderste kroon voordat de stuurbuis wordt gezaagd.



9. Retire a coroa superior e o(s) espaçador(es) da caixa da direção, se estiver(em) instalado(s).

10. Retire o garfo do quadro.

11. Retire os batentes do quadro, se estiverem instalados.

12. Retire os tubos superiores da coroa inferior, antes de cortar o tubo da direção.

9. 取り付けられている場合は、アッパー・クラウンとヘッドセット・スペーサーを取り外します。

10. フォークをフレームから取り外します。

11. 取り付けられている場合は、フレーム・バンパーを取り外します。

12. ステアラー・チューブを切断する前に、アッパー・チューブをローワー・クラウンから取り外します。

9. 卸下上叉肩和车头碗组垫片（如已安装）。

10. 从车架卸下前叉。

11. 卸下车架缓冲器（如已安装）。

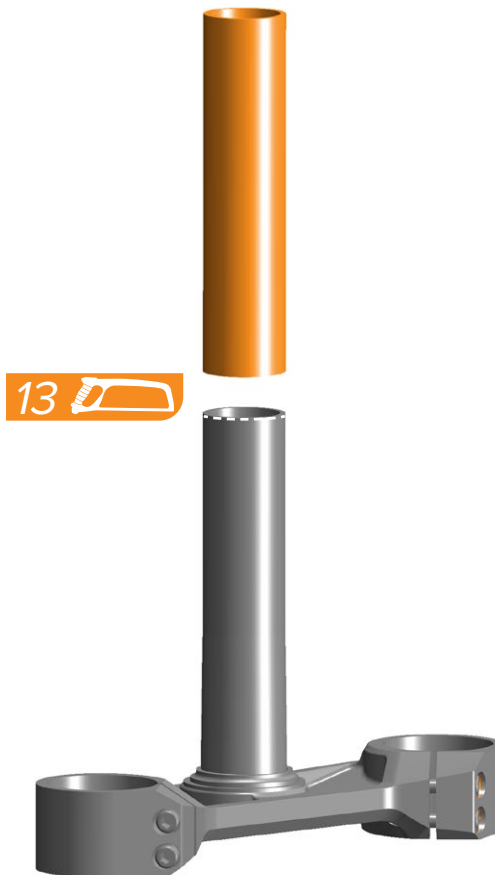
12. 将上管从下叉肩卸下，然后切割舵管。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



13. Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper or a file.

13. Verwenden Sie zum Kürzen des Gabelschafts eine Bügelsäge und eine Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400) oder einer Feile.

13. Utilice una sierra de arco y una guía de sierra para cortar el tubo de dirección. Alise la zona cortada con papel de lija de grano 400 o una lima.

13. À l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe à l'aide de papier de verre de grain 400 ou d'une lime.

13. Utilizzare un seghetto e una guida di taglio per tagliare il canotto forcella. Levigare l'area di taglio con carta vetrata a grana 400 o con una lima.

13. Gebruik een metaalzaag en een zaaggeleider om de stuurbuis door te zagen. Maak het gezaagde oppervlak glad met 400 korrel schuurpapier of een vijl.

13. Use uma serra de vai-vem e uma guia para a serra, para cortar o tubo da direção. Alise a área do corte com lixa tipo 400 ou com uma lima.

13. 弓ノコとソーガイドを使用して、ステアラー・チューブを切断します。400グリットのサンドペーパーまたはヤスリで、切断面をスムーズにします。

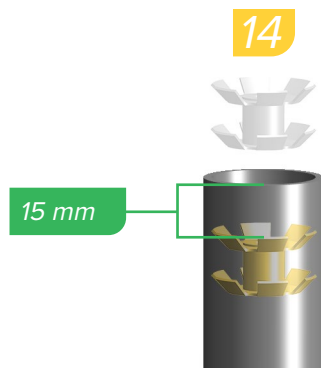
13. 使用钢锯和导锯器来切割舵管。使用 400 grit 砂纸或锉刀，使切割区域变光滑。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



14. Use a star nut tool to install a star nut into the steerer tube.

14. À l'aide d'un outil pour étoile de direction, installez une étoile de direction à l'intérieur du tube pivot.

14. Use uma ferramenta para porca de estrela para instalar uma porca de estrela dentro do tubo da direção.

14. Setzen Sie mit einem Steuersatzkrallen-Werkzeug eine Steuersatzkralle in den Gabelschaft ein.

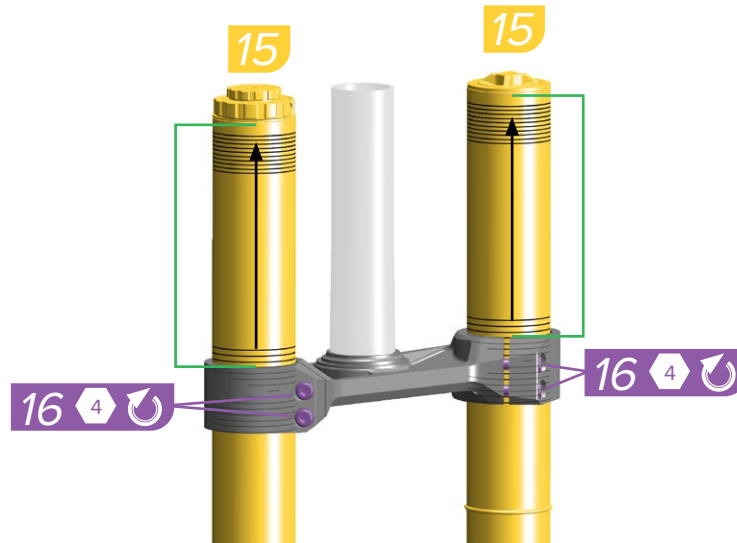
14. Utilizzare un attrezzo per dadi a stella per installare un dado a stella nel canotto forcella.

14. スター・ナット・ツールを使用して、スター・ナットをステアラー・チューブに取り付けます。

14. Utilice una herramienta de tuercas de estrella para instalar una tuerca de estrella en el tubo de dirección.

14. Gebruik een stermoerinstrument om een stermoer in de stuurbuis te installeren.

14. 使用星形螺母工具，将一个星形螺母安装入舵管。



15. Install each upper tube into the lower crown in the original position, evenly within the lower crown height gradients on the upper tubes.

16. Tighten the crown bolts finger tight.

15. Bauen Sie beide Standrohre in ihrer ursprünglichen Position auf gleicher Höhe und innerhalb der Höhenmarkierungen in die untere Gabelbrücke ein.

16. Ziehen Sie die Gabelbrückenschrauben handfest an.

15. Instale los tubos superiores en la corona inferior en su posición original, colocándolos uniformemente dentro de las marcas de altura de la corona de los tubos.

16. Apriete los pernos de la corona con los dedos.

15. Installez les deux plongeurs dans le té inférieur dans la position de départ, de manière symétrique, entre les repères gradués pour le réglage de la hauteur du té inférieur marqués sur les plongeurs.

16. Serrez les vis du té à la main.

15. Installare ciascuno stelo nella testa inferiore nella posizione originale, uniformemente all'interno delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore sugli steli.

16. Serrare a mano le viti della testa.

15. Installeer elke bovenbuis gelijkmatig in de oorspronkelijke positie in de onderste kroon, binnen het hoogteverloop van de onderste kroon op de bovenbuizen.

16. Draai de kroonbouten met de hand vast.

15. Instale cada um dos tubos superiores na coroa inferior na posição original, por igual, dentro da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior, nos tubos superiores.

16. Aperte bem os pernos da coroa apenas com os dedos.

15. アッパー・チューブに示されたロー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲内で均等の位置になるように、各アッパー・チューブをロー・クラウンの元の位置に取り付けます。

16. クラウン・ボルトを指の力で締めます。

15. 均匀地将每根上管安装入下叉肩（按照原来位置安装）。下叉肩应在上管的下叉肩高度梯度线内。

16. 用手拧紧叉肩螺栓，直至用手拧不动。



17. Install the bumpers onto the upper tubes.

18. Install the fork into the frame.

19. Install a headset spacer if required. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Do not tighten the upper crown bolts.

The steerer tube must extend above the upper crown a minimum of 5 mm.

17. Montieren Sie die Anschlagpuffer auf den Standrohren.

18. Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

19. Montieren Sie bei Bedarf ein Steuersatzdistanzstück. Bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Ziehen Sie die Schrauben der oberen Gabelbrücke nicht fest.

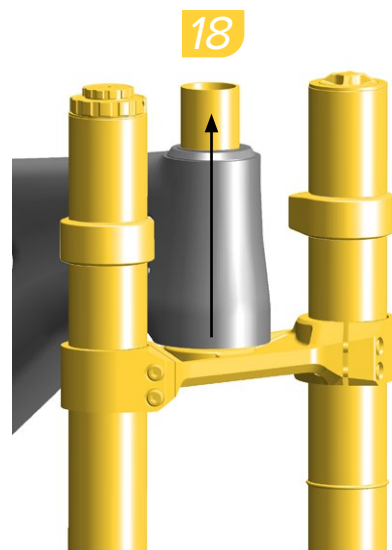
Der Gabelschaft muss mindestens 5 mm über die obere Gabelbrücke hinausragen.

17. Instale los topes en los tubos superiores.

18. Instale la horquilla en el cuadro.

19. Instale un espaciador de juego de dirección en caso necesario. Instale la corona superior en el tubo de dirección y los tubos superiores. No apriete los pernos de la corona superior.

El tubo de dirección debe sobresalir al menos 5 mm por encima de la corona superior.



17. Installez les butées sur les plongeurs.

18. Installez la fourche dans le cadre.

19. Installez une entretoise pour jeu de direction si nécessaire. Installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Ne serrez pas les vis du té supérieur.

Le tube pivot doit dépasser du té supérieur d'au moins 5 mm.

17. Installare i paracolpi sugli steli.

18. Installare la forcella nel telaio.

19. Installare un distanziale serie sterzo, se necessario. Installare la testa superiore sul canotto forcella e sugli steli. Non serrare le viti della testa superiore.

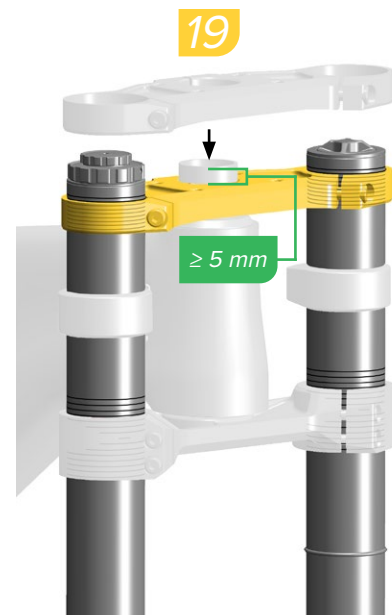
Il canotto forcella deve estendersi sopra la testa superiore di almeno 5 mm.

17. Installeer de bumpers op de bovenbuizen.

18. Installeer de vork in het frame.

19. Installeer een balhoofdafstandshouder, indien nodig. Installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenbuizen. Draai de bovenste kroonbouten niet vast.

De stuurbuis moet minstens 5 mm boven de bovenste kroon uitsteken.



17. Instale os batentes nos tubos superiores.

18. Instale o garfo no quadro.

19. Instale um espaçador para caixa da direção se for necessário. Instale a coroa superior no tubo da direção e tubos superiores. Não aperte os pernos da coroa superior.

O tubo da direção tem que se estender acima da coroa superior um mínimo de 5 mm.

17. バンパーをアッパー・チューブに取り付けます。

18. フォークをフレームに取り付けます。

19. 必要であれば、ヘッドセット・スペーサーを取り付けます。アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。アッパー・クラウンのボルトは締め付けしないでください。

ステアラー・チューブは、アッパー・クラウンの上に最低 5 mm 突き出るようにしなければなりません。

17. 将缓冲器安装到上管。

18. 将前叉安装入车架。

19. 如有必要，安装一个车头碗组垫片。将上叉肩安装到舵管和上管。请勿拧紧上叉肩螺栓。

舵管必须在上叉肩上方至少露出 5 mm。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

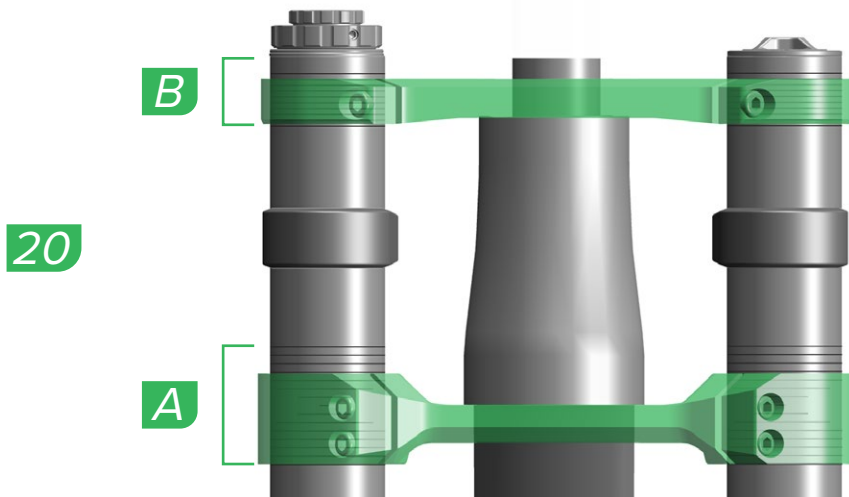
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



20. Confirm the upper and lower crowns are even and are in the correct position on each upper tube.

20. Vérifiez que les tés inférieur et supérieur sont parfaitement positionnés de manière symétrique sur les plongeurs.

20. Confirme que as coroas superior e inferior ficaram à mesma altura/iguais, e estão na posição correta em cada um dos tubos superiores.

⚠ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

⚠ AVERTISSEMENT

- A. Ne positionnez pas l'une des pièces du té inférieur en-dehors des repères gradués pour le réglage de sa hauteur.
- B. Ne positionnez pas l'une des pièces du té supérieur en dessous du repère gradué pour le réglage de sa hauteur le plus bas sur le plongeur ni au-dessus du bord supérieur des deux plongeurs.

⚠ AVISO

- A. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa inferior fora da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.
- B. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa superior abaixo do gradiente (porção estriada transversalmente) mais baixo da coroa no tubo superior, nem acima do bordo superior de cada tubo superior.

20. Überprüfen Sie, ob beide Gabelbrücken waagrecht verlaufen und sich auf beiden Standrohren in der richtigen Position befinden.

20. Verificare che la testa superiore e la testa inferiore siano parallele e siano nella posizione corretta su ciascuno stelo.

20. アッパーおよびローワー・クラウンが、各アッパーチューブの正しい位置に均等に収まっていることを確認します。

⚠ WARNUNG

- A. Kein Teil der unteren Gabelbrücke darf über den Bereich der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke hinausragen.
- B. Kein Teil der oberen Gabelbrücke darf unter die unterste Gabelbrücken-Höhenmarkierung auf dem Standrohr oder über die Oberkante des jeweiligen Standrohrs hinausragen.

⚠ PERICOLO

- A. Non posizionare alcuna parte della testa inferiore al di fuori delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore.
- B. Non posizionare alcuna parte della testa superiore al di sotto della linea di demarcazione di altezza della testa più bassa sullo stelo o sopra il bordo superiore di ciascuno stelo.

⚠ 警告

- A. ローワー・クラウンのいかなる部分も、ローワー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲外に位置させないでください。
- B. アッパー・クラウンのいかなる部分も、アッパー・チューブに記された高さを示す目盛りの最下部より下、または各アッパー・チューブの上端より上に位置させないでください。

20. Confirme que las coronas superior e inferior están instaladas uniformemente y en la posición correcta en cada tubo superior.

20. Controleer of de bovenste en onderste kroon gelijk zijn en zich op elke bovenbuis in de juiste positie bevinden.

20. 确认上叉肩和下叉肩都已均匀安装，并且位于两根上管的正确位置。

⚠ ADVERTENCIA

- A. No coloque ninguna parte de la corona inferior fuera de las marcas de altura de dicha corona.
- B. No coloque ninguna parte de la corona superior por debajo de la marca de altura más baja de dicha corona ni por encima del borde superior del tubo superior.

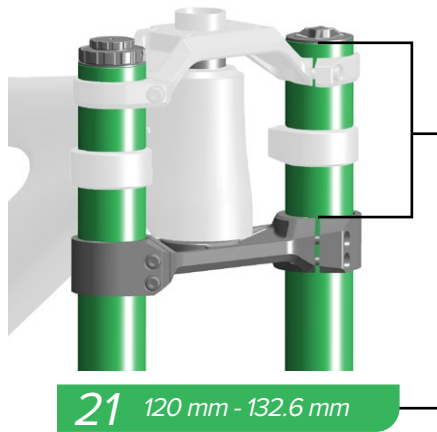
⚠ WAARSCHUWING

- A. Breng geen enkel deel van de onderste kroon aan buiten het hoogtevverloop van de onderste kroon.
- B. Breng geen enkel deel van de bovenste kroon aan onder het hoogtevverloop van de onderste kroon op de bovenbuis of boven de bovenrand van elke bovenbuis.

⚠ 警告

- A. 下叉肩的任何部分都不可超出下叉肩的高度梯度线。
- B. 上叉肩的任何部分都不可低于上管的最低叉肩高度梯度线，也不可高于上管的顶部边缘。





21. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

⚠️ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

21. Messen Sie von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke und überprüfen Sie, ob das Maß der Spezifikation entspricht. Beide Standrohre **müssen gleichmäßig auf gleicher Höhe installiert werden.**

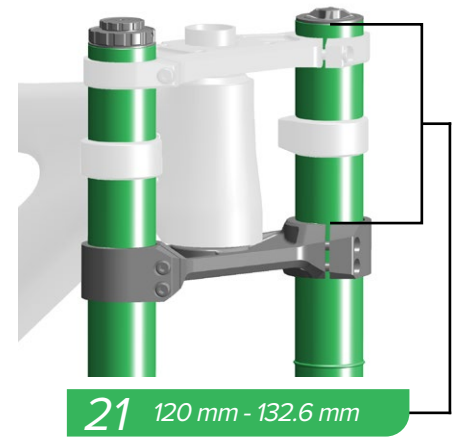
⚠️ WARNUNG

Die Länge der Standrohre, gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke, muss mindestens 120 mm und höchstens 132,6 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

21. Mida desde la parte superior del tubo superior hasta la parte superior de la corona inferior y confirme que la medida está dentro de las especificaciones. Ambos tubos superiores **deben instalarse uniformemente a la misma altura.**

⚠️ ADVERTENCIA

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 120 mm ni mayor que 132,6 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.



21. Mesurez la distance séparant le sommet du plongeur et le haut du té inférieur afin de vérifier que cette mesure est comprise dans la plage des valeurs indiquées. Les deux plongeurs **doivent être installés à la même hauteur.**

⚠️ AVERTISSEMENT

La longueur des plongeurs mesurée depuis le sommet du plongeur jusqu'au haut du té inférieur ne doit pas être inférieure à 120 mm et ne doit pas être supérieure à 132,6 mm. Le fait que le pneu touche le té inférieur et/ou endommage la fourche lorsque vous roulez peut entraîner une perte de contrôle du vélo et exposer le cycliste à des blessures graves.

21. Misurare dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore e verificare che il valore rientri nelle specifiche. Entrambi gli steli **devono essere installati uniformemente alla stessa altezza.**

⚠️ PERICOLO

La lunghezza degli steli misurata dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore non deve essere inferiore a 120 mm e non deve essere superiore a 132,6 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

21. Meet vanaf de bovenkant van de bovenbuis tot aan de bovenkant van de onderste kroon en controleer of de meting zich binnen de specificaties bevindt. Beide bovenbuizen moeten **gelijkmatig op dezelfde hoogte geïnstalleerd zijn.**

⚠️ WAARSCHUWING

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 120 mm en niet meer dan 132,6 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.

21. Meça desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior, e confirme que esta medida está dentro da especificação. Ambos os tubos superiores **têm que ser instalados por igual à mesma altura.**

⚠️ AVISO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 120 mm nem mais que 132,6 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

21. アッパー・チューブの上部からローワー・クラウンの上部までの距離を計測し、計測値が上図指定値の範囲内であることを確認します。両方のアッパーチューブは、**同じ高さになるよう均一に取り付ける必要があります。**

⚠️ 警告

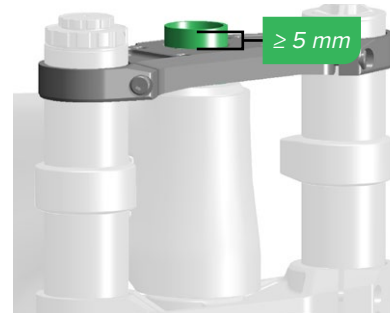
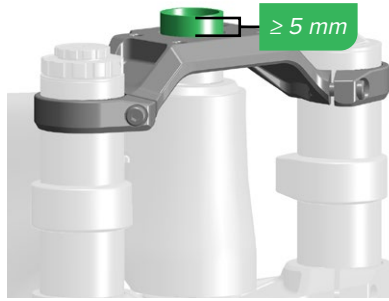
アッパー・チューブ上部からローワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、120 mm から 132.6 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがローワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

21. 測量上管顶部与下叉肩顶部之间的距离，并确认此测量值在规格范围内。两根上管都**必须均匀地安装在同一高度。**

⚠️ 警告

上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 120 mm 且不得大于 132.6 mm。骑行时，如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏，则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。

22



Direct Mount Stem Only

22. Measure and confirm the steerer tube extends above the upper crown a minimum of 5 mm.

Nur Direktmontage-Vorbau

22. Messen und überprüfen Sie, ob der Gabelschaft mindestens 5 mm über die obere Gabelbrücke hinausragt.

Solo potencia de montaje directo

22. Mida y confirme que el tubo de dirección sobresale de la corona superior al menos 5 mm.

Potence à montage direct uniquement

22. Vérifiez que le tube pivot dépasse du té supérieur d'au moins 5 mm.

Solo attacco manubrio Direct Mount

22. Misurare e verificare che il canotto forcella si estenda sopra la testa superiore di almeno 5 mm.

Alleen stuurpen voor directe montage

22. Meet en controleer of de sturbuis minstens 5 mm boven de bovenste kroon uitsteekt.

Espigão de montagem direta apenas

22. Meça e confirme que o tubo da direção se estende acima da coroa superior um mínimo de 5 mm.

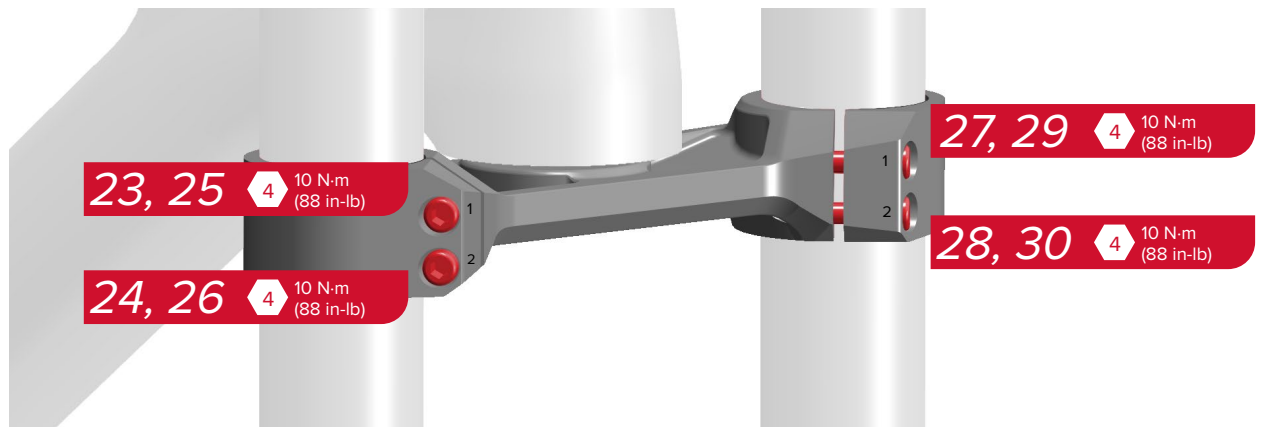
ダイレクト・マウントのステムのみ

22. ステアラー・チューブを計測し、アッパー・クラウンの上に最低 5 mm 突き出ていることを確認します。

仅限直装式把立

22. 測量并确认舵管已在上叉肩上方至少露出 5 mm。





23-26. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

27-30. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

⚠️ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result **SERIOUS INJURY** or death.

23-26. **Dämpferseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

27-30. **Federseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

⚠️ WARNUNG

Werden die Gabelbrückenschrauben nicht ordnungsgemäß festgezogen, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

23-26. **Lado del amortiguador:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

27-30. **Lado del resorte:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

⚠️ ADVERTENCIA

Si no se aprietan correctamente los pernos de la corona, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

23-26. **Côté de la cartouche d'amortissement :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

27-30. **Côté du ressort :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

⚠️ AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas serrer les vis du té de manière appropriée peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

23-26. **Lato ammortizzatore:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

27-30. **Lato molla:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

⚠️ PERICOLO

Un serraggio non corretto delle viti della testa può essere all'origine di lesioni gravi o mortali.

23-26. **Demperzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

27-30. **Veerzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

⚠️ WAARSCHUWING

Het niet juist vastdraaien van de kroonbouten kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

23-26. **Lado do amortecedor:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

27-30. **Lado da mola:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

⚠️ AVISO

Se não apertar corretamente os pernos da coroa, poderá resultar em graves ferimentos ou morte.

23-26. **ダンパー側:** ロワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

27-30. **スプリング側:** ロワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

⚠️ 警告

クラウンボルトを正しく締めないと、重傷または死亡につながる危険性があります。

23-26. **阻尼器側:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧紧上螺栓，再拧紧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

27-30. **弹簧侧:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧紧上螺栓，再拧紧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

⚠️ 警告

如果未能妥善拧紧叉肩螺栓，可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrijsmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



At least 5 mm of steerer tube should be exposed above the top of the upper crown.

31. Install a headset spacer(s), onto the steerer tube, that is at least 3-4 mm above the top of the cut steerer tube.

32. Install the headset top cap.

33. Thread the bolt into the star nut and tighten it finger tight. Do not fully tighten the bolt before upper tube alignment has been performed.

Der Gabelschaft sollte mindestens 5 mm über die Oberkante der oberen Gabelbrücke hinausragen.

31. Montieren Sie auf dem Gabelschaft ein Steuersatzdistanzstück, das mindestens 3 bis 4 mm über die Oberkante des gekürzten Gabelschafts hinausragt.

32. Bringen Sie die Steuersatz-Abdeckkappe an.

33. Drehen Sie die Schraube in die Steuersatzkralle und ziehen Sie sie handfest an. Ziehen Sie die Schraube erst vollständig fest, nachdem das Standrohr ausgerichtet wurde.

Deben sobresalir al menos 5 mm por encima de la parte superior de la corona superior.

31. Instale un espaciador (o varios) del juego de dirección en el tubo de dirección de forma que queden al menos 3-4 mm por encima de la parte superior del tubo de dirección cortado.

32. Instale la tapa superior del juego de dirección.

33. Enrosque el perno en la tuerca de estrella y apriételo con los dedos. No apriete completamente el perno hasta haber alineado los tubos superiores.



Le tube pivot doit dépasser du haut du té supérieur d'au moins 5 mm.

31. Installez une ou plusieurs entretoises pour jeu de direction sur le tube pivot de sorte qu'elles dépassent du tube pivot préalablement coupé d'au moins 3 ou 4 mm.

32. Installez le capuchon supérieur du jeu de direction.

33. Insérez la vis dans l'étoile de direction puis serrez-la à la main. Ne serrez pas complètement la vis avant d'avoir procédé à l'alignement des plongeurs.

Sopra la parte superiore della testa superiore devono essere esposti almeno 5 mm di tubo di cannotto forcella.

31. Installare uno o più distanziali serie sterzo sul cannotto forcella, in modo da arrivare almeno 3-4 mm sopra la parte superiore del cannotto forcella tagliato.

32. Installare il terminale superiore della serie sterzo.

33. Avvitare la vite nel dado a stella e serrarla a mano. Non serrare completamente la vite prima di aver effettuato l'allineamento dello stelo.

Zorg dat er minstens 5 mm stuurbuis boven de bovenkant van de bovenste kroon uitsteekt.

31. Installeer een balhoofdafstandshouder(s) op de stuurbuis, dit minstens 3-4 mm boven de bovenkant van de afgezaagde stuurbuis.

32. Installeer de bovendop van de balhoofd.

33. Breng de bout in de stermoer aan en draai deze met de hand vast. Draai de bout pas na het uitlijnen van de bovenbuizen volledig vast.



Pelo menos 5 mm do tubo da direção deverão ficar expostos acima do topo da coroa superior.

31. Instale um ou mais espaçadores para caixa da direção no tubo da direção, ficando pelo menos a 3-4 mm acima do topo do tubo da direção cortado.

32. Instale a tampa de cima da caixa da direção.

33. Enrosque o perno na porca em estrela e aperte-o só com os dedos. Não aperte completamente o perno antes de ter efetuado o alinhamento do tubo superior.

ステアラー・チューブは、アッパー・クラウンの上端より少なくとも 5 mm 上に出ていなければなりません。

31. ヘッドセット・スペーサーをステアラー・チューブに取り付けます。スペーサーは、切断したステアラー・チューブの上を少なくとも 3~4 mm 覆う形になります。

32. ヘッドセット・トップ・キャップを取り付けます。

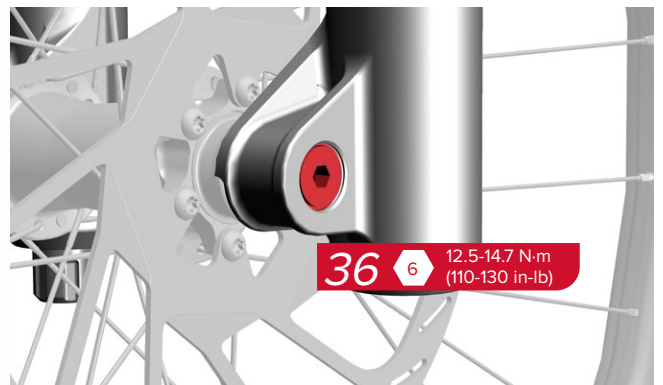
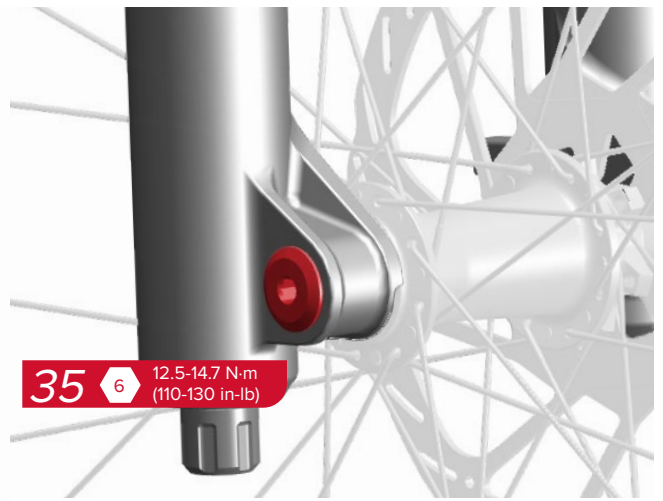
33. ボルトをスター・ナットに回し入れ、指の力で締めます。アッパー・チューブの位置調節が済むまでは、ボルトを完全に締め付けしないでください。

舵管应在上叉肩上方至少露出 5 mm。

31. 将车头碗组垫片安装到舵管上, 使垫片达到已切割舵管的顶部上方至少 3-4 mm。

32. 安装车头碗组顶盖。

33. 将螺栓旋入星形螺母, 拧紧螺栓, 直至用手拧不动。在执行上管对齐之前, 请勿完全拧紧螺栓。



Set upper tube alignment before tightening the upper crown bolts. This will eliminate any twist or misalignment before tightening the upper crown bolts.

34-36. Install the front wheel. Install the Maxle DH and tighten the Maxle DH.

Richten Sie das Standrohr aus, bevor Sie die Schrauben der oberen Gabelbrücke festziehen. Damit werden Verdrehungen oder Fehlausrichtungen vermieden, bevor die Schrauben der oberen Gabelbrücke festgezogen werden.

34-36. Bauen Sie das Vorderrad ein. Installieren Sie die Maxle DH und ziehen Sie die Maxle DH fest.

Alinee los tubos superiores antes de apretar los pernos de la corona superior. Esto eliminará cualquier torsión o desalineación antes de apretar los pernos.

34-36. Instale la rueda delantera. Instale y apriete el eje Maxle DH.

Procédez à l'alignement des plongeurs avant de serrer les vis du té supérieur. Ceci éliminera les torsions ou les défauts d'alignement avant le serrage des vis du té supérieur.

34-36. Installez la roue avant. Installez l'axe Maxle DH puis serrez-le.

Effettuare l'allineamento dello stelo prima di serrare le viti della testa superiore. Ciò eliminerà qualsiasi torsione o disallineamento prima di serrare le viti della testa superiore.

34-36. Installare la ruota anteriore. Installare il Maxle DH. Serrare il Maxle DH.

Lijn de bovenbuizen eerst uit voordat de bovenste kroonbouten vastgemaakt worden. Dit voorkomt een draaiing of verkeerde uitlijning voordat de bovenste kroonbouten vastgemaakt worden.

34-36. Installeer het voorwiel. Installeer de Maxle DH en maak de Maxle DH vast.

Complete o alinhamento do tubo superior antes de apertar os pernos da coroa superior. Isto eliminará qualquer torção ou mau alinhamento antes de apertar os pernos da coroa superior.

34-36. Instale a roda da frente. Instale o Maxle DH e aperte o Maxle DH.

アッパー・クラウンのボルトを締め付ける前に、アッパー・チューブの位置を設定します。これにより、アッパー・クラウンのボルトを締め付ける前に、ねじれを取り除き、不適切な位置を修正します。

34-36. フロント・ホイールを取り付けます。Maxle DHを取り付け、締め付けます。

对齐上管，然后拧紧上叉肩螺栓。这将在拧紧上叉肩螺栓之前消除任何扭曲或错位。

34-36. 安装前轮。安装并拧紧 Maxle DH。



37. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

38. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

Do not remove the wheel.

37. Greifen Sie bei zentrierter Gabel das Steuerrohr des Rahmens mit einer Hand und das Vorderrad mit der anderen Hand.

38. Ziehen Sie das Vorderrad schnell und kräftig nach vorn, während Sie gleichzeitig Gegendruck auf das Steuerrohr ausüben, um die Standrohre rechtwinklig und gleichmäßig in den Gabelbrücken auszurichten.

Entfernen Sie nicht das Laufrad.

37. Con la horquilla centrada, sujete el tubo de dirección del cuadro con una mano y la rueda delantera con la otra.

38. Tire de la rueda delantera rápida y firmemente hacia delante mientras aplica una presión opuesta en el tubo de dirección para alinear correctamente los tubos superiores de forma que queden cuadrados y uniformemente colocados en las coronas.

No quite la rueda.

37. Une fois la fourche centrée, saisissez le tube de direction du cadre d'une main et la roue avant de l'autre.

38. Tirez la roue avant d'un geste brusque et ferme vers l'avant tout en opposant une force contraire au tube de direction afin d'aligner les plongeurs dans les tés de manière parfaitement symétrique.

Ne retirez pas la roue.

37. Con la forcella centrata, afferrare il tubo sterzo del telaio con una mano e la ruota anteriore con l'altra.

38. Con rapidità e decisione, tirare in avanti la ruota anteriore applicando una pressione opposta al tubo sterzo per allineare correttamente gli steli perpendicolarmente e in modo uniforme nelle teste.

Non rimuovere la ruota.

37. Met de vork mooi in het midden, pak de balhoofdbuis van het frame met één hand vast en het voorwiel met de andere hand.

38. Trek het voorwiel snel en stevig naar voren terwijl tegenovergestelde druk op de balhoofdbuis wordt uitgeoefend om de bovenbuizen regelrecht en gelijkmatig in de kronen uit te lijnen.

Verwijder het wiel niet.

37. Com o garfo centrado, agarre o tubo da cabeça do quadro com uma mão, e a roda da frente com a outra mão.

38. Rapidamente e com firmeza puxe para a frente a roda da frente, enquanto aplica uma pressão oposta no tubo da cabeça da direção, para alinhar corretamente os tubos superiores a direito e por igual nas coroas.

Não retire a roda.

37. フォークを真ん中に位置させ、フレームのヘッド・チューブを片手で握り、もう一方の手でフロント・ホイールを握ります。

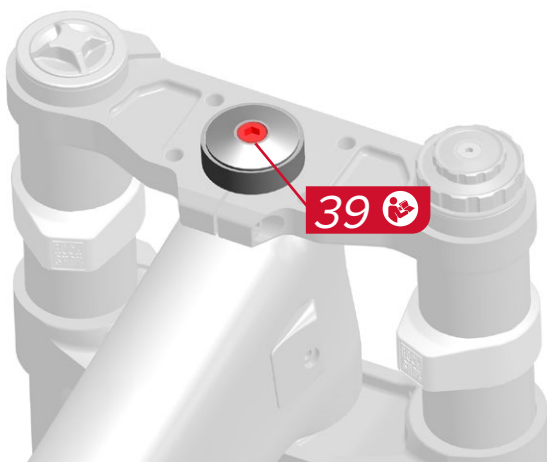
38. ヘッドチューブを後方へ圧しながら、同時に、素早くしっかりとフロント・ホイールを前に引きます。これによって、アッパー・チューブがクラウンにきちんと均等に設置されていることを確認します。

ホイールは取り外さないでください。

37. 使前叉居中，一只手抓住车架头管，另一只手抓住前轮。

38. 快速用力向前拉动前轮，同时向头管施加相反的力，从而使上管在叉肩内均匀地对齐。请勿卸下车轮。





39. Tighten the headset top cap bolt according to the headset manufacturer's instructions.

39. Ziehen Sie die Schraube der Steuersatz-Abdeckkappe gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers fest.

39. Apriete el perno de la tapa superior del juego de dirección siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

39. Serrez la vis du capuchon supérieur du jeu de direction conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

39. Serrare la vite del terminale superiore della serie sterzo secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo stessa.

39. Draai de bovendop van het balhoofd vast volgens de instructies van de balhoofdproducent.

39. Aperte a tampa de cima da caixa da direção de acordo com as instruções do fabricante da caixa da direção.

39. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、ヘッドセットのトップ・キャップ・ボルトを締め付けます。

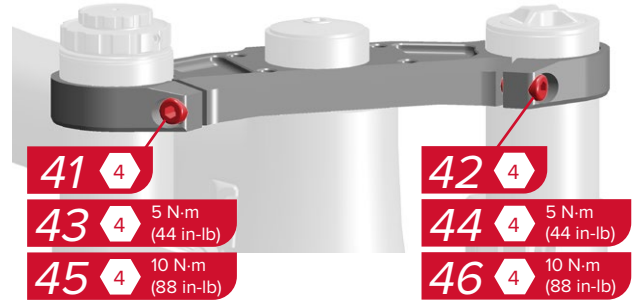
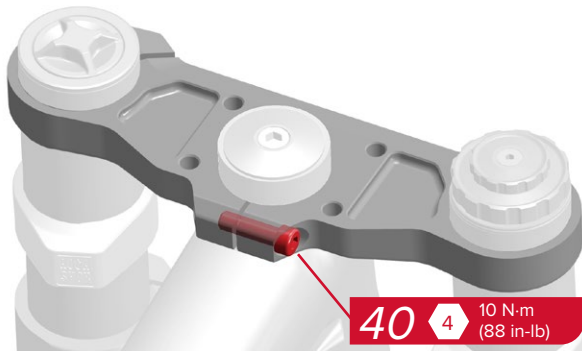
39. 按照车头碗组厂商的说明，拧紧车头碗组顶盖螺栓。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



40. Tighten the upper crown steerer tube clamp bolt.

NOTICE

Do not tighten the upper crown steerer tube clamp bolt before the headset top cap is installed.

- 41. Tighten the damper side bolt finger tight.
- 42. Tighten the spring side bolt finger tight.
- 43. Tighten the damper side bolt to 5 N-m.
- 44. Tighten the spring side bolt to 5 N-m.
- 45. Tighten the damper side bolt to 10 N-m.
- 46. Tighten the spring side bolt to 10 N-m.

40. Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung an der oberen Gabelbrücke fest.

HINWEIS

Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung an der oberen Gabelbrücke erst fest, nachdem die Steuersatz-Abdeckkappe installiert wurde.

- 41. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite handfest an.
- 42. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite handfest an.
- 43. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 5 N-m an.
- 44. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 5 N-m an.
- 45. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 10 N-m an.
- 46. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 10 N-m an.

40. Apriete el perno de la abrazadera del tubo de dirección de la corona superior.

AVISO

No apriete el tornillo de la abrazadera del tubo de dirección de la corona superior antes de instalar la tapa superior del juego de dirección.

- 41. Apriete el perno del lado del amortiguador con los dedos.
- 42. Apriete el perno del lado del resorte con los dedos.
- 43. Apriete el perno del lado del amortiguador a 5 N-m.
- 44. Apriete el perno del lado del resorte a 5 N-m.
- 45. Apriete el perno del lado del amortiguador a 10 N-m.
- 46. Apriete el perno del lado del resorte a 10 N-m.

40. Serrez la vis du collier du tube pivot sur le té supérieur.

AVIS

Ne serrez pas la vis du collier du tube pivot sur le té supérieur avant d'avoir installé le capuchon supérieur du jeu de direction.

- 41. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à la main.
- 42. Serrez la vis du côté du ressort à la main.
- 43. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 5 N-m.
- 44. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 5 N-m.
- 45. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 10 N-m.
- 46. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 10 N-m.

40. Serrare la vite di fissaggio del canotto forcella della testa superiore.

AVVISO

Non serrare la vite di fissaggio del canotto forcella della testa superiore prima di aver installato il terminale superiore della serie sterzo.

- 41. Serrare a mano la vite lato ammortizzatore.
- 42. Serrare a mano la vite lato molla.
- 43. Serrare la vite lato ammortizzatore a 5 N-m.
- 44. Serrare la vite lato molla a 5 N-m.
- 45. Serrare la vite lato ammortizzatore a 10 N-m.
- 46. Serrare la vite lato molla a 10 N-m.

40. Draai de stuurbuis klembout van de bovenste kroon vast.

MEDEDELING

Draai de stuurbuis klembout van de bovenste kroon pas vast nadat de bovendop van het balhoofd is geïnstalleerd.

- 41. Draai de bout aan demperzijde met de hand vast.
- 42. Draai de bout aan veerzijde met de hand vast.
- 43. Draai de bout aan demperzijde aan tot 5 N-m.
- 44. Draai de bout aan veerzijde aan tot 5 N-m.
- 45. Draai de bout aan demperzijde aan tot 10 N-m.
- 46. Draai de bout aan veerzijde aan tot 10 N-m.

40. Aperte o perno de fixação do tubo da direção da coroa superior.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte o perno de fixação do tubo da direção da coroa superior antes de ter instalado a tampa de cima da caixa da direção.

- 41. Aperte o perno do lado do amortecedor, usando os dedos.
- 42. Aperte o perno do lado da mola, usando os dedos.
- 43. Aperte o perno do lado do amortecedor a 5 N-m.
- 44. Aperte o perno do lado da mola a 5 N-m.
- 45. Aperte o perno do lado do amortecedor a 10 N-m.
- 46. Aperte o perno do lado da mola a 10 N-m.

40. アッパー・クラウンのステアラー・チューブ・クランプ・ボルトを締め付けます。

注意事項

アッパー・クラウンのステアラー・チューブ・クランプ・ボルトは、ヘッドセットのトップ・キャップを取り付けるまでは締め付けしないでください。

- 41. ダンパー側のボルトを指の力で締めます。
- 42. スプリング側のボルトを指の力で締めます。
- 43. ダンパー側のボルトを 5 N-m のトルク値で締めます。
- 44. スプリング側のボルトを 5 N-m のトルク値で締めます。
- 45. ダンパー側のボルトを 10 N-m のトルク値で締めます。
- 46. スプリング側のボルトを 10 N-m のトルク値で締めます。

40. 拧紧上叉肩舵管夹紧螺栓。

注意

在安装车头碗组顶盖之前，请勿拧紧上叉肩舵管夹紧螺栓。

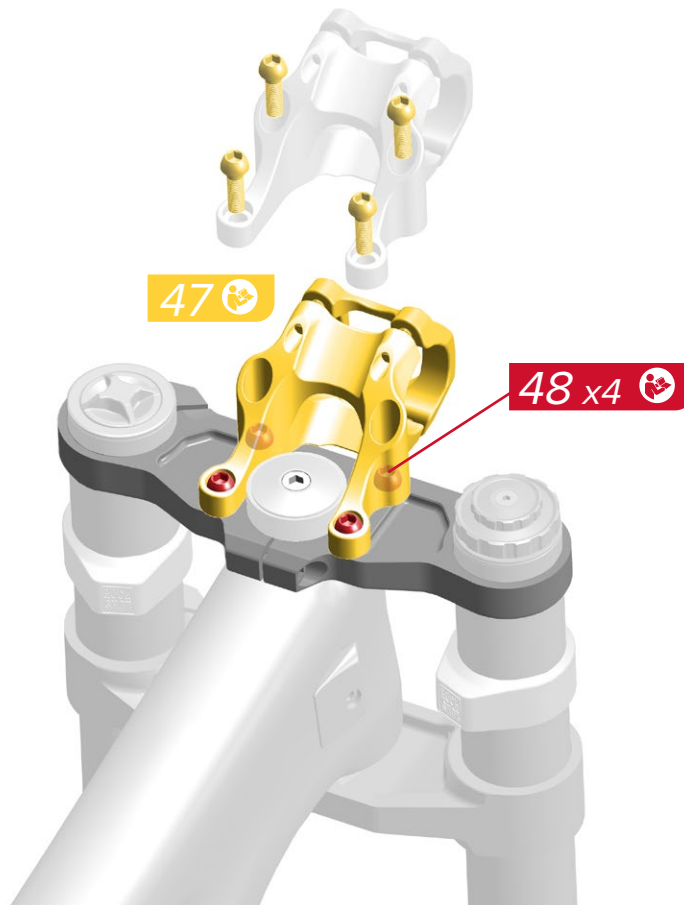
- 41. 拧紧阻尼器侧螺栓，直至用手拧不动。
- 42. 拧紧弹簧侧螺栓，直至用手拧不动。
- 43. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 5 N-m。
- 44. 将弹簧侧螺栓拧紧至 5 N-m。
- 45. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 10 N-m。
- 46. 将弹簧侧螺栓拧紧至 10 N-m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



47-48. Install the direct mount stem onto the upper crown according to the stem manufacturer's instructions.

47-48. Montieren Sie den Direktmontage-Vorbau gemäß den Anweisungen des Vorbauherstellers auf der oberen Gabelbrücke.

47-48. Instale la potencia de montaje directo en la corona superior siguiendo las instrucciones del fabricante de la potencia.

47-48. Installez la potence à montage direct sur le té supérieur conformément aux instructions du fabricant de la potence.

47-48. Installare l'attacco manubrio direct mount sulla testa superiore secondo le istruzioni del produttore dell'attacco manubrio.

47-48. Installeer de stuurpen voor directe montage op de bovenste kroon volgens de instructies van de stuurpenfabrikant.

47-48. Instale o espigão de montagem direta na coroa superior de acordo com as instruções do fabricante do espigão.

47-48. ステム・メーカーの取扱説明書に従って、ダイレクト・マウント・ステムをアッパー・クラウンに取り付けます。

47-48. 按照把立厂商的说明，将直装式把立安装到上叉肩。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

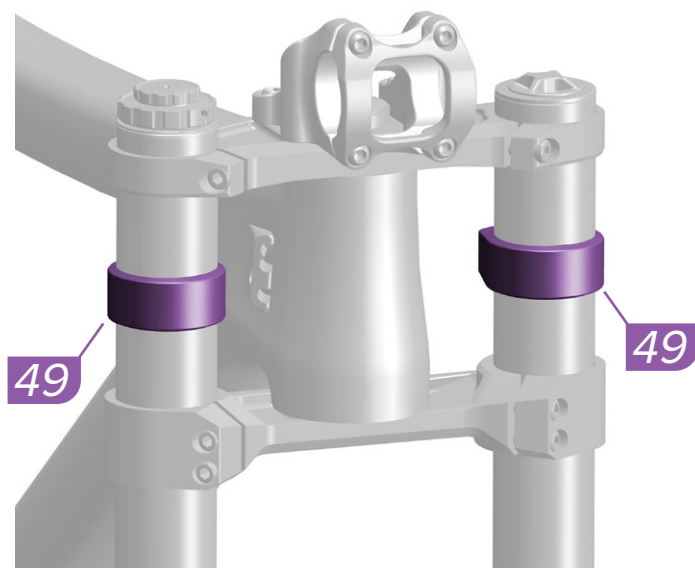
Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



49. Adjust the position of each frame bumper as needed.

49. Réglez la position de chaque butée de cadre si nécessaire.

49. Ajuste a posição de cada um dos batentes do quadro, conforme seja necessário.

49. Stellen Sie die Position der Rahmenanschlagpuffer nach Bedarf ein.

49. Regolare la posizione di ciascun paracolpi del telaio secondo necessità.

49. 必要に応じて、各フレーム・バンパーの位置を調節します。

49. Ajuste la posición de los topes del cuadro según sea necesario.

49. Indien nodig, pas de positie van elke framebumper aan.

49. 根据需要，调整每个车架缓冲器的位置。



BoXXer with Steerer Tube Stem

BoXXer mit Ahead-Vorbau

BoXXer con potencia de tubo de dirección

BoXXer avec potence sur tube pivot

BoXXer con attacco canotto di sterzo

BoXXer met stuurpen voor stuurhuis

BoXXer com espigão do tubo da coluna da direcção

BoXXer ステアラー・チューブ・ステム付き

BoXXer (带舵管安装式把立)



1. Install a headset into the bicycle frame according to your headset manufacturer's instructions.

2. Install a 29.9 mm crown race onto the fork according to your headset manufacturer's instructions.

1. Bauen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers einen Steuersatz in den Fahrradrahmen ein.
2. Setzen Sie gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers eine 29,9-mm-Lagerschale auf die Gabel auf.

1. Instale un juego de dirección en el cuadro de la bicicleta siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

2. Instale un anillo de rodadura de corona de 29,9 mm en la horquilla siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

1. Installez un jeu de direction dans le cadre du vélo conformément aux instructions du fabricant de votre jeu de direction.

2. Installez une bague de té de 29,9 mm sur la fourche conformément aux instructions du fabricant de votre jeu de direction.

1. Installare la serie sterzo nel telaio della bicicletta secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo stessa.

2. Installare un cono della testa della forcella da 29,9 mm sulla forcella secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo.

1. Installeer een balhoofd in het fietsframe volgens de instructies van uw balhoofdproducent.

2. Installeer een 29,9 mm kroonloopring op de vork volgens de instructies van uw balhoofdproducent.

1. Instale uma caixa da direcção no quadro da sua bicicleta, de acordo com as instruções do fabricante da caixa da direcção.

2. Instale uma guia da coroa de 29,9 mm no garfo, de acordo com as instruções do fabricante da sua caixa da direcção.

1. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、ヘッドセットを自転車のフレームに取り付けます。

2. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、29.9 mm のクラウン・レースをフォークに取り付けます。

1. 按照车头碗组厂商的说明，将车头碗组安装入自行车架。

2. 按照车头碗组厂商的说明，将一个 29.9 mm 叉肩座圈安装到前叉上。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

3. Measure the length of the headtube and the installed headset to determine the correct upper crown, (A) short or (B) tall (most common), for your bike.

3. Messen Sie die Länge des Steuerrohrs und des installierten Steuersatzes, um die korrekte obere Gabelbrücke, (A) kurz oder (B) lang (meist verwendet), für Ihr Fahrrad zu bestimmen.

3. Mida la longitud del tubo de dirección y el juego de dirección instalado para determinar la corona superior correcta para la bicicleta: (A) corta o (B) alta (la más común).

3. Mesurez la longueur du tube de direction avec le jeu de direction installé pour déterminer le type de té supérieur à monter sur votre vélo : modèle court (A) ou modèle long le plus courant (B).

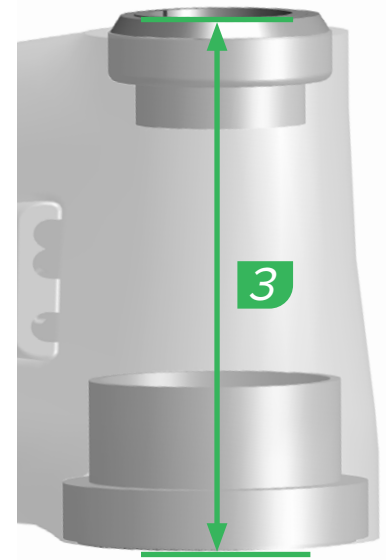
3. Misurare la lunghezza del tubo sterzo e della serie sterzo installati per determinare la testa superiore corretta in base alla propria bicicletta: (A) bassa o (B) alta (la più comune).

3. Meet de lengte van de balhoofdbuis en het geïnstalleerde balhoofd om de juiste bovenste kroon, (A) kort of (B) lang (meest gebruikt), voor uw fiets te bepalen.

3. Meça o comprimento do tubo superior (cabeça) do quadro e da caixa da direção instalada, para determinar a coroa superior correta, (A) curta ou (B) comprida (a mais comum), para a sua bicicleta.

3. ヘッドチューブと取り付けられているヘッドセットとの間を計測し、お使いの自転車にとって正しいアッパー・クラウン - (A) ショートまたは (B) ロング (最も一般的です) - を決定します。

3. 測量头管和已安装车头碗组的长度，以确定自行车应使用的正确上叉肩【(A) 短或 (B) 长 (最常见)】。

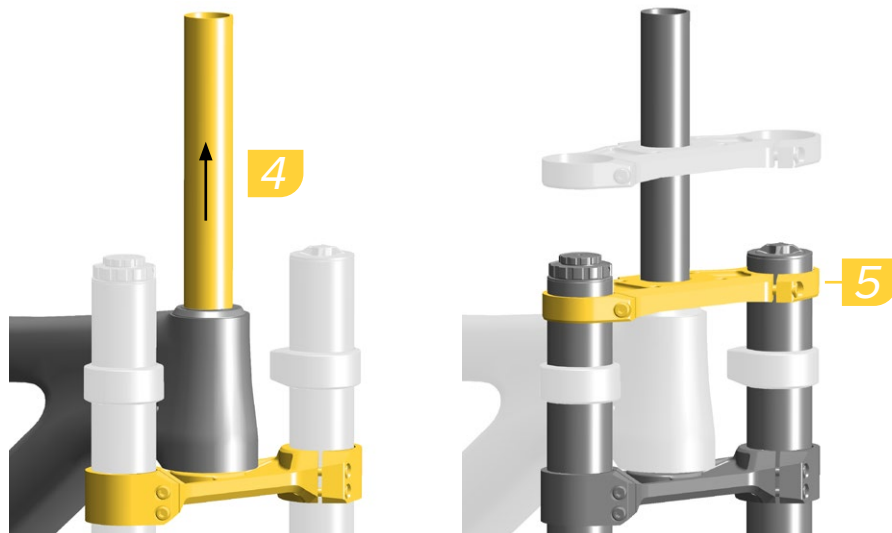


(A) 106.8 mm (min) - 127 mm (max)



(B) 106.8 mm (min) - 147 mm (max)





4. Install the fork into the frame.

5. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer under the upper crown if required. Do not tighten any of the upper crown bolts.

4. Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

5. Bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Montieren Sie bei Bedarf ein Steuersatzdistanzstück unter der oberen Gabelbrücke. Ziehen Sie keine der Schrauben der oberen Gabelbrücke fest.

4. Instale la horquilla en el cuadro.

5. Instale la corona superior en el tubo de dirección y los tubos superiores. Instale un espaciador de juego de dirección debajo de la corona superior en caso necesario. No apriete ninguno de los pernos de la corona superior.

4. Installez la fourche dans le cadre.

5. Installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Installez une entretoise pour jeu de direction sous le té supérieur si nécessaire. Ne serrez aucune vis du té supérieur.

4. Installare la forcella nel telaio.

5. Installare la testa superiore sul canotto forcella e sugli steli. Installare un distanziale serie sterzo sotto la testa superiore, se necessario. Non serrare nessuna delle viti della testa superiore.

4. Installeer de vork in het frame.

5. Installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenbuizen. Indien nodig, installeer een balhoofdafstandshouder onder de bovenste kroon. Draai geen enkele van de bovenste kroonbouten vast.

4. Instale o garfo no quadro.

5. Instale a coroa superior no tubo da direção e tubos superiores. Instale um espaçador para a caixa da direção por baixo da coroa superior, se for necessário. Não aperte nenhum dos pernos da coroa superior.

4. フォークをフレームに取り付けます。

5. アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。必要であれば、ヘッドセット・スペーサーをアッパー・クラウンの下に取り付けます。アッパー・クラウンのボルトは、いずれも締め付けないでください。

4. 将前叉安装入车架。

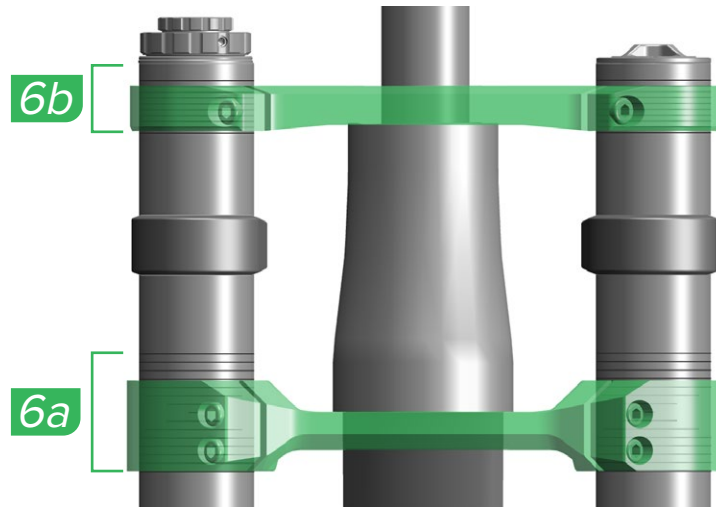
5. 将上叉肩安装到舵管和上管。如有必要，在上叉肩的下方安装一个车头碗组垫片。请勿拧紧任何上叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



6a. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

6b. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

Install a headset spacer under the upper crown if required.

6a. Die untere Gabelbrücke muss auf beiden Standrohren auf gleicher Höhe und innerhalb der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke montiert werden.

6b. Die Unterkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder über der untersten Markierungslinie auf dem Standrohr befinden, und die Oberkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder unter der Oberkante des Standrohrs befinden.

Montieren Sie bei Bedarf ein Steuersatzdistanzstück unter der oberen Gabelbrücke.

6a. La corona inferior se debe instalar uniformemente entre ambos tubos superiores y dentro de las marcas de altura de la corona inferior.

6b. El borde inferior de la corona superior debe estar a la altura o por encima de la marca de altura más baja del tubo superior, y su borde superior a la altura o por debajo del borde superior del tubo superior.

Instale un espaciador de juego de dirección debajo de la corona superior en caso necesario.

6a. Le té inférieur doit être positionné entre les repères gradués pour le réglage de sa hauteur de manière parfaitement symétrique sur les deux plongeurs.

6b. Le bord inférieur du té supérieur doit être positionné au niveau du repère gradué le plus bas sur le plongeur ou juste au-dessus ; le bord supérieur du té supérieur doit être positionné au niveau du bord supérieur du plongeur ou juste en dessous.

Installez une entretoise pour jeu de direction sous le té supérieur si nécessaire.

6a. La testa inferiore deve essere uniforme su entrambi gli steli e all'interno dei segni graduati di altezza della testa inferiore.

6b. Il bordo inferiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sopra della linea di demarcazione più bassa sullo stelo; il bordo superiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sotto del bordo superiore dello stelo.

6a. De onderste kroon moet op beide bovenbuizen gelijk zijn en zich binnen het hoogterverloop van de onderste kroon bevinden.

6b. De onderrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of boven de onderste verlooplijn op de bovenbuis bevinden en de bovenrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of onder de bovenrand van de bovenbuis bevinden.

Indien nodig, installeer een balhoofdafstandshouder onder de bovenste kroon.

6a. A coroa inferior tem que ficar à mesma altura em ambos os tubos superiores, e dentro da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.

6b. O bordo inferior da coroa superior deverá ficar na linha mais baixa do gradiente (porção estriada transversalmente) do tubo superior, ou acima dessa linha, e o bordo superior da coroa superior deverá ficar ao nível do bordo superior do tubo superior, ou abaixo dele.

6a. ロワー・クラウンの位置は、両方のアッパー・チューブに対して、またロワー・クラウンの高さを表示する目盛りに対して、均等でなければなりません。

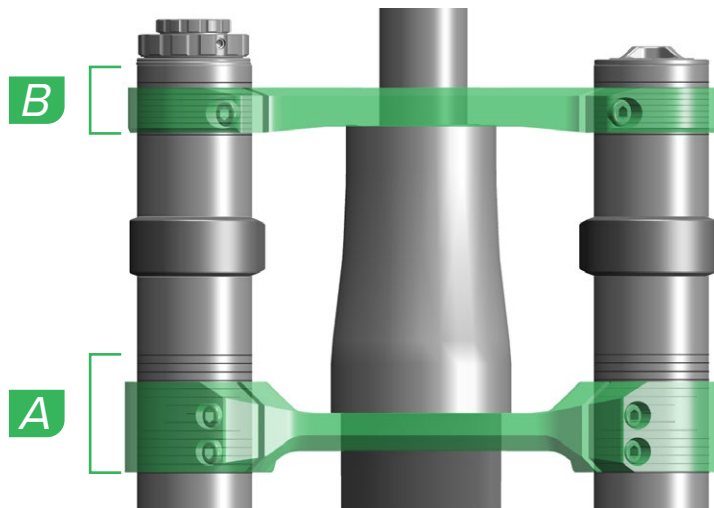
6b. アッパー・クラウンの最下部が、アッパー・チューブに記された目盛りの一番下のラインかそれ以上の位置になければならず、かつ、アッパー・クラウンの最上部が、アッパー・チューブの上端かそれ以下の位置になければなりません。

必要であれば、ヘッドセット・スペーサーをアッパー・クラウンの下に取り付けます。

6a. 下叉肩必须均匀地放置在两根上管，并且必须在下叉肩的高度梯度线内。

6b. 上叉肩的底部边缘应不低于上管的最低梯度线。上叉肩的顶部边缘应不高于上管的顶部边缘。

如有必要，在上叉肩的下方安装一个车头碗组垫片。



⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

⚠️ AVERTISSEMENT

- A. Ne positionnez pas l'une des pièces du té inférieur en-dehors des repères gradués pour le réglage de sa hauteur.
- B. Ne positionnez pas l'une des pièces du té supérieur en dessous du repère gradué pour le réglage de sa hauteur le plus bas sur le plongeur ni au-dessus du bord supérieur des deux plongeurs.

⚠️ AVISO

- A. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa inferior fora da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.
- B. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa superior abaixo do gradiente (porção estriada transversalmente) mais baixo da coroa no tubo superior, nem acima do bordo superior de cada tubo superior.

⚠️ WARNUNG

- A. Kein Teil der unteren Gabelbrücke darf über den Bereich der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke hinausragen.
- B. Kein Teil der oberen Gabelbrücke darf unter die unterste Gabelbrücken-Höhenmarkierung auf dem Standrohr oder über die Oberkante des jeweiligen Standrohrs hinausragen.

⚠️ PERICOLO

- A. Non posizionare alcuna parte della testa inferiore al di fuori delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore.
- B. Non posizionare alcuna parte della testa superiore al di sotto della linea di demarcazione di altezza della testa più bassa sullo stelo o sopra il bordo superiore di ciascuno stelo.

⚠️ 警告

- A. ロワー・クラウンのいかなる部分も、ロワー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲外に位置させないでください。
- B. アッパー・クラウンのいかなる部分も、アッパー・チューブに記された高さを示す目盛りの最下部より下、または各アッパー・チューブの上端より上に位置させないでください。

⚠️ ADVERTENCIA

- A. No coloque ninguna parte de la corona inferior fuera de las marcas de altura de dicha corona.
- B. No coloque ninguna parte de la corona superior por debajo de la marca de altura más baja de dicha corona ni por encima del borde superior del tubo superior.

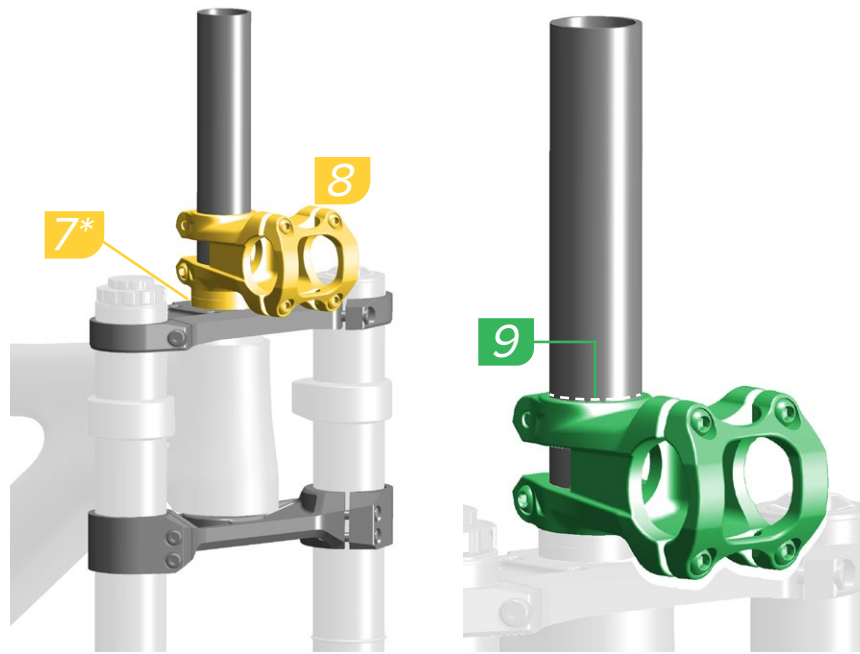
⚠️ WAARSCHUWING

- A. Breng geen enkel deel van de onderste kroon aan buiten het hoogteverloop van de onderste kroon.
- B. Breng geen enkel deel van de bovenste kroon aan onder het hoogteverloop van de onderste kroon op de bovenbuis of boven de bovenrand van elke bovenbuis.

⚠️ 警告

- A. 下叉肩的任何部分都不可超出下叉肩的高度梯度线。
- B. 上叉肩的任何部分都不可低于上管的最低叉肩高度梯度线，也不可高于上管的顶部边缘。





7*. Optional - Install a headset spacer below the stem and above the upper crown.

8. Install the stem.

9. Mark a line on the steerer tube at the top of the stem.

7*. Optional – Montieren Sie ein Steuersatzdistanzstück unter dem Vorbau und über der oberen Gabelbrücke.

8. Montieren Sie den Vorbau.

9. Markieren Sie die Oberkante des Vorbaus mit einem Strich auf dem Gabelschaft.

7*. Optativo: Instale un espaciador de juego de dirección debajo de la potencia y encima de la corona superior.

8. Instale la potencia.

9. Marque una línea en el tubo de dirección justo por encima de la potencia.

7*. Facultatif : installez une entretoise pour jeu de direction sous la potence et au-dessus du té supérieur.

8. Installez la potence.

9. Tracez un repère sur le tube pivot juste au-dessus de la potence.

7*. Opzionale - Installare un distanziale serie sterzo sotto l'attacco manubrio e sopra la testa superiore.

8. Installare l'attacco manubrio.

9. Tracciare una linea sul canotto forcella nella parte superiore dell'attacco manubrio.

7*. Optioneel - Installeer een balhoofdafstandshouder onder de stuurpen en boven de bovenste kroon.

8. Installeer de stuurpen.

9. Markeer een lijn op de sturbuis aan de bovenkant van de stuurpen.

7*. Opcional - Instale um espaçador para caixa da direção por baixo do espigão e acima da coroa superior.

8. Instale o espigão da direção.

9. Marque uma linha no tubo da direção no topo do espigão.

7*. オプションル - ヘッドセット・スペーサー 1 つを、ステムの下側かつアッパー・クラウンの上に取り付けます。

8. ステムを取り付けます。

9. ステムの上端のラインをステアラー・チューブに記します。

7*. 可选 - 在把立的下方和上叉肩的上方安装一个车头碗组垫片。

8. 安装把立。

9. 在把立顶部的舵管处标记一条线。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

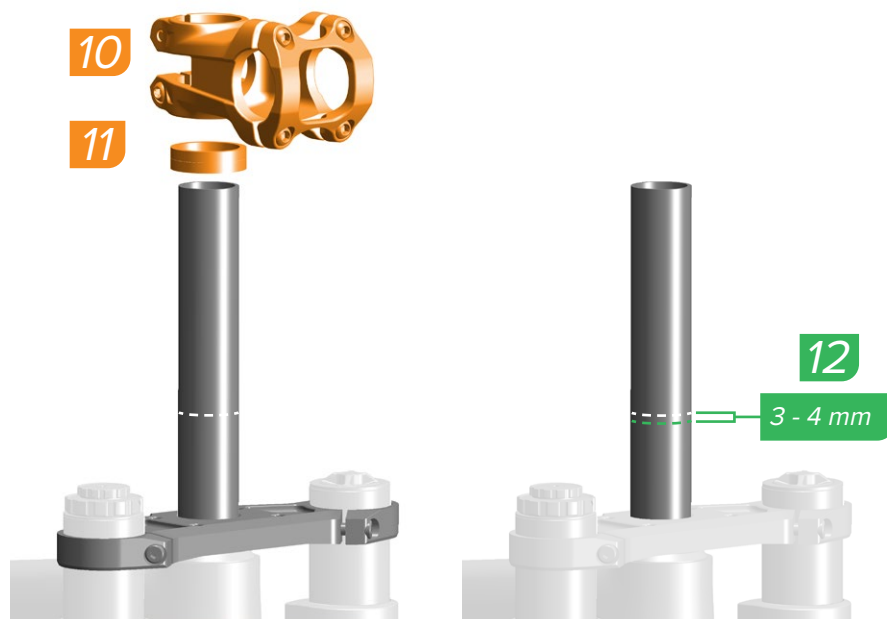
Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



10. Remove the stem.

11. Remove the headset spacer (if installed).

12. Measure and mark the steerer tube with a cut line 3-4 mm below the marked stem line.

10. Entfernen Sie den Vorbau.

11. Entfernen Sie das Steuersatzdistanzstück (falls installiert).

12. Messen und markieren Sie auf dem Gabelschaft eine Schnittlinie mindestens 3 bis 4 mm unter dem angezeichneten Vorbaustrich.

10. Retire la potencia.

11. Retire el espaciador del juego de dirección (si está instalado).

12. Mida y marque el tubo de dirección con una línea de corte situada 3-4 mm por debajo de la línea marcada con la potencia instalada.

10. Retirez la potence.

11. Retirez l'entretoise pour jeu de direction (le cas échéant).

12. Sur le tube pivot, tracez une ligne de coupe à 3 ou 4 mm en-dessous du repère de la position de la potence.

10. Rimuovere l'attacco manubrio.

11. Rimuovere il distanziale serie sterzo (se installato).

12. Misurare e contrassegnare il canotto forcella con una linea di taglio 3-4 mm al di sotto della linea dell'attacco manubrio tracciata.

10. Verwijder de stuurpen.

11. Verwijder de balhoofdafstandshouder (indien geïnstalleerd).

12. Meet en markeer de stuurbuis met een zaaglijn 3-4 mm onder de gemarkeerde stuurpenlijn.

10. Retire o espigão da direção.

11. Retire o espaçador da caixa da direção (se estiver instalado).

12. Meça e marque o tubo da direção com uma linha de corte 3-4 mm abaixo da linha marcada no espigão.

10. ステムを取り外します。

11. (取り付けられている場合は)ヘッドセット・スペーサーを取り外します。

12. ステアラー・チューブを計測し、印をつけたステムのラインよりも3~4mm下に切断ラインの印をつけます。

10. 卸下把立。

11. 卸下车头碗组垫片 (如已安装)。

12. 在已标记的把立线下方 3-4 mm 处的舵管标记一条切割线。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

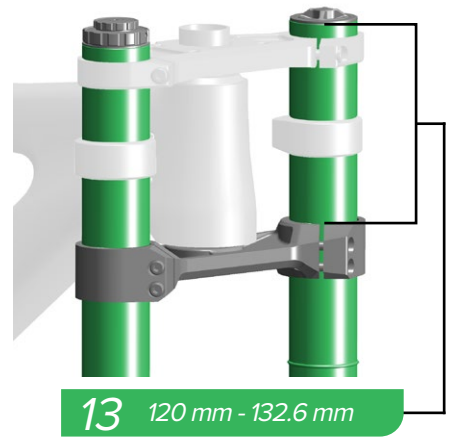
Retirar
取り外し
拆卸



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



13. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

13. Mesurez la distance séparant le sommet du plongeur et le haut du té inférieur afin de vérifier que cette mesure est comprise dans la plage des valeurs indiquées. Les deux plongeurs **doivent être installés à la même hauteur.**

13. Meça desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior, e confirme que esta medida está dentro da especificação. Ambos os tubos superiores **têm que ser instalados por igual à mesma altura.**

⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT

La lunghezza degli steli misurata dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della piastra inferiore non deve essere inferiore a 120 mm e non deve essere superiore a 132,6 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

⚠ AVISO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 120 mm nem mais que 132,6 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

13. Messen Sie von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke und überprüfen Sie, ob das Maß der Spezifikation entspricht. Beide Standrohre **müssen gleichmäßig auf gleicher Höhe installiert werden.**

13. Misurare dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore e verificare che il valore rientri nelle specifiche. Entrambi gli steli **devono essere installati uniformemente alla stessa altezza.**

13. アッパー・チューブの上部からローワー・クラウンの上部までの距離を計測し、計測値が上图指定値の範囲内であることを確認します。両方のアッパーチューブは、**同じ高さになるよう均一に取り付ける必要があります。**

⚠ WARNUNG

Die Länge der Standrohre, gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke, muss mindestens 120 mm und höchstens 132,6 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

⚠ PERICOLO

La longueur des plongeurs mesurée depuis le sommet du plongeur jusqu'au haut du té inférieur ne doit pas être inférieure à 120 mm et ne doit pas être supérieure à 132,6 mm. Le fait que le pneu touche le té inférieur et/ou endommage la fourche lorsque vous roulez peut entraîner une perte de contrôle du vélo et exposer le cycliste à des blessures graves.

⚠ 警告

アッパー・チューブ上部からローワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、120 mm から 132.6 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがローワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

13. Mida desde la parte superior del tubo superior hasta la parte superior de la corona inferior y confirme que la medida está dentro de las especificaciones. Ambos tubos superiores **deben instalarse uniformemente a la misma altura.**

13. Meet vanaf de bovenkant van de bovenbuis tot aan de bovenkant van de onderste kroon en controleer of de meting zich binnen de specificaties bevindt. Beide bovenbuizen moeten **gelijmatig op dezelfde hoogte geïnstalleerd zijn.**

13. 測量上管顶部与下叉肩顶部之间的距离，并确认此测量值在规格范围内。两根上管都**必须均匀地安装在同一高度。**

⚠ ADVERTENCIA

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 120 mm ni mayor que 132,6 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.

⚠ WAARSCHUWING

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 120 mm en niet meer dan 132,6 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.

⚠ 警告

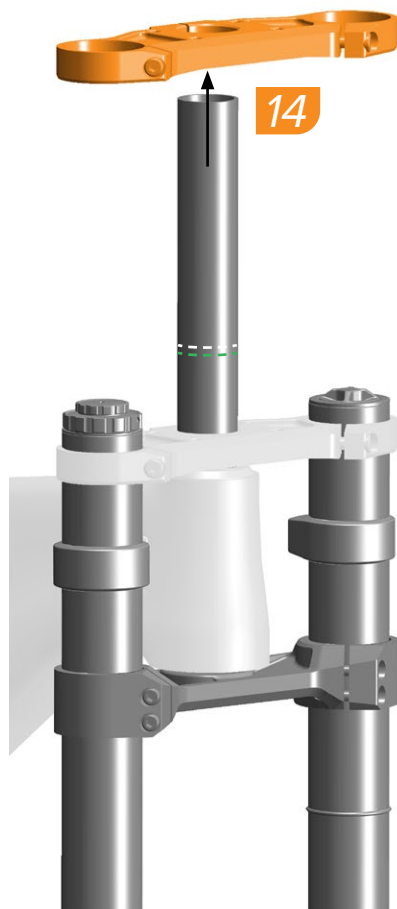
上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 120 mm 且不得大于 132.6 mm。骑行时，如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏，则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

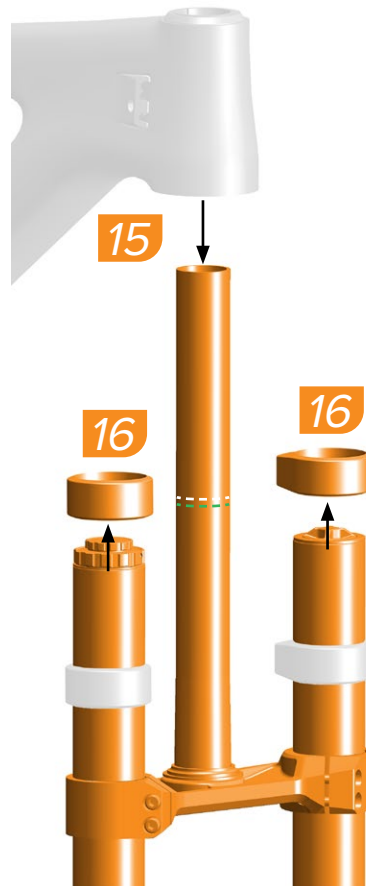
計測
測量



14. Remove the upper crown and headset spacer(s), if installed.
15. Remove the fork from the frame.
16. Remove the frame bumpers, if installed.
17. Remove the upper tubes from the lower crown before cutting the steerer tube.

14. Entfernen Sie die obere Gabelbrücke und ggf. installierte Steuersatzdistanzstücke.
15. Bauen Sie die Gabel aus dem Rahmen aus.
16. Entfernen Sie ggf. installierte Rahmenanschlagpuffer.
17. Entfernen Sie die Standrohre von der unteren Gabelbrücke, bevor Sie den Gabelschaft kürzen.

14. Retire la corona superior y los espaciadores del juego de dirección, si están instalados.
15. Saque la horquilla del cuadro.
16. Extraiga los topes del cuadro, si están instalados.
17. Retire los tubos superiores de la corona inferior antes de cortar el tubo de dirección.



14. Retirez le té supérieur ainsi que la ou les entretoises pour jeu de direction, le cas échéant.
15. Retirez la fourche installée dans le cadre.
16. Retirez les butées de cadre, le cas échéant.
17. Retirez les plongeurs installés dans le té inférieur avant de couper le tube pivot.

14. Rimuovere la testa superiore e il/i distanziale/i serie sterzo, se installati.
15. Rimuovere la forcella dal telaio.
16. Rimuovere i paracolpi del telaio, se installati.
17. Rimuovere gli steli dalla testa inferiore prima di tagliare il canotto forcella.

14. Verwijder de bovenste kroon en de balhoofdafstandshouder(s), indien geïnstalleerd.
15. Verwijder de vork van het frame.
16. Verwijder de framebumpers, indien geïnstalleerd.
17. Verwijder de bovenbuizen van de onderste kroon voordat de stuurbuis wordt gezaagd.



14. Retire a coroa superior e o(s) espaçador(es) da caixa da direção, se estiver(em) instalado(s).
15. Retire o garfo do quadro.
16. Retire os batentes do quadro, se estiverem instalados.
17. Retire os tubos superiores da coroa inferior, antes de cortar o tubo da direção.

14. 取り付けられている場合は、アッパー・クラウンとヘッドセット・スペーサーを取り外します。
15. フォークをフレームから取り外します。
16. 取り付けられている場合は、フレーム・バンパーを取り外します。
17. ステアラー・チューブを切断する前に、アッパー・チューブをローワー・クラウンから取り外します。

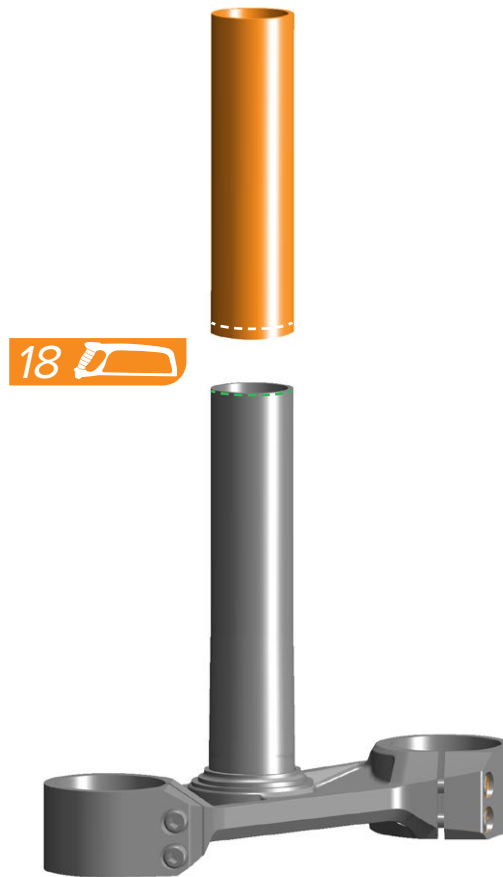
14. 卸下上叉肩和车头碗组垫片（如已安装）。
15. 从车架卸下前叉。
16. 卸下车架缓冲器（如已安装）。
17. 将上管从下叉肩卸下，然后切割舵管。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



18. Use a hacksaw and saw guide to cut the steerer tube. Smooth the cut area with 400 grit sand paper or a file.

18. Verwenden Sie zum Kürzen des Gabelschafts eine Bügelsäge und eine Sägelehre. Glätten Sie den Schnittbereich mit Schleifpapier (Körnung 400) oder einer Feile.

18. Utilice una sierra de arco y una guía de sierra para cortar el tubo de dirección. Alise la zona cortada con papel de lija de grano 400 o una lima.

18. À l'aide d'une scie à métaux et d'un guide de sciage, coupez le tube pivot. Poncez la zone de coupe à l'aide de papier de verre de grain 400 ou d'une lime.

18. Utilizzare un seghetto e una guida di taglio per tagliare il canotto forcella. Levigare l'area di taglio con carta vetrata a grana 400 o con una lima.

18. Gebruik een metaalzaag en een zaaggeleider om de stuurbuis door te zagen. Maak het gezaagde oppervlak glad met 400 korrel schuurpapier of een vijl.

18. Use uma serra de vai-vem e uma guia para a serra, para cortar o tubo da direção. Alise a área do corte com lixa tipo 400 ou com uma lima.

18. 弓ノコとソーガイドを使用して、ステアラー・チューブを切断します。400グリットのサンドペーパーまたはヤスリで、切断面をスムーズにします。

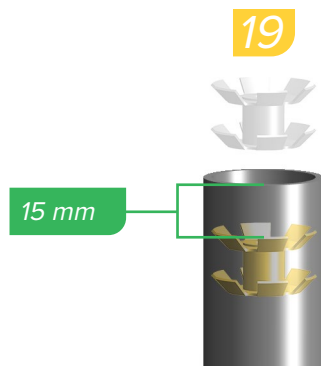
18. 使用钢锯和导锯器来切割舵管。使用 400 grit 砂纸或锉刀，使切割区域变光滑。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



19. Use a star nut tool to install a star nut into the steerer tube.

19. À l'aide d'un outil pour étoile de direction, installez une étoile de direction à l'intérieur du tube pivot.

19. Use uma ferramenta para porca de estrela para instalar uma porca de estrela dentro do tubo da direção.

19. Setzen Sie mit einem Steuersatzkrallen-Werkzeug eine Steuersatzkralle in den Gabelschaft ein.

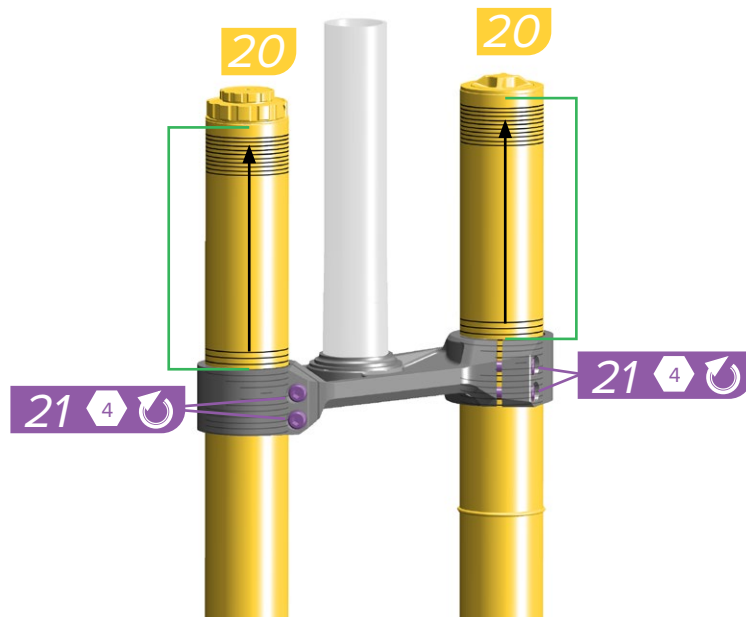
19. Utilizzare un attrezzo per dadi a stella per installare un dado a stella nel canotto forcella.

19. スター・ナット・ツールを使用して、スター・ナットをステアラー・チューブに取り付けます。

19. Utilice una herramienta de tuercas de estrella para instalar una tuerca de estrella en el tubo de dirección.

19. Gebruik een stermoerinstrument om een stermoer in de stuurbuis te installeren.

19. 使用星形螺母工具，将一个星形螺母安装入舵管。



20. Install each upper tube into the lower crown in the original position, evenly within the lower crown height gradients on the upper tubes.

21. Tighten the crown bolts finger tight.

20. Bauen Sie beide Standrohre in ihrer ursprünglichen Position auf gleicher Höhe und innerhalb der Höhenmarkierungen in die untere Gabelbrücke ein.

21. Ziehen Sie die Gabelbrückenschrauben handfest an.

20. Instale los tubos superiores en la corona inferior en su posición original, colocándolos uniformemente dentro de las marcas de altura de la corona de los tubos.

21. Apriete los pernos de la corona con los dedos.

20. Installez les deux plongeurs dans le té inférieur dans la position de départ, de manière symétrique, entre les repères gradués pour le réglage de la hauteur du té inférieur marqués sur les plongeurs.

21. Serrez les vis du té à la main.

20. Installare ciascuno stelo nella testa inferiore nella posizione originale, uniformemente all'interno delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore sugli steli.

21. Serrare a mano le viti della testa.

20. Installeer elke bovenbuis gelijkmatig in de oorspronkelijke positie in de onderste kroon, binnen het hoogteverloop van de onderste kroon op de bovenbuizen.

21. Draai de kroonbouten met de hand vast.

20. Instale cada um dos tubos superiores na coroa inferior na posição original, por igual, dentro da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior, nos tubos superiores.

21. Aperte bem os pernos da coroa apenas com os dedos.

20. アッパー・チューブに示されたロー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲内で均等の位置になるように、各アッパー・チューブをロー・クラウンの元の位置に取り付けます。

21. クラウン・ボルトを指の力で締めます。

20. 均匀地将每根上管安装入下叉肩（按照原来位置安装）。下叉肩应在上管的下叉肩高度梯度线内。

21. 用手拧紧叉肩螺栓，直至用手拧不动。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

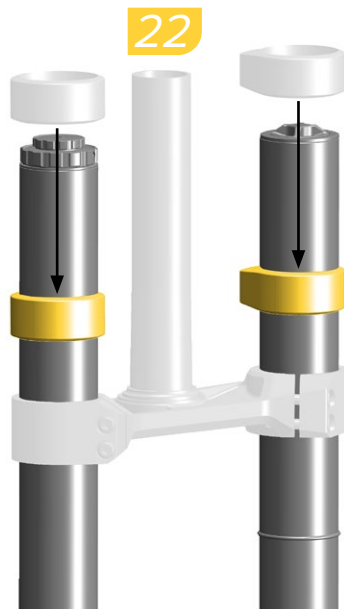
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調節



22. Install the bumpers onto the upper tubes.

23. Install the fork into the frame.

24. Install the upper crown onto the steerer tube and upper tubes. Install a headset spacer(s) if the cut line was measured with a spacer under the stem. Do not tighten the upper crown bolts.

22. Montieren Sie die Anschlagpuffer auf den Standrohren.

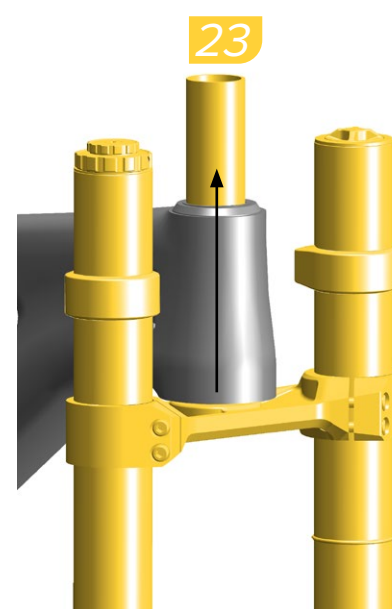
23. Bauen Sie die Gabel in den Rahmen ein.

24. Bringen Sie die obere Gabelbrücke am Gabelschaft und den Standrohren an. Montieren Sie ein Steuersatzdistanzstück, falls die Schnittlinie mit einem Distanzstück unter dem Vorbau gemessen wurde. Ziehen Sie die Schrauben der oberen Gabelbrücke nicht fest.

22. Instale los topes en los tubos superiores.

23. Instale la horquilla en el cuadro.

24. Instale la corona superior en el tubo de dirección y los tubos superiores. Instale espaciadores del juego de dirección si la línea de corte se midió con espaciadores debajo de la potencia. No apriete los pernos de la corona superior.



22. Installez les butées sur les plongeurs.

23. Installez la fourche dans le cadre.

24. Installez le té supérieur sur le tube pivot et les plongeurs. Si la ligne de coupe a été mesurée avec une entretoise insérée sous la potence, installez une ou plusieurs entretoises pour jeu de direction. Ne serrez pas les vis du té supérieur.

22. Installare i paracolpi sugli steli.

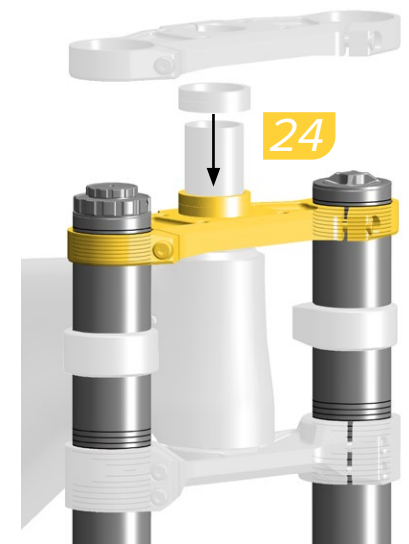
23. Installare la forcella nel telaio.

24. Installare la testa superiore sul canotto forcella e sugli steli. Installare uno o più distanziali serie sterzo se la linea di taglio è stata misurata con un distanziale sotto l'attacco manubrio. Non serrare le viti della testa superiore.

22. Installeer de bumpers op de bovenbuizen.

23. Installeer de vork in het frame.

24. Installeer de bovenste kroon op de stuurbuis en de bovenbuizen. Installeer een balhoofdafstandshouder(s) wanneer de zaaglijn werd gemeten met een afstandshouder onder de stuurpen. Draai de bovenste kroonbouten niet vast.



22. Instale os batentes nos tubos superiores.

23. Instale o garfo no quadro.

24. Instale a coroa superior no tubo da direção e tubos superiores. Instale um ou mais espaçadores para caixa da direção se a linha de corte tiver sido medida com um espaçador por baixo do espigão. Não aperte os pernos da coroa superior.

22. バンパーをアッパー・チューブに取り付けます。

23. フォークをフレームに取り付けます。

24. アッパー・クラウンをステアラー・チューブとアッパー・チューブに取り付けます。ステムの下にスペーサーを取り付ける形で切断ラインを計測した場合は、ヘッドセット・スペーサーを取り付けます。アッパー・クラウンのボルトは締め付けしないでください。

22. 将缓冲器安装到上管。

23. 将前叉安装入车架。

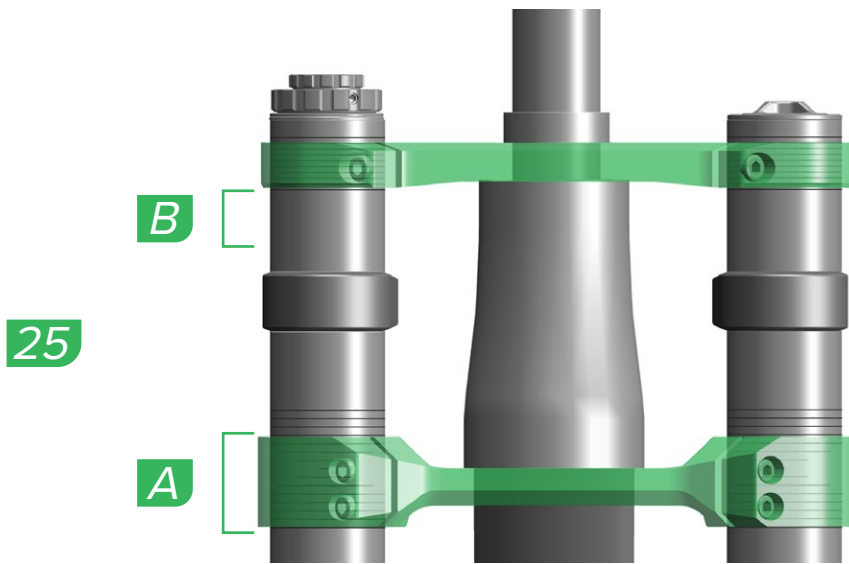
24. 将上叉肩安装到舵管和上管。如果在测量切割线时已有一个垫片在把立下方，请安装一个车头碗组垫片。请勿拧紧上叉肩螺栓。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



25. Confirm the upper and lower crowns are even and are in the correct position on each upper tube.

⚠️ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

25. Vérifiez que les tés inférieur et supérieur sont parfaitement positionnés de manière symétrique sur les plongeurs.

⚠️ AVERTISSEMENT

- A. Ne positionnez pas l'une des pièces du té inférieur en-dehors des repères gradués pour le réglage de sa hauteur.
- B. Ne positionnez pas l'une des pièces du té supérieur en dessous du repère gradué pour le réglage de sa hauteur le plus bas sur le plongeur ni au-dessus du bord supérieur des deux plongeurs.

25. Confirme que as coroas superior e inferior ficaram à mesma altura/iguais, e estão na posição correta em cada um dos tubos superiores.

⚠️ AVISO

- A. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa inferior fora da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.
- B. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa superior abaixo do gradiente (porção estriada transversalmente) mais baixo da coroa no tubo superior, nem acima do bordo superior de cada tubo superior.

25. Überprüfen Sie, ob beide Gabelbrücken waagrecht verlaufen und sich auf beiden Standrohren in der richtigen Position befinden.

⚠️ WARNUNG

- A. Kein Teil der unteren Gabelbrücke darf über den Bereich der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke hinausragen.
- B. Kein Teil der oberen Gabelbrücke darf unter die unterste Gabelbrücken-Höhenmarkierung auf dem Standrohr oder über die Oberkante des jeweiligen Standrohrs hinausragen.

25. Verificare che la testa superiore e la testa inferiore siano parallele e siano nella posizione corretta su ciascuno stelo.

⚠️ PERICOLO

- A. Non posizionare alcuna parte della testa inferiore al di fuori delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore.
- B. Non posizionare alcuna parte della testa superiore al di sotto della linea di demarcazione di altezza della testa più bassa sullo stelo o sopra il bordo superiore di ciascuno stelo.

25. アッパーおよびローワー・クラウンが、各アッパーチューブの正しい位置に均等に収まっていることを確認します。

⚠️ 警告

- A. ローワー・クラウンのいかなる部分も、ローワー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲外に位置させないでください。
- B. アッパー・クラウンのいかなる部分も、アッパー・チューブに記された高さを示す目盛りの最下部より下、または各アッパー・チューブの上端より上に位置させないでください。

25. Confirme que las coronas superior e inferior están instaladas uniformemente y en la posición correcta en cada tubo superior.

⚠️ ADVERTENCIA

- A. No coloque ninguna parte de la corona inferior fuera de las marcas de altura de dicha corona.
- B. No coloque ninguna parte de la corona superior por debajo de la marca de altura más baja de dicha corona ni por encima del borde superior del tubo superior.

25. Controleer of de bovenste en onderste kroon gelijk zijn en zich op elke bovenbuis in de juiste positie bevinden.

⚠️ WAARSCHUWING

- A. Breng geen enkel deel van de onderste kroon aan buiten het hoogtevverloop van de onderste kroon.
- B. Breng geen enkel deel van de bovenste kroon aan onder het hoogtevverloop van de onderste kroon op de bovenbuis of boven de bovenrand van elke bovenbuis.

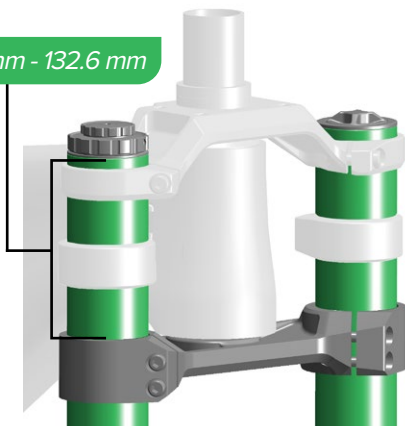
25. 确认上叉肩和下叉肩都已均匀安装，并且位于两根上管的正确位置。

⚠️ 警告

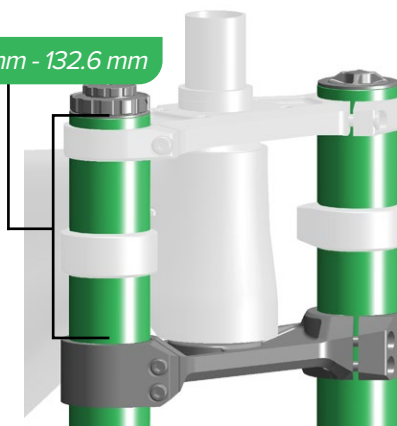
- A. 下叉肩的任何部分都不可超出下叉肩的高度梯度线。
- B. 上叉肩的任何部分都不可低于上管的最低叉肩高度梯度线，也不可高于上管的顶部边缘。



26 120 mm - 132.6 mm



26 120 mm - 132.6 mm



26. Measure from the top of the upper tube to the top of the lower crown and confirm the measurement is within specification. Both upper tubes **must be installed evenly at the same height.**

26. Mesurez la distance séparant le sommet du plongeur et le haut du té inférieur afin de vérifier que cette mesure est comprise dans la plage des valeurs indiquées. Les deux plongeurs **doivent être installés à la même hauteur.**

26. Meça desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior, e confirme que esta medida está dentro da especificação. Ambos os tubos superiores **têm que ser instalados por igual à mesma altura.**

⚠ WARNING

The length of the upper tubes measured from the top of the upper tube to the top of the lower crown must be not less than 120 mm and not greater than 132.6 mm. Tire contact with the lower crown and/or damage to the fork while riding may result in loss of control and serious injury to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT

La lunghezza degli steli misurata dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore non deve essere inferiore a 120 mm e non deve essere superiore a 132,6 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

⚠ AVISO

O comprimento dos tubos superiores medido desde o topo do tubo superior até ao topo da coroa inferior não pode ser menos que 120 mm nem mais que 132,6 mm. O contacto do pneu com a coroa inferior e/ou danos ao garfo quando andar na bicicleta poderão resultar em perda de controlo e ferimentos graves ao ciclista.

26. Messen Sie von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke und überprüfen Sie, ob das Maß der Spezifikation entspricht. Beide Standrohre **müssen gleichmäßig auf gleicher Höhe installiert werden.**

26. Misurare dalla parte superiore dello stelo alla parte superiore della testa inferiore e verificare che il valore rientri nelle specifiche. Entrambi gli steli **devono essere installati uniformemente alla stessa altezza.**

26. アッパー・チューブの上部からローワー・クラウンの上部までの距離を計測し、計測値が上図指定値の範囲内であることを確認します。両方のアッパーチューブは、**同じ高さになるよう均一に取り付ける必要があります。**

⚠ WARNUNG

Die Länge der Standrohre, gemessen von der Oberkante des Standrohrs bis zur Oberkante der unteren Gabelbrücke, muss mindestens 120 mm und höchstens 132,6 mm betragen. Kontakt des Reifens mit der unteren Gabelbrücke und/oder Schäden an der Gabel während der Fahrt können dazu führen, dass der Fahrer die Kontrolle über das Fahrrad verliert und schwere und/oder tödliche Verletzungen erleidet.

⚠ PERICOLO

La lunghezza dei tubi superiori misurata dalla parte superiore del tubo superiore alla parte superiore della piastra inferiore non deve essere inferiore a 132,6 mm e non superiore a 132,6 mm. Il contatto delle ruote con la corona inferiore e/o danni alla forcella durante la guida possono provocare la perdita di controllo del mezzo e lesioni gravi.

⚠ 警告

アッパー・チューブ上部からローワー・クラウン上部までのアッパー・チューブの長さは、120 mm から 132.6 mm の間にする必要があります。走行中にタイヤがローワー・クラウンに接触したり、フォークに損傷が生じると、ライダーがコントロールを失い、重傷を負う危険性があります。

26. Mida desde la parte superior del tubo superior hasta la parte superior de la corona inferior y confirme que la medida está dentro de las especificaciones. Ambos tubos superiores **deben instalarse uniformemente a la misma altura.**

26. Meet vanaf de bovenkant van de bovenbuis tot aan de bovenkant van de onderste kroon en controleer of de meting zich binnen de specificaties bevindt. Beide bovenbuizen moeten **gelijkmatig op dezelfde hoogte geïnstalleerd zijn.**

26. 測量上管顶部与下叉肩顶部之间的距离，并确认此测量值在规格范围内。两根上管都**必须均匀地安装在同一高度。**

⚠ ADVERTENCIA

La longitud de los tubos superiores, medida desde su punto más alto hasta el punto más alto de la corona inferior, no debe ser menor que 120 mm ni mayor que 132,6 mm. El contacto del neumático con la corona inferior y/o daños en la horquilla mientras se circula pueden provocar la pérdida de control y lesiones graves al piloto.

⚠ WAARSCHUWING

De lengte van de bovenste buizen gemeten vanaf de bovenkant van de bovenste buis tot aan de bovenkant van de onderste kroon mag niet minder dan 120 mm en niet meer dan 132,6 mm zijn. De band die de onderste kroon raakt en/of schade aan de vork tijdens het fietsen kan leiden tot controleverlies en ernstig letsel aan de fietser.

⚠ 警告

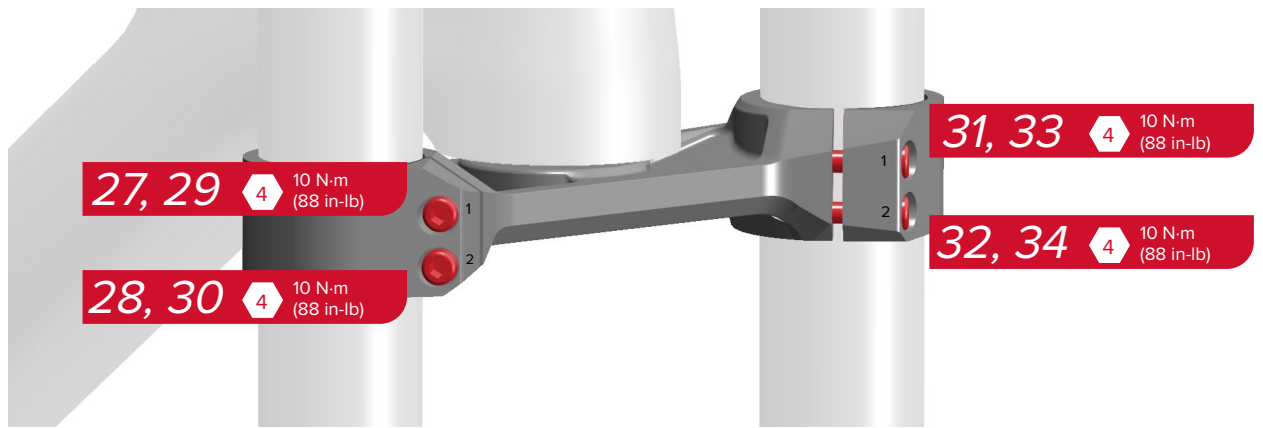
上管顶端与下叉肩顶端之间测得的上管距离不得小于 120 mm 且不得大于 132.6 mm。骑行时，如果轮胎触碰到下叉肩及/或前叉受损坏，则可能导致自行车失控并造成骑行者严重受伤。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

計測
測量



27-30. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

31-34. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

⚠ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result **SERIOUS INJURY** or death.

27-30. **Dämpferseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

31-34. **Federseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

⚠ WARNUNG

Werden die Gabelbrückenschrauben nicht ordnungsgemäß festgezogen, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

27-30. **Lado del amortiguador:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

31-34. **Lado del resorte:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

⚠ ADVERTENCIA

Si no se aprietan correctamente los pernos de la corona, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

27-30. **Côté de la cartouche d'amortissement :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

31-34. **Côté du ressort :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

⚠ AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas serrer les vis du té de manière appropriée peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

27-30. **Lato ammortizzatore:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

31-34. **Lato molla:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

⚠ PERICOLO

Un serraggio non corretto delle viti della testa può essere all'origine di lesioni gravi o mortali.

27-30. **Demperzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

31-34. **Veerzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

⚠ WAARSCHUWING

Het niet juist vastdraaien van de kroonbouten kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

27-30. **Lado do amortecedor:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

31-34. **Lado da mola:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

⚠ AVISO

Se não apertar corretamente os pernos da coroa, poderá resultar em graves ferimentos ou morte.

27-30. **ダンパー側:** ローワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

31-34. **スプリング側:** ローワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

⚠ 警告

クラウンボルトを正しく締めないと、重傷または死亡につながる危険性があります。

27-30. **阻尼器側:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧上螺栓，再拧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

31-34. **弹簧侧:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧上螺栓，再拧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

⚠ 警告

如果未能妥善拧紧叉肩螺栓，可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭紧



35. Install the same headset spacer (if steerer tube cut was measured with spacer).
36. Install the stem. The top of the stem should be 3 - 4 mm above the top of the cut steerer tube.
37. Install the headset top cap.
38. Thread the bolt into the star nut and tighten it finger tight. Do not fully tighten the bolt before upper tube alignment has been performed.

35. Montieren Sie dasselbe Steuersatzdistanzstück (falls die Schnittlinie für den Gabelschaft mit Distanzstück gemessen wurde).

36. Montieren Sie den Vorbau. Die Oberkante des Vorbaus sollte sich 3 bis 4 mm über der Oberkante des gekürzten Gabelschafts befinden.

37. Bringen Sie die Steuersatz-Abdeckkappe an.

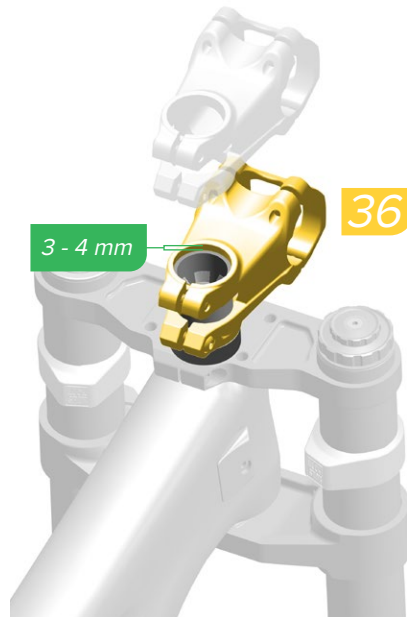
38. Drehen Sie die Schraube in die Steuersatzkralle und ziehen Sie sie handfest an. Ziehen Sie die Schraube erst vollständig fest, nachdem das Standrohr ausgerichtet wurde.

35. Instale los mismos espaciadores del juego de dirección (si la línea de corte del tubo de dirección se midió con espaciadores instalados).

36. Instale la potencia. La parte superior de la potencia debe estar 3-4 mm por encima de la parte superior del tubo de dirección cortado.

37. Instale la tapa superior del juego de dirección.

38. Enrosque el perno en la tuerca de estrella y apriételo con los dedos. No apriete completamente el perno hasta haber alineado los tubos superiores.



35. Installez la même entretoise pour jeu de direction (si la ligne de coupe du tube pivot a été mesurée avec l'entretoise).
36. Installez la potence. Le bord supérieur de la potence doit dépasser de 3 ou 4 mm du tube pivot préalablement coupé.
37. Installez le capuchon supérieur du jeu de direction.
38. Insérez la vis dans l'étoile de direction puis serrez-la à la main. Ne serrez pas complètement la vis avant d'avoir procédé à l'alignement des plongeurs.

35. Installare lo stesso distanziale serie sterzo (se il taglio del cannotto forcella è stato misurato con il distanziale).

36. Installare l'attacco manubrio. La parte superiore dell'attacco manubrio deve trovarsi 3 - 4 mm sopra la parte superiore del cannotto forcella tagliato.

37. Installare il terminale superiore della serie sterzo.

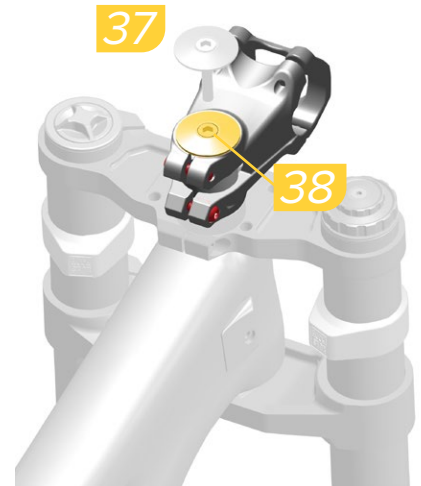
38. Avvitare la vite nel dado a stella e serrarla a mano. Non serrare completamente la vite prima di aver effettuato l'allineamento dello stelo.

35. Installeer dezelfde balhoofdafstandshouder (indien de zaagsnede op de stuurbuis met een afstandshouder werd gemeten).

36. Installeer de stuurpen. De bovenkant van de stuurpen moet zich 3-4 mm boven de bovenkant van de gezaagde stuurbuis bevinden.

37. Installeer de bovendop van de balhoofd.

38. Breng de bout in de stermoer aan en draai deze met de hand vast. Draai de bout pas na het uitlijnen van de bovenbuizen volledig vast.



35. Instale o mesmo espaçador da caixa da direção (se o corte do tubo da direção tiver sido medido com o espaçador).
36. Instale o espigão da direção. O topo do espigão deverá ficar 3 - 4 mm acima do topo do tubo da direção cortado.
37. Instale a tampa de cima da caixa da direção.
38. Enrosque o perno na porca em estrela e aperte-o só com os dedos. Não aperte completamente o perno antes de ter efetuado o alinhamento do tubo superior.

35. (ステアラー・チューブの切断箇所をスペーサー込みで計測した場合は) そのヘッドセット・スペーサーを取り付けます。

36. ステムを取り付けます。ステムの上部は、切断したステアラー・チューブの上部よりも 3 ~ 4 mm 上になっていなければなりません。

37. ヘッドセット・トップ・キャップを取り付けます。

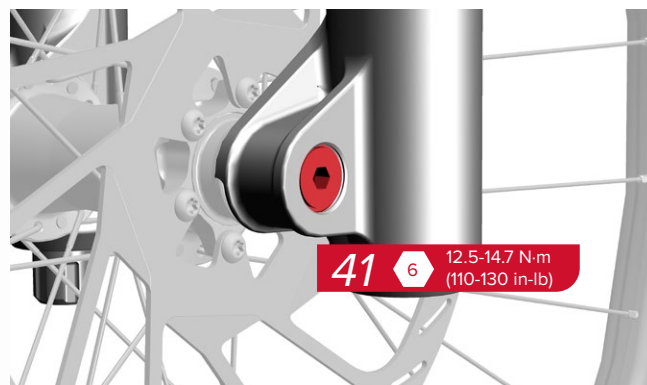
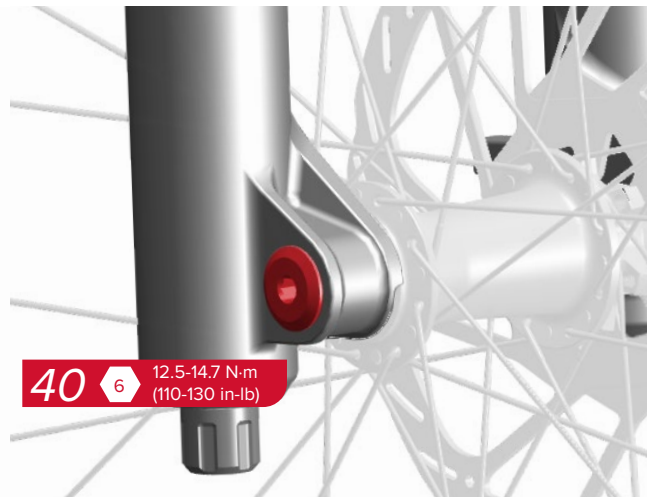
38. ボルトをスター・ナットに回し入れ、指の力で締めます。アッパー・チューブの位置調節が済むまでは、ボルトを完全に締め付けないでください。

35. 安装相同的车头碗组垫片 (如果在测量舵管切割线时已有垫片)。

36. 安装把立。把立的顶部应在已切割舵管的顶部上方 3 - 4 mm。

37. 安装车头碗组顶盖。

38. 将螺栓旋入星形螺母, 拧紧螺栓, 直至用手拧不动。在执行上管对齐之前, 请勿完全拧紧螺栓。



Set upper tube alignment before tightening the upper crown bolts. This will eliminate any twist or misalignment before tightening the upper crown bolts.

39-41. Install the front wheel. Install the Maxle DH and tighten the Maxle DH.

Richten Sie das Standrohr aus, bevor Sie die Schrauben der oberen Gabelbrücke festziehen. Damit werden Verdrehungen oder Fehlausrichtungen vermieden, bevor die Schrauben der oberen Gabelbrücke festgezogen werden.

39-41. Bauen Sie das Vorderrad ein. Installieren Sie die Maxle DH und ziehen Sie die Maxle DH fest.

Alinee los tubos superiores antes de apretar los pernos de la corona superior. Esto eliminará cualquier torsión o desalineación antes de apretar los pernos.

39-41. Instale la rueda delantera. Instale y apriete el eje Maxle DH.

Procédez à l'alignement des plongeurs avant de serrer les vis du té supérieur. Ceci éliminera les torsions ou les défaut d'alignement avant le serrage des vis du té supérieur.

39-41. Installez la roue avant. Installez l'axe Maxle DH puis serrez-le.

Effettuare l'allineamento dello stelo prima di serrare le viti della testa superiore. Ciò eliminerà qualsiasi torsione o disallineamento prima di serrare le viti della testa superiore.

39-41. Installare la ruota anteriore. Installare il Maxle DH. Serrare il Maxle DH.

Lijn de bovenbuizen eerst uit voordat de bovenste kroonbouten vastgemaakt worden. Dit voorkomt een draaiing of verkeerde uitlijning voordat de bovenste kroonbouten vastgemaakt worden.

39-41. Installeer het voorwiel. Installeer de Maxle DH en maak de Maxle DH vast.

Complete o alinhamento do tubo superior antes de apertar os pernos da coroa superior. Isto eliminará qualquer torção ou mau alinhamento antes de apertar os pernos da coroa superior.

39-41. Instale a roda da frente. Instale o Maxle DH e aperte o Maxle DH.

アッパー・クラウンのボルトを締め付ける前に、アッパー・チューブの位置を設定します。これにより、アッパー・クラウンのボルトを締め付ける前に、ねじれを取り除き、不適切な位置を修正します。

39-41. フロント・ホイールを取り付けます。Maxle DH を取り付け、締め付けます。

对齐上管，然后拧紧上叉肩螺栓。这将在拧紧上叉肩螺栓之前消除任何扭曲或错位。

39-41. 安装前轮。安装并拧紧 Maxle DH。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrijvingmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



42. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

43. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

Do not remove the wheel.

42. Greifen Sie bei zentrierter Gabel das Steuerrohr des Rahmens mit einer Hand und das Vorderrad mit der anderen Hand.

43. Ziehen Sie das Vorderrad schnell und kräftig nach vorn, während Sie gleichzeitig Gegendruck auf das Steuerrohr ausüben, um die Standrohre rechtwinklig und gleichmäßig in den Gabelbrücken auszurichten.

Entfernen Sie nicht das Laufrad.

42. Con la horquilla centrada, sujete el tubo de dirección del cuadro con una mano y la rueda delantera con la otra.

43. Tire de la rueda delantera rápida y firmemente hacia delante mientras aplica una presión opuesta en el tubo de dirección para alinear correctamente los tubos superiores de forma que queden cuadrados y uniformemente colocados en las coronas.

No quite la rueda.

42. Une fois la fourche centrée, saisissez le tube de direction du cadre d'une main et la roue avant de l'autre.

43. Tirez la roue avant d'un geste brusque et fermez vers l'avant tout en opposant une force contraire au tube de direction afin d'aligner les plongeurs dans les tés de manière parfaitement symétrique.

Ne retirez pas la roue.

42. Con la forcella centrata, afferrare il tubo sterzo del telaio con una mano e la ruota anteriore con l'altra.

43. Con rapidità e decisione, tirare in avanti la ruota anteriore applicando una pressione opposta al tubo sterzo per allineare correttamente gli steli perpendicolarmente e in modo uniforme nelle teste.

Non rimuovere la ruota.

42. Met de vork mooi in het midden, pak de balhoofdbuis van het frame met één hand vast en het voorwiel met de andere hand.

43. Trek het voorwiel snel en stevig naar voren terwijl tegenovergestelde druk op de balhoofdbuis wordt uitgeoefend om de bovenbuizen regelrecht en gelijkmatig in de kronen uit te lijnen.

Verwijder het wiel niet.

42. Com o garfo centrado, agarre o tubo da cabeça do quadro com uma mão, e a roda da frente com a outra mão.

43. Rapidamente e com firmeza puxe para a frente a roda da frente, enquanto aplica uma pressão oposta no tubo da cabeça da direção, para alinhar corretamente os tubos superiores a direito e por igual nas coroas.

Não retire a roda.

42. フォークを真ん中に位置させ、フレームのヘッド・チューブを片手で握り、もう一方の手でフロント・ホイールを握ります。

43. ヘッドチューブを後方へ圧しながら、同時に、素早くしっかりとフロント・ホイールを前に引きます。これによって、アッパー・チューブがクラウンにきちんと均等に設置されていることを確認します。

ホイールは取り外さないでください。

42. 使前叉居中，一只手抓住车架头管，另一只手抓住前轮。

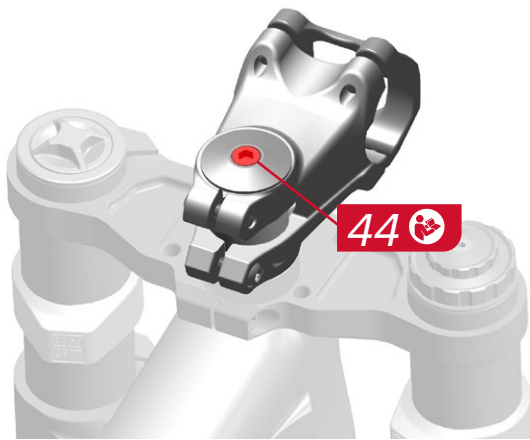
43. 快速用力向前拉动前轮，同时向头管施加相反的力，从而使上管在叉肩内均匀地对齐。请勿卸下车轮。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



44. Tighten the headset top cap bolt according the headset manufacturer's instructions.

44. Ziehen Sie die Schraube der Steuersatz-Abdeckkappe gemäß den Anweisungen des Steuersatzherstellers fest.

44. Apriete el perno de la tapa superior del juego de dirección siguiendo las instrucciones del fabricante del juego de dirección.

44. Serrez la vis du capuchon supérieur du jeu de direction conformément aux instructions du fabricant du jeu de direction.

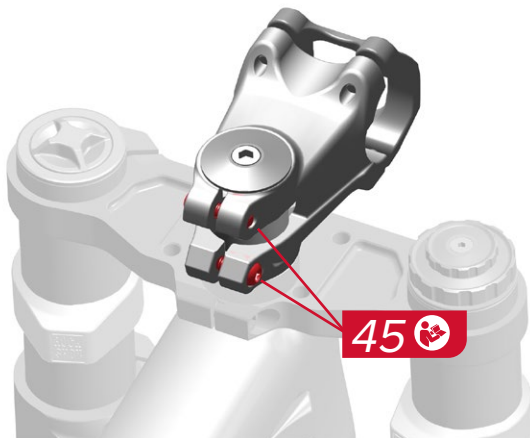
44. Serrare la vite del terminale superiore della serie sterzo secondo le istruzioni del produttore della serie sterzo stessa.

44. Draai de bovendopbout van het balhoofd vast volgens de instructies van de balhoofdproducent.

44. Aperte a tampa de cima da caixa da direção de acordo com as instruções do fabricante da caixa da direção.

44. ヘッドセット・メーカーの取扱説明書に従って、ヘッドセットのトップ・キャップ・ボルトを締め付けます。

44. 按照车头碗组厂商的说明，拧紧车头碗组顶盖螺栓。



45. Tighten the stem bolt according to the stem manufacturer's instructions.

45. Ziehen Sie die Vorbauerschraube gemäß den Anweisungen des Vorbauerschraubenherstellers fest.

45. Apriete el perno de la potencia siguiendo las instrucciones del fabricante de la potencia.

45. Serrez la vis de la potence selon les instructions du fabricant de cette dernière.

45. Serrare la vite dell'attacco manubrio secondo le specifiche di coppia del produttore.

45. Draai de stuurpenbout vast volgens de instructies van de stuurpenfabrikant.

45. Aperte os pernos do espigão de acordo com as instruções do fabricante do espigão.

45. ステム・メーカーの取扱説明書に従って、ステム・ボルトを締め付けます。

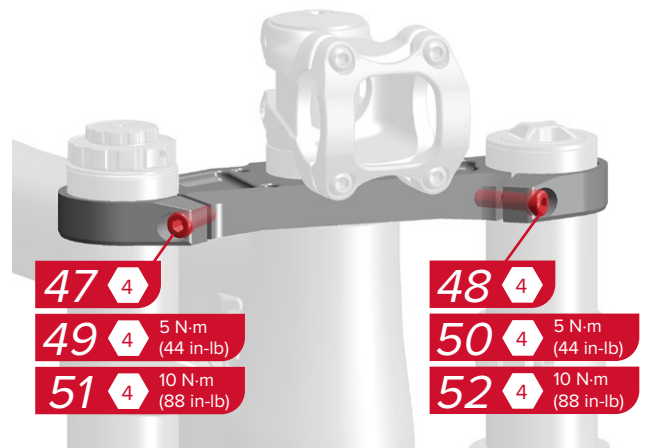
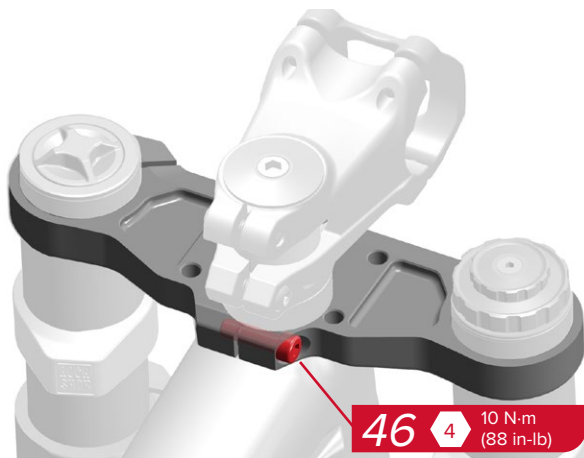
45. 按照把立厂商的说明，拧紧把立螺栓。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



46. Tighten the upper crown steerer tube clamp bolt.

NOTICE

Do not tighten the upper crown steerer tube clamp bolt before the headset top cap is installed.

47. Tighten the damper side bolt finger tight.
48. Tighten the spring side bolt finger tight.

49. Tighten the damper side bolt to 5 N·m.
50. Tighten the spring side bolt to 5 N·m.

51. Tighten the damper side bolt to 10 N·m.
52. Tighten the spring side bolt to 10 N·m.

46. Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung an der oberen Gabelbrücke fest.

HINWEIS

Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaftklemmung an der oberen Gabelbrücke erst fest, nachdem die Steuersatz-Abdeckkappe installiert wurde.

47. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite handfest an.
48. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite handfest an.

49. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 5 N·m an.
50. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 5 N·m an.

51. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 10 N·m an.
52. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 10 N·m an.

46. Apriete el perno de la abrazadera del tubo de dirección de la corona superior.

AVISO

No apriete el tornillo de la abrazadera del tubo de dirección de la corona superior antes de instalar la tapa superior del juego de dirección.

47. Apriete el perno del lado del amortiguador con los dedos.
48. Apriete el perno del lado del resorte con los dedos.

49. Apriete el perno del lado del amortiguador a 5 N·m.
50. Apriete el perno del lado del resorte a 5 N·m.

51. Apriete el perno del lado del amortiguador a 10 N·m.
52. Apriete el perno del lado del resorte a 10 N·m.

46. Serrez la vis du collier du tube pivot sur le té supérieur.

AVIS

Ne serrez pas la vis du collier du tube pivot sur le té supérieur avant d'avoir installé le capuchon supérieur du jeu de direction.

47. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à la main.
48. Serrez la vis du côté du ressort à la main.

49. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 5 N·m.
50. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 5 N·m.

51. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 10 N·m.
52. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 10 N·m.

46. Serrare la vite di fissaggio del canotto forcella della testa superiore.

AVVISO

Non serrare la vite di fissaggio del canotto forcella della testa superiore prima di aver installato il terminale superiore della serie sterzo.

47. Serrare a mano la vite lato ammortizzatore.
48. Serrare a mano la vite lato molla.

49. Serrare la vite lato ammortizzatore a 5 N·m.
50. Serrare la vite lato molla a 5 N·m.

51. Serrare la vite lato ammortizzatore a 10 N·m.
52. Serrare la vite lato molla a 10 N·m.

46. Draai de stuurbuisklembout van de bovenste kroon pas vast nadat de bovendop van het balhoofd is geïnstalleerd.

MEDEDELING

Draai de stuurbuisklembout van de bovenste kroon pas vast nadat de bovendop van het balhoofd is geïnstalleerd.

47. Draai de bout aan demperzijde met de hand vast.
48. Draai de bout aan veerzijde met de hand vast.

49. Draai de bout aan demperzijde aan tot 5 N·m.
50. Draai de bout aan veerzijde aan tot 5 N·m.

51. Draai de bout aan demperzijde aan tot 10 N·m.
52. Draai de bout aan veerzijde aan tot 10 N·m.

46. Aperte o perno de fixação do tubo da direção da coroa superior.

NOTIFICAÇÃO

Não aperte o perno de fixação do tubo da direção da coroa superior antes de ter instalado a tampa de cima da caixa da direção.

47. Aperte o perno do lado do amortecedor, usando os dedos.
48. Aperte o perno do lado da mola, usando os dedos.

49. Aperte o perno do lado do amortecedor a 5 N·m.
50. Aperte o perno do lado da mola a 5 N·m.

51. Aperte o perno do lado do amortecedor a 10 N·m.
52. Aperte o perno do lado da mola a 10 N·m.

46. アッパー・クラウンのステアラー・チューブ・クランプ・ボルトを締め付けます。

注意事項

アッパー・クラウンのステアラー・チューブ・クランプ・ボルトは、ヘッドセットのトップ・キャップを取り付けるまでは締め付けしないでください。

47. ダンパー側のボルトを指の力で締めます。
48. スプリング側のボルトを指の力で締めます。

49. ダンパー側のボルトを 5 N·m のトルク値で締めます。
50. スプリング側のボルトを 5 N·m のトルク値で締めます。

51. ダンパー側のボルトを 10 N·m のトルク値で締めます。
52. スプリング側のボルトを 10 N·m のトルク値で締めます。

46. 拧紧上叉肩舵管夹紧螺栓。

注意

在安装车头碗组顶盖之前，请勿拧紧上叉肩舵管夹紧螺栓。

47. 拧紧阻尼器侧螺栓，直至用手拧不动。
48. 拧紧弹簧侧螺栓，直至用手拧不动。

49. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 5 N·m。
50. 将弹簧侧螺栓拧紧至 5 N·m。

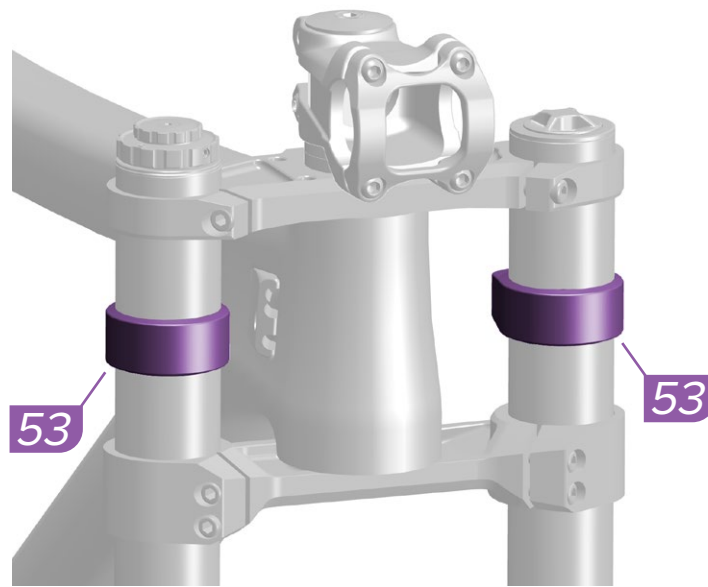
51. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 10 N·m。
52. 将弹簧侧螺栓拧紧至 10 N·m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandromoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



53. Adjust the position of each frame bumper as needed.

53. Réglez la position de chaque butée de cadre si nécessaire.

53. Ajuste a posição de cada um dos batentes do quadro, conforme seja necessário.

53. Stellen Sie die Position der Rahmenanschlagpuffer nach Bedarf ein.

53. Regolare la posizione di ciascun paracolpi del telaio secondo necessità.

53. 必要に応じて、各フレーム・バンパーの位置を調節します。

53. Ajuste la posición de los topes del cuadro según sea necesario.

53. Indien nodig, pas de positie van elke framebumper aan.

53. 根据需要，调整每个车架缓冲器的位置。

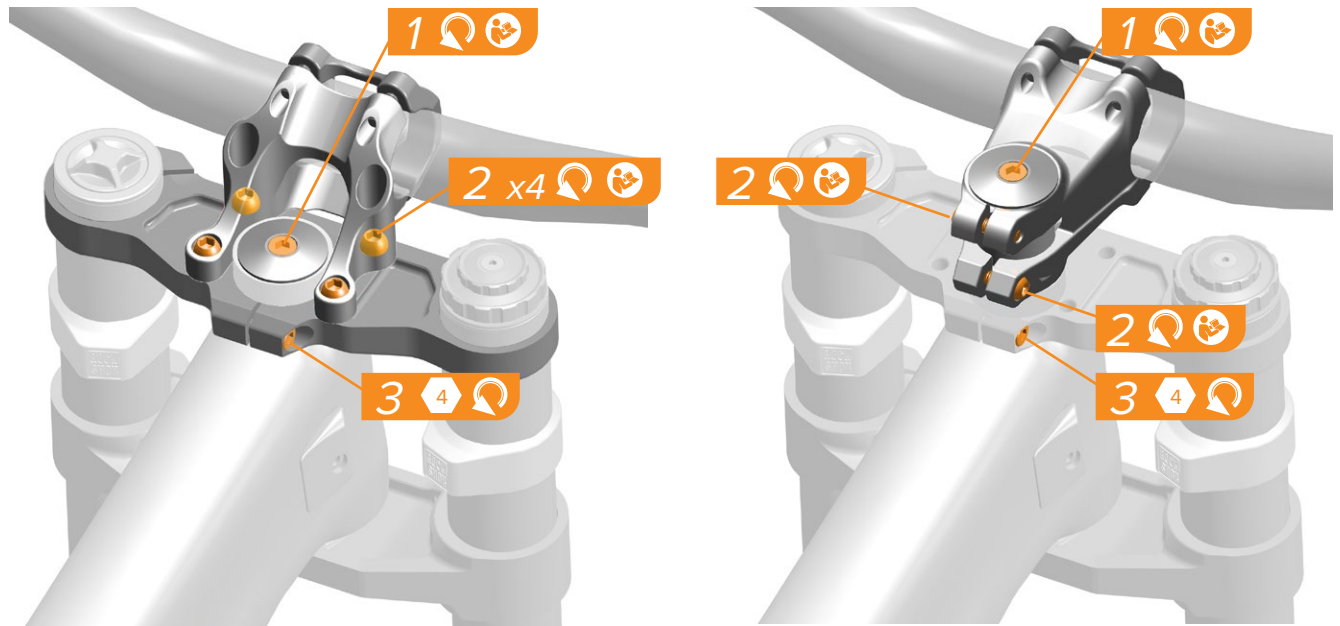


Height Adjustment

Einstellen der Höhe
Ajuste de altura

Réglage de la hauteur
Regolazione dell'altezza
De hoogte aanpassen

Ajuste da altura
高さの調節
高度調節



Fork height, or position within the upper and lower crowns, can be adjusted to optimize handlebar height and fork angle.

1. Loosen the steerer tube top cap bolt.
2. Loosen the stem bolt(s).
3. Loosen the upper crown steerer tube bolt.

Die Gabelhöhe, oder die Position innerhalb der oberen und unteren Gabelbrücken, kann eingestellt werden, um die Lenkerhöhe und den Gabelwinkel zu optimieren.

1. Lösen Sie die Schraube der Gabelschaft-Abdeckkappe.
2. Lösen Sie die Vorbauerschrauben.
3. Lösen Sie an der oberen Gabelbrücke die Schraube des Gabelschafts.

La altura de la horquilla, o posición dentro de las coronas superior e inferior, se puede ajustar para optimizar la altura del manillar y el ángulo de la horquilla.

1. Afloje el tornillo de la tapa superior del tubo de dirección.
2. Afloje los pernos de la potencia.
3. Afloje el tornillo del tubo de dirección de la corona superior.

La hauteur de la fourche ou sa position dans les tés inférieur et supérieur peut être réglée afin d'optimiser la hauteur du cintre et l'angle d'inclinaison de la fourche.

1. Desserrez la vis du capuchon supérieur du tube pivot.
2. Desserrez la ou les vis de la potence.
3. Desserrez la vis du tube pivot sur le té supérieur.

L'altezza della forcella, o la posizione all'interno della testa superiore e della testa inferiore, può essere regolata per ottimizzare l'altezza del manubrio e l'angolazione della forcella.

1. Allentare la vite del terminale superiore del canotto forcella.
2. Allentare le viti dell'attacco manubrio.
3. Allentare la vite del canotto forcella della testa superiore.

De hoogte van de vork of de positie binnenin de bovenste en onderste kroon kan worden aangepast voor een optimale hoogte van het stuur en hoek van de vork.

1. Draai de bovendopbout van de stuurbuis los.
2. Draai de stuurpenbout(en) los.
3. Draai de stuurbuisbout van de bovenste kroon los.

A altura do garfo, ou a posição entre as coroas superior e inferior, pode ser ajustada para otimizar a altura do guidador e o ângulo do garfo.

1. Desaperte o perno da tampa do tubo da direção.
2. Desaperte o(s) perno(s) do espigão.
3. Desaperte o perno do tubo da direção da coroa superior.

フォークの高さ、すなわちアッパーおよびローワー・クラウンにおける位置は、ハンドルバーの高さとフォークの角度を最適にするため、調整が可能です。

1. ステアラー・チューブのトップ・キャップ・ボルトを緩めます。
2. ステム・ボルトを緩めます。
3. アッパー・クラウンのステアラー・チューブ・ボルトを緩めます。

前叉高度或者前叉在上叉肩和下叉肩内的位置可调节，以优化车把高度和前叉角度。

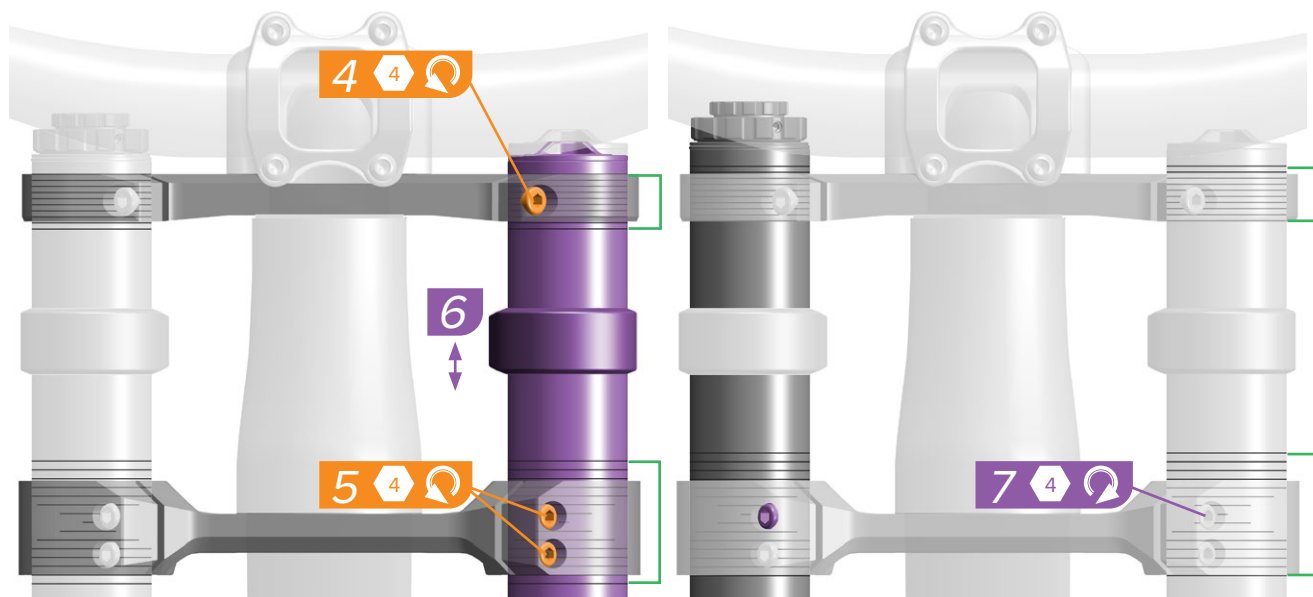
1. 旋松舵管顶盖螺栓。
2. 旋松把立螺栓。
3. 旋松上叉肩舵管螺栓。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



4. Loosen the spring side upper crown bolt.
5. Loose the spring side lower crown bolts.
6. Adjust the spring side upper tube up or down.
7. Tighten one spring side lower crown bolt snug to hold the spring side upper tube in place.

4. Desserrez la vis du té supérieur du côté du ressort.
5. Desserrez les vis du té inférieur du côté du ressort.
6. Réglez le plongeur du côté du ressort vers le haut ou vers le bas.
7. Serrez suffisamment l'une des vis du té inférieur du côté du ressort pour maintenir le plongeur du côté du ressort en place.

4. Desaperte o perno da coroa superior do lado da mola.
5. Desaperte os pernos da coroa inferior do lado da mola.
6. Ajuste para cima ou para baixo o tubo superior do lado da mola.
7. Aperte um pouco um perno da coroa inferior do lado da mola, para segurar no seu lugar o tubo superior do lado da mola.

4. Lösen Sie auf der Federseite die Schraube an der oberen Gabelbrücke.
5. Lösen Sie auf der Federseite die Schrauben an der unteren Gabelbrücke.
6. Justieren Sie das Standrohr auf der Federseite nach oben oder unten.
7. Ziehen Sie auf der Federseite eine Schraube an der unteren Gabelbrücke handfest an, um das Standrohr der Federseite zu fixieren.

4. Allentare la vite della testa superiore lato molla.
5. Allentare le viti della testa inferiore lato molla.
6. Regolare verso l'alto o verso il basso lo stelo lato molla.
7. Serrare una vite della testa inferiore lato molla per tenere in posizione lo stelo lato molla.

4. スプリング側のアッパー・クラウン・ボルトを緩めます。
5. スプリング側のローワー・クラウン・ボルトを緩めます。
6. スプリング側のアッパー・チューブを上または下に調節します。
7. スプリング側の1つのローワー・クラウン・ボルトをぴったりと締めて、スプリング側のアッパー・チューブを所定の位置にきちんと固定します。

4. Afloje el perno de la corona superior del lado del resorte.
5. Afloje los pernos de la corona inferior del lado del resorte.
6. Ajuste el tubo superior del lado del resorte hacia arriba o hacia abajo.
7. Apriete bien un perno de la corona inferior del lado del resorte para mantener el tubo superior del lado del resorte en su sitio.

4. Draai de bovenste kroonbout aan veerzijde los.
5. Draai de onderste kroonbouten aan veerzijde los.
6. Pas de bovenbuis aan veerzijde naar boven of onder aan.
7. Draai één onderste kroonbout aan veerzijde vast om de bovenbuis aan veerzijde op zijn plaats te houden.

4. 旋松弹簧侧上叉肩螺栓。
5. 旋松弹簧侧下叉肩螺栓。
6. 向上或向下调节弹簧侧上管。
7. 拧紧一枚弹簧侧下叉肩螺栓，使弹簧侧上管固定住。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

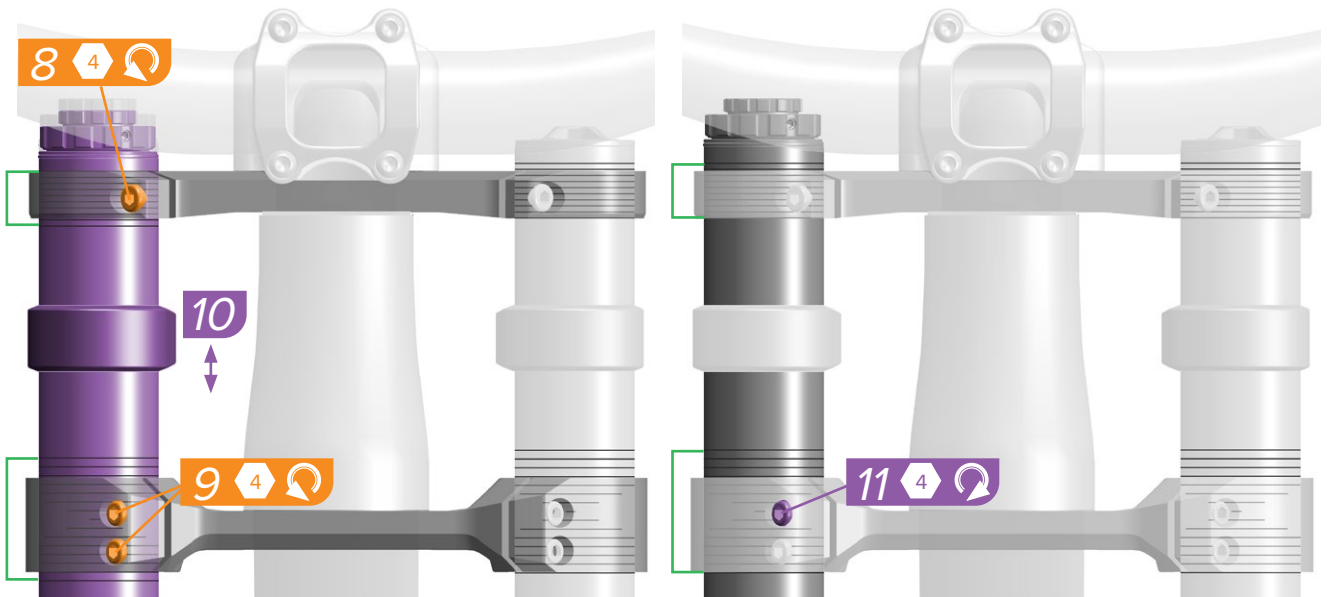
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



- 8. Loosen the damper side upper crown bolt.
- 9. Loose the damper side lower crown bolts.
- 10. Adjust the damper side upper tube up or down, evenly with the spring side upper tube.
- 11. Tighten one damper side lower crown bolt snug to hold the upper tube in place.

- 8. Desserrez la vis du té supérieur du côté de la cartouche d'amortissement.
- 9. Desserrez les vis du té inférieur du côté de la cartouche d'amortissement.
- 10. Réglez le plongeur du côté de la cartouche d'amortissement vers le haut ou vers le bas pour le positionner à la même hauteur que le plongeur du côté du ressort.
- 11. Serrez suffisamment l'une des vis du té inférieur du côté de la cartouche d'amortissement pour maintenir le plongeur en place.

- 8. Desaperte o perno da coroa superior do lado do amortecedor.
- 9. Desaperte os pernos da coroa inferior do lado do amortecedor.
- 10. Ajuste para cima ou para baixo o tubo superior do lado do amortecedor, para que fique nivelado com o tubo superior do lado da mola.
- 11. Aperte um pouco um perno da coroa inferior do lado do amortecedor, para segurar no seu lugar o tubo superior.

- 8. Lösen Sie auf der Dämpferseite die Schraube an der oberen Gabelbrücke.
- 9. Lösen Sie auf der Dämpferseite die Schrauben an der unteren Gabelbrücke.
- 10. Justieren Sie das Standrohr auf der Dämpferseite, passend zum Standrohr auf der Federseite, nach oben oder unten.
- 11. Ziehen Sie auf der Dämpferseite eine Schraube an der unteren Gabelbrücke handfest an, um das Standrohr zu fixieren.

- 8. Allentare la vite della testa superiore lato ammortizzatore.
- 9. Allentare le viti della testa inferiore lato ammortizzatore.
- 10. Regolare verso l'alto o verso il basso lo stelo lato ammortizzatore, in modo uniforme con lo stelo lato molla.
- 11. Serrare la vite della testa inferiore lato ammortizzatore per tenere in posizione lo stelo.

- 8. ダンパー側のアッパー・クラウン・ボルトを緩めます。
- 9. ダンパー側のローワー・クラウン・ボルトを緩めます。
- 10. ダンパー側のアッパー・チューブを、スプリング側のアッパー・チューブと均等になるように、上または下に調節します。
- 11. ダンパー側の1つのローワー・クラウン・ボルトをびったりと締めて、アッパー・チューブを所定の位置にきちんと固定します。

- 8. Afloje el perno de la corona superior del lado del amortiguador.
- 9. Afloje los pernos de la corona inferior del lado del amortiguador.
- 10. Ajuste el tubo superior del lado del amortiguador hacia arriba o hacia abajo para que quede uniforme con el tubo superior del lado del resorte.
- 11. Apriete bien un perno de la corona inferior del lado del amortiguador para mantener el tubo superior en su sitio.

- 8. Draai de bovenste kroonbout aan demperzijde los.
- 9. Draai de onderste kroonbouten aan demperzijde los.
- 10. Pas de bovenbuis aan demperzijde naar boven of onder aan, gelijkmatig met de bovenbuis aan veerzijde.
- 11. Draai één onderste kroonbout aan demperzijde vast om de bovenbuis op zijn plaats te houden.

- 8. 旋松阻尼器側上叉肩螺栓。
- 9. 旋松阻尼器側下叉肩螺栓。
- 10. 向上或向下调节阻尼器側上管，使之与弹簧側上管均匀对齐。
- 11. 拧紧一枚阻尼器側下叉肩螺栓，使上管固定住。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirar
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

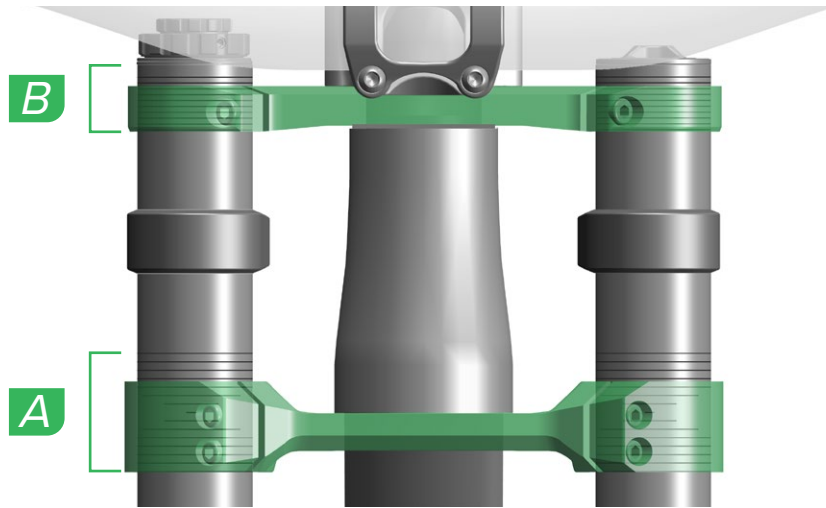
Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



A. The lower crown must be even on both upper tubes and within the lower crown height gradients.

B. The bottom edge of the upper crown should be at or above the lowest gradient line on the upper tube, and the top edge of the upper crown should be at or below the top edge of the upper tube.

A. Die untere Gabelbrücke muss auf beiden Standrohren auf gleicher Höhe und innerhalb der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke montiert werden.

B. Die Unterkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder über der untersten Markierungslinie auf dem Standrohr befinden, und die Oberkante der oberen Gabelbrücke sollte sich an oder unter der Oberkante des Standrohrs befinden.

A. La corona inferior se debe instalar uniformemente entre ambos tubos superiores y dentro de las marcas de altura de la corona inferior.

B. El borde inferior de la corona superior debe estar a la altura o por encima de la marca de altura más baja del tubo superior, y su borde superior a la altura o por debajo del borde superior del tubo superior.

A. Le té inférieur doit être positionné entre les repères gradués pour le réglage de sa hauteur de manière parfaitement symétrique sur les deux plongeurs.

B. Le bord inférieur du té supérieur doit être positionné au niveau du repère gradué le plus bas sur le plongeur ou juste au-dessus ; le bord supérieur du té supérieur doit être positionné au niveau du bord supérieur du plongeur ou juste en dessous.

A. La testa inferiore deve essere uniforme su entrambi gli steli e all'interno dei segni graduati di altezza della testa inferiore.

B. Il bordo inferiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sopra della linea di demarcazione più bassa sullo stelo; il bordo superiore della testa superiore dovrebbe trovarsi in corrispondenza o al di sotto del bordo superiore dello stelo.

A. De onderste kroon moet op beide bovenbuizen gelijk zijn en zich binnen het hoogtevverloop van de onderste kroon bevinden.

B. De onderrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of boven de onderste verlooplijn op de bovenbuis bevinden en de bovenrand van de bovenste kroon moet zich gelijk met of onder de bovenrand van de bovenbuis bevinden.

A. A coroa inferior tem que ficar à mesma altura em ambos os tubos superiores, e dentro da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.

B. O bordo inferior da coroa superior deverá ficar na linha mais baixa do gradiente (porção estriada transversalmente) do tubo superior, ou acima dessa linha, e o bordo superior da coroa superior deverá ficar ao nível do bordo superior do tubo superior, ou abaixo dele.

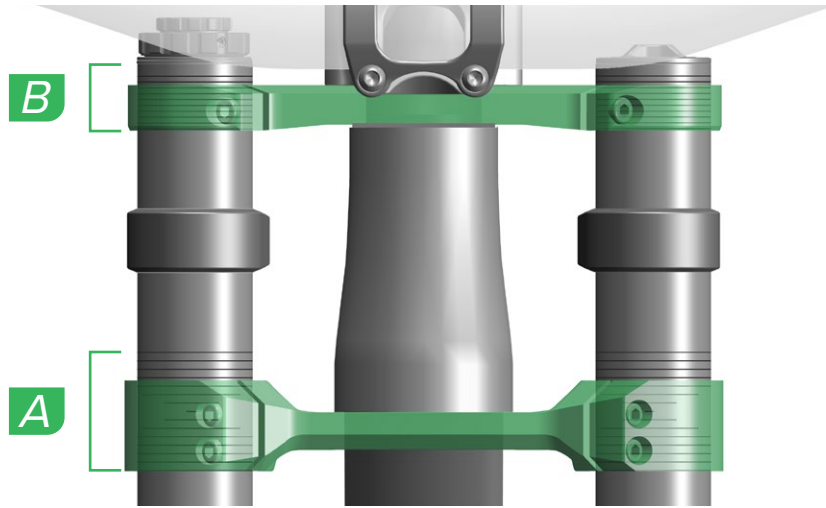
A. ロワー・クラウンの位置は、両方のアッパー・チューブに対して、またロワー・クラウンの高さを表示する目盛りに対して、均等でなければなりません。

B. アッパー・クラウンの最下部が、アッパー・チューブに記された目盛りの一番下のラインかそれ以上の位置になければならず、かつ、アッパー・クラウンの最上部が、アッパー・チューブの上端かそれ以下の位置になければなりません。

A. 下叉肩必须均匀地放置在两根上管，并且必须在下叉肩的高度梯度线内。

B. 上叉肩的底部边缘应不低于上管的最低梯度线。上叉肩的顶部边缘应不高于上管的顶部边缘。





⚠ WARNING

- A. Do not position any part of the lower crown outside the lower crown height gradients.
- B. Do not position any part of the upper crown below the lowest crown height gradient on the upper tube, or above the top edge of each upper tube.

⚠ AVERTISSEMENT

- A. Ne positionnez pas l'une des pièces du té inférieur en-dehors des repères gradués pour le réglage de sa hauteur.
- B. Ne positionnez pas l'une des pièces du té supérieur en dessous du repère gradué pour le réglage de sa hauteur le plus bas sur le plongeur ni au-dessus du bord supérieur des deux plongeurs.

⚠ AVISO

- A. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa inferior fora da altura dos gradientes (porções estriadas transversalmente) da coroa inferior.
- B. Não deverá posicionar nenhuma parte da coroa superior abaixo do gradiente (porção estriada transversalmente) mais baixo da coroa no tubo superior, nem acima do bordo superior de cada tubo superior.

⚠ WARNUNG

- A. Kein Teil der unteren Gabelbrücke darf über den Bereich der Höhenmarkierungen für die untere Gabelbrücke hinausragen.
- B. Kein Teil der oberen Gabelbrücke darf unter die unterste Gabelbrücken-Höhenmarkierung auf dem Standrohr oder über die Oberkante des jeweiligen Standrohrs hinausragen.

⚠ PERICOLO

- A. Non posizionare alcuna parte della testa inferiore al di fuori delle linee di demarcazione di altezza della testa inferiore.
- B. Non posizionare alcuna parte della testa superiore al di sotto della linea di demarcazione di altezza della testa più bassa sullo stelo o sopra il bordo superiore di ciascuno stelo.

⚠ 警告

- A. ロワー・クラウンのいかなる部分も、ロワー・クラウンの高さを示す目盛りの範囲外に位置させないでください。
- B. アッパー・クラウンのいかなる部分も、アッパー・チューブに記された高さを示す目盛りの最下部より下、または各アッパー・チューブの上端より上に位置させないでください。

⚠ ADVERTENCIA

- A. No coloque ninguna parte de la corona inferior fuera de las marcas de altura de dicha corona.
- B. No coloque ninguna parte de la corona superior por debajo de la marca de altura más baja de dicha corona ni por encima del borde superior del tubo superior.

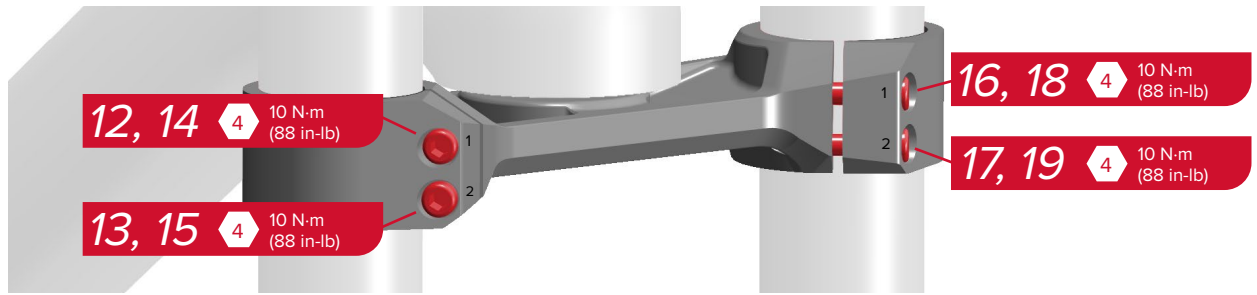
⚠ WAARSCHUWING

- A. Breng geen enkel deel van de onderste kroon aan buiten het hoogterverloop van de onderste kroon.
- B. Breng geen enkel deel van de bovenste kroon aan onder het hoogterverloop van de onderste kroon op de bovenbuis of boven de bovenrand van elke bovenbuis.

⚠ 警告

- A. 下叉肩的任何部分都不可超出下叉肩的高度梯度线。
- B. 上叉肩的任何部分都不可低于上管的最低叉肩高度梯度线，也不可高于上管的顶部边缘。





12-15. **Damper Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

16-19. **Spring Side:** Tighten the lower crown bolts, top bolt first, lower bolt second. Repeat this sequence once more.

⚠ WARNING

Failure to tighten the crown bolts properly can result **SERIOUS INJURY** or death.

12–15. **Dämpferseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

16–19. **Federseite:** Ziehen Sie die Schrauben der unteren Gabelbrücke fest, zuerst die obere Schraube, dann die untere Schraube. Wiederholen Sie diese Sequenz noch einmal.

⚠ WARNUNG

Werden die Gabelbrückenschrauben nicht ordnungsgemäß festgezogen, kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

12-15. **Lado del amortiguador:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

16-19. **Lado del resorte:** Apriete los pernos de la corona inferior; primero el superior y luego el inferior. Repita esta secuencia una vez más.

⚠ ADVERTENCIA

Si no se aprietan correctamente los pernos de la corona, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

12-15. **Côté de la cartouche d'amortissement :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

16-19. **Côté du ressort :** serrez les vis du té inférieur en commençant par celle du haut et en terminant par celle du bas. Recommencez cette étape encore une fois.

⚠ AVERTISSEMENT

Le fait de ne pas serrer les vis du té de manière appropriée peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

12-15. **Lato ammortizzatore:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

16-19. **Lato molla:** Serrare le viti della testa inferiore, prima la vite superiore e poi la vite inferiore. Ripetere questa sequenza ancora una volta.

⚠ PERICOLO

Un serraggio non corretto delle viti della testa può essere all'origine di lesioni gravi o mortali.

12-15. **Demperzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

16-19. **Veerzijde:** Draai de onderste kroonbouten vast, eerst de bovenste bout en dan de onderste bout. Herhaal deze volgorde opnieuw.

⚠ WAARSCHUWING

Het niet juist vastdraaien van de kroonbouten kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

12-15. **Lado do amortecedor:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

16-19. **Lado da mola:** Aperte os pernos da coroa inferior, primeiro o perno superior, e segundo o perno inferior. Repita esta sequência mais uma vez.

⚠ AVISO

Se não apertar corretamente os pernos da coroa, poderá resultar em graves ferimentos ou morte.

12-15. **ダンパー側:** ロワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

16-19. **スプリング側:** ロワー・クラウン・ボルトを、まず上のボルト、次に下のボルトの順に締めます。この手順をもう一度繰り返します。

⚠ 警告

クラウンボルトを正しく締めないと、重傷または死亡につながる危険性があります。

12-15. **阻尼器側:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧上螺栓，再拧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

16-19. **弹簧侧:** 拧紧下叉肩螺栓。先拧上螺栓，再拧下螺栓。按照此顺序重复执行此步骤。

⚠ 警告

如果未能妥善拧紧叉肩螺栓，可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Settaggio
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



20. With the fork centered, grip the frame head tube with one hand, and the front wheel with other hand.

21. Quickly and firmly, pull the front wheel forward while applying opposing pressure to the headtube to properly align the upper tubes squarely and evenly in the crowns.

20. Greifen Sie bei zentrierter Gabel das Steuerrohr des Rahmens mit einer Hand und das Vorderrad mit der anderen Hand.

21. Ziehen Sie das Vorderrad schnell und kräftig nach vorn, während Sie gleichzeitig Gegendruck auf das Steuerrohr ausüben, um die Standrohre rechtwinklig und gleichmäßig in den Gabelbrücken auszurichten.

20. Con la horquilla centrada, sujete el tubo de dirección del cuadro con una mano y la rueda delantera con la otra.

21. Tire de la rueda delantera rápida y firmemente hacia delante mientras aplica una presión opuesta en el tubo de dirección para alinear correctamente los tubos superiores de forma que queden cuadrados y uniformemente colocados en las coronas.

20. Une fois la fourche centrée, saisissez le tube de direction du cadre d'une main et la roue avant de l'autre.

21. Tirez la roue avant d'un geste brusque et ferme vers l'avant tout en opposant une force contraire au tube de direction afin d'aligner les plongeurs dans les tés de manière parfaitement symétrique.

20. Con la forcella centrata, afferrare il tubo sterzo del telaio con una mano e la ruota anteriore con l'altra.

21. Con rapidità e decisione, tirare in avanti la ruota anteriore applicando una pressione opposta al tubo sterzo per allineare correttamente gli steli perpendicolarmente e in modo uniforme nelle teste.

20. Met de vork mooi in het midden, pak de balhoofdbuis van het frame met één hand vast en het voorwiel met de andere hand.

21. Trek het voorwiel snel en stevig naar voren terwijl tegenovergestelde druk op de balhoofdbuis wordt uitgeoefend om de bovenbuizen regelrecht en gelijkmatig in de kronen uit te lijnen.

20. Com o garfo centrado, agarre o tubo da cabeça do quadro com uma mão, e a roda da frente com a outra mão.

21. Rapidamente e com firmeza puxe para a frente a roda da frente, enquanto aplica uma pressão oposta no tubo da cabeça da direção, para alinhar corretamente os tubos superiores a direito e por igual nas coroas.

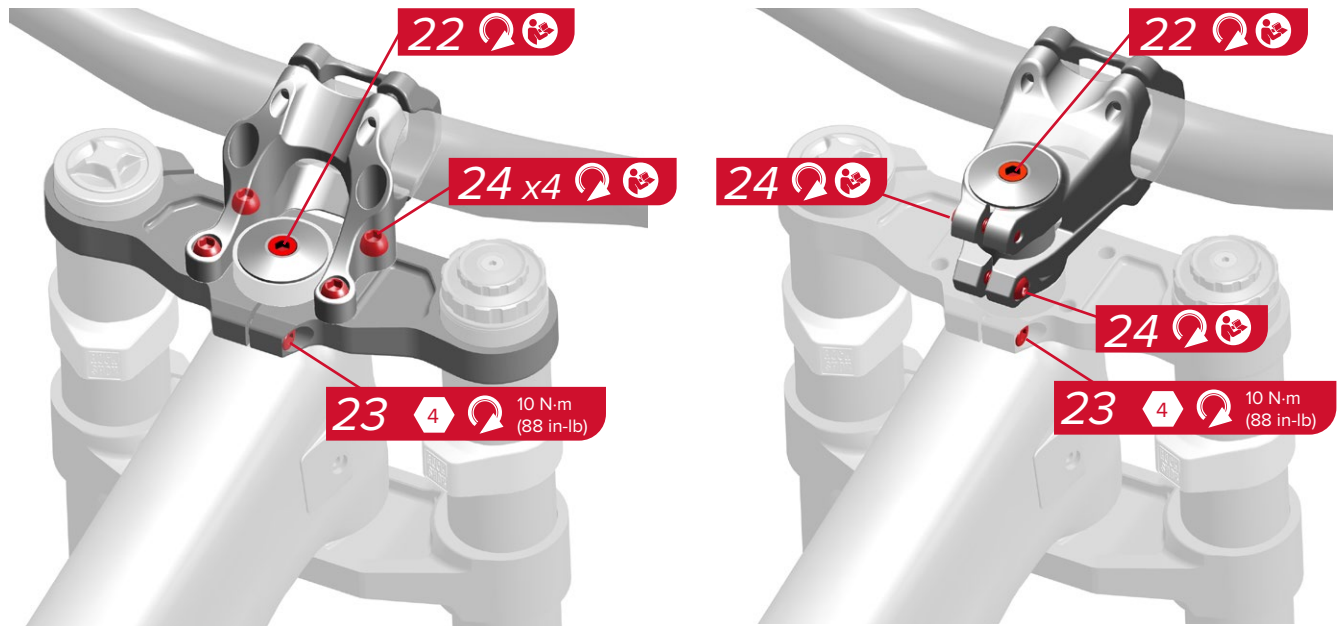
20. フォークを真ん中に位置させ、フレームのヘッド・チューブを片手で握り、もう一方の手でフロント・ホイールを握ります。

21. ヘッドチューブを後方へ押ししながら、同時に、素早くしっかりとフロント・ホイールを前に引きます。これによって、アッパー・チューブがクラウンにきちんと均等に設置されていることを確認します。

20. 使前叉居中，一只手抓住车架头管，另一只手抓住前轮。

21. 快速用力向前拉动前轮，同时向头管施加相反的力，从而使上管在叉肩内均匀地对齐。





22. Tighten the steerer tube top cap bolt to the manufacturer's specified torque.

23. Tighten the upper crown steerer tube bolt to the specified torque.

24. Tighten the stem bolt(s) to the manufacturer's specified torque.

22. Serrez la vis du capuchon supérieur du tube pivot au couple recommandé par le fabricant.

23. Serrez la vis du tube pivot sur le té supérieur au couple recommandé.

24. Serrez la ou les vis de la potence au couple recommandé par le fabricant.

22. Aperte o perno da tampa de cima do tubo da direção ao momento de torção especificado pelo fabricante.

23. Aperte o perno do tubo da direção da coroa superior ao momento de torção especificado.

24. Aperte o(s) perno(s) do espigão da direção ao momento de torção especificado pelo fabricante.

22. Ziehen Sie die Schraube der Gabelschaft-Abdeckkappe mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment an.

23. Ziehen Sie an der oberen Gabelbrücke die Schraube des Gabelschafts mit dem angegebenen Drehmoment an.

24. Ziehen Sie die Vorbauschrauben mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment an.

22. Serrare la vite del terminale superiore del canotto forcella secondo le specifiche di coppia del produttore.

23. Serrare la vite del canotto forcella della testa superiore alla coppia specificata.

24. Serrare le viti dell'attacco manubrio secondo le specifiche di coppia del produttore.

22. ステアラー・チューブのトップ・キャップ・ボルトをメーカーのトルク指定値で締めます。

23. アップー・クラウンのステアラー・チューブ・ボルトをトルク指定値で締めます。

24. ステム・ボルトをメーカーのトルク指定値で締めます。

22. Apriete el perno de la tapa superior del tubo de dirección al par especificado por el fabricante.

23. Apriete el perno del tubo de dirección de la corona superior al par especificado.

24. Apriete los pernos de la potencia al par especificado por el fabricante.

22. Draai de bovenkapbout van de stuurbuis aan tot het opgegeven aanhaalmoment van de fabrikant.

23. Draai de stuurbuisbout van de bovenste kroon aan tot het opgegeven aanhaalmoment.

24. Draai de stuurpenbout(en) aan tot aan het opgegeven aanhaalmoment van de fabrikant.

22. 将舵管顶盖螺栓拧紧至厂商指定的扭矩值。

23. 将上叉肩舵管螺栓拧紧至指定的扭矩值。

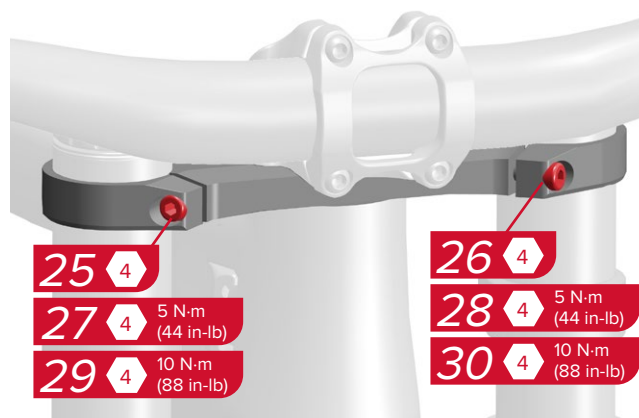
24. 将把立螺栓拧紧至厂商指定的扭矩值。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Settaggio
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Tighten the upper crown bolts.

- 25. Hand tighten the damper side bolt.
- 26. Hand tighten the spring side bolt.
- 27. Tighten the damper side bolt to 5 N·m.
- 28. Tighten the spring side bolt to 5 N·m.
- 29. Tighten the damper side bolt to 10 N·m.
- 30. Tighten the spring side bolt to 10 N·m.

Ziehen Sie die Schrauben der oberen Gabelbrücke fest.

- 25. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite handfest an.
- 26. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite handfest an.
- 27. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 5 N·m an.
- 28. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 5 N·m an.
- 29. Ziehen Sie die Schraube auf der Dämpferseite mit 10 N·m an.
- 30. Ziehen Sie die Schraube auf der Federseite mit 10 N·m an.

Apriete los pernos de la corona superior.

- 25. Apriete el perno del lado del amortiguador con la mano.
- 26. Apriete el perno del lado del resorte con la mano.
- 27. Apriete el perno del lado del amortiguador a 5 N·m.
- 28. Apriete el perno del lado del resorte a 5 N·m.
- 29. Apriete el perno del lado del amortiguador a 10 N·m.
- 30. Apriete el perno del lado del resorte a 10 N·m.

Serrez les vis du té supérieur.

- 25. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à la main.
- 26. Serrez la vis du côté du ressort à la main.
- 27. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 5 N·m.
- 28. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 5 N·m.
- 29. Serrez la vis du côté de la cartouche d'amortissement à un couple de 10 N·m.
- 30. Serrez la vis du côté du ressort à un couple de 10 N·m.

Serrare le viti della testa superiore.

- 25. Serrare a mano la vite lato ammortizzatore.
- 26. Serrare a mano la vite lato molla.
- 27. Serrare la vite lato ammortizzatore a 5 N·m.
- 28. Serrare la vite lato molla a 5 N·m.
- 29. Serrare la vite lato ammortizzatore a 10 N·m.
- 30. Serrare la vite lato molla a 10 N·m.

Draai de bovenste kroonbouten vast.

- 25. Draai de bout aan demperzijde met de hand vast.
- 26. Draai de bout aan veerzijde met de hand vast.
- 27. Draai de bout aan demperzijde aan tot 5 N·m.
- 28. Draai de bout aan veerzijde aan tot 5 N·m.
- 29. Draai de bout aan demperzijde aan tot 10 N·m.
- 30. Draai de bout aan veerzijde aan tot 10 N·m.

Aperte os pernos da coroa superior.

- 25. Aperte só com a mão o perno do lado do amortecedor.
- 26. Aperte só com a mão o perno do lado da mola.
- 27. Aperte o perno do lado do amortecedor a 5 N·m.
- 28. Aperte o perno do lado da mola a 5 N·m.
- 29. Aperte o perno do lado do amortecedor a 10 N·m.
- 30. Aperte o perno do lado da mola a 10 N·m.

アッパー・クラウンのボルトを締めます。

- 25. ダンパー側のボルトを手の力で締めます。
- 26. スプリング側のボルトを手の力で締めます。
- 27. ダンパー側のボルトを 5 N·m のトルク値で締めます。
- 28. スプリング側のボルトを 5 N·m のトルク値で締めます。
- 29. ダンパー側のボルトを 10 N·m のトルク値で締めます。
- 30. スプリング側のボルトを 10 N·m のトルク値で締めます。

拧紧上叉肩螺栓。

- 25. 拧紧阻尼器侧螺栓，直至用手拧不动。
- 26. 拧紧弹簧侧螺栓，直至用手拧不动。
- 27. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 5 N·m。
- 28. 将弹簧侧螺栓拧紧至 5 N·m。
- 29. 将阻尼器侧螺栓拧紧至 10 N·m。
- 30. 将弹簧侧螺栓拧紧至 10 N·m。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Disc Brake Caliper

Scheibenbremsattel
Pinza de freno de disco

Install a disc brake caliper onto the suspension fork according to your brake manufacturer's instructions.

Bringen Sie einen Scheibenbremsattel gemäß der Anleitung des Bremsenherstellers an der Federgabel an.

Instale una pinza de freno de disco en la horquilla de suspensión de acuerdo con las instrucciones del fabricante del freno.

Étrier de frein à disque

Pinza freno a disco
Schijfremklauw

Installez un étrier de frein à disque sur la fourche à suspension en respectant les instructions du fabricant des freins.

Installare una pinza per freni a disco sulla forcella ammortizzata secondo le istruzioni del costruttore dei freni.

Installeer een schijfremklauw op de verende vork volgens de instructies van de fabrikant van uw remmen.

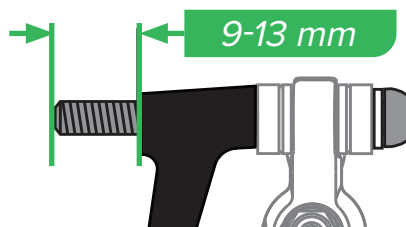
Maxila do travão de disco

ディスクブレーキ・キャリパー
盘式刹车卡钳

Instale uma maxila do travão de disco no garfo da suspensão, de acordo com as instruções do fabricante do seu travão.

ブレーキ・メーカーの使用説明書に従って、ディスクブレーキ・キャリパーをサスペンション・フォークに取り付けます。

按照刹车厂商的说明，把盘式刹车卡钳安装到避震前叉上。



⚠ WARNING - CRASH HAZARD

There must be 9-13 mm of mounting bolt thread engagement when mounting brake calipers to forks and frames either with or without brackets and/or spacers. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Lorsque vous installez des étriers de frein sur la fourche ou le cadre, que ce soit avec ou sans support et/ou entretoise, le filetage des vis de montage doit être engagé sur une profondeur de 9 à 13 mm. Si vous roulez avec un vélo dont les vis ne sont pas suffisamment vissées, les freins peuvent se détacher du vélo, ce qui peut entraîner une chute et exposer le cycliste à des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Tem que haver 9-13 mm de fios de rosca do perno de montagem engatados/engrenados quando se montam maxilas de travões nos garfos e quadros, quer com suportes e/ou espaçadores quer sem eles. Conduzir uma bicicleta com um perno mal engatado pode permitir que os travões se soltem da bicicleta, causando um acidente e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Schraubengewinde müssen mindestens 9 bis 13 mm im Gewinde der Gabel oder des Rahmens fassen, wenn Sie einen Bremsattel mit oder ohne Halter und/oder Distanzstücken montieren. Wenn Sie mit Schrauben fahren, deren Gewinde nicht ausreichend fassen, können sich die Bremsen vom Fahrrad lösen. Dies kann zu einem Unfall und schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE

Quando si installano le pinze freno su forcelle e telai con o senza staffe e/o distanziali, devono essere previsti 9-13 mm di innesto della filettatura delle viti di montaggio. Guidare una bicicletta con le viti innestate in modo non corretto può portare al distacco dei freni dalla bicicletta, provocando incidenti e lesioni gravi o mortali.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・キャリパーをフォークとフレームに取り付ける際は、ブラケットおよび/またはスペーサーを使用しても、使用しなくても、ボルトが9～13mm噛み合っていない限りなりません。ボルトを正しく噛み合わせないまま自転車に乗ると、ブレーキが自転車から外れることがあり、事故を招いて、ライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE

Al montar pinzas de freno en horquillas y cuadros de bicicleta, el tornillo de fijación debe quedar enroscado entre 9 y 13 mm como mínimo, tanto si se utilizan soportes y/o espaciadores como si no. Circular con los tornillos mal enroscados puede ocasionar que los frenos se desprendan de la bicicleta, lo cual puede provocar un accidente con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

De vastzetbout moet tussen 9 en 13 mm ingedraaid worden wanneer u de remklauw op de vork en het frame vastzet, dit met of zonder gebruik van beugels en/of afstandshouders. Het fietsen met een verkeerd vastgemaakte bout kan tot gevoll hebben dat de rem van de fiets loskomt, wat kan leiden tot een ongeval en ernstig letsel en/of de dood van de fietser.

⚠ 警告 - 撞伤隐患

在前叉和车架上安装刹车钳时，不论是否安装支架和/或垫片，固定螺栓螺纹的旋入深度必须为9-13mm。骑行时，螺栓旋入深度不当的自行车可引起刹车从自行车上脱落，导致撞车、骑行人员严重受伤甚至死亡。

Disc Brake Hose/Housing Guide

Bremsleitungs-/Zughüllenführung

Guía de funda/manguito del freno de disco

Guide de gaine/durite de frein à disque

Guida guaina/tubo freno

Schijfremkabel-/buiten kabelgeleider

Guia do tubo flexível/bainha do travão de disco

ディスクブレーキ・ホース/
ハウジング・ガイド

盘式刹车油管/线管导线座

BoXXer features an integrated brake hose/housing guide.

Secure the disc brake hose or housing into the suspension fork cable guide.

Die BoXXer-Federgabel ist mit einer integrierten Bremsleitungs-/Zughüllenführung ausgestattet.

Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Zughülle in der Zugführung der Federgabel.

BoXXer incluye una guía de funda/manguito de freno integrada.

Fije el manguito o funda del freno de disco en la guía de cable de la horquilla de suspensión.

La BoXXer est équipée d'un guide intégré pour la gaine/durite de frein.

Fixez la gaine ou la durite de frein à disque dans le guide-câble de la fourche à suspension.

BoXXer è dotato di una guida tubo/guaina freno integrata.

Fissare il raccordo idraulico del freno a disco o la guaina nella guida del cavo della sospensione anteriore.

BoXXer is voorzien van een geïntegreerde remkabel-/buiten kabelgeleider.

Zet de schijfremkabel of -buiten kabel vast in de kabelgeleider van de verende vork.

O BoXXer tem uma guia integrada de tubo flexível do travão/bainha.

Fixe o tubo flexível ou a bainha dentro da guia para o cabo do garfo da suspensão.

BoXXer は、ブレーキ・ホース / ハウジング・ガイドが一体化されています。

ディスク・ブレーキ・ホースまたはハウジングを、サスペンション・フォークのケーブル・ガイド内にきちんと固定してください。

BoXXer 配有一个集成式的刹车油管 / 线管导线座。

把盘式刹车油管或线管牢牢卡入避震前叉导线座。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Do not allow cables, housing, or brake hose to rest on or be attached to the fork crown, steerer tube, or upper tubes. Abrasion over time may cause damage to the components.

Confirm internally routed cables, housing, or brake hoses DO NOT CONTACT the steerer tube. Damage from abrasion is not covered under warranty. Contact and abrasion over time could result in damage, loss of control, and possible SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Les câbles, gaines et durites de frein ne doivent ni toucher ni être fixés au té de la fourche, au pivot de direction ou aux plongeurs. L'abrasion progressive pourrait endommager les composants.

Vérifiez que les câbles, gaines ou durites de frein installés à l'intérieur du cadre NE TOUCHENT PAS le pivot de direction. La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Le contact et l'abrasion progressive pourraient endommager les composants, provoquer la perte de contrôle du vélo et entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Não deixe que nenhuns cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões se apoiem ou sejam presos à coroa do garfo, ao tubo da direção ou aos tubos superiores. O desgaste por abrasão ao longo do tempo poderá causar danos aos componentes.

Confirme que os cabos, bainhas ou tubagens flexíveis dos travões que sejam encaminhados internamente NÃO TENHAM CONTACTO com o tubo da direção. Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. O contacto e a abrasão ao longo do tempo poderão resultar em danos, perda de controlo e possíveis GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Die Züge, Zughüllen und Bremsleitung dürfen nicht auf dem Gabelkopf, am Gabelschaft oder auf den Standrohren aufliegen oder daran befestigt sein. Im Lauf der Zeit kann Abrieb die Komponenten beschädigen.

Vergewissern Sie sich, dass innenverlegte Züge, Zughüllen und Bremsleitungen den Gabelschaft NICHT BERÜHREN. Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Kontakt und Abrieb könnten mit der Zeit zu Schäden, dem Verlust der Kontrolle über das Fahrrad und SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Evitare che cavi, guaine o tubi freno poggino o siano fissati sulla testa della forcella, sul canotto forcella o sugli steli. L'abrasione nel tempo può causare danni ai componenti.

Verificare che i cavi, le guaine o i tubi freni instradati internamente NON ENTRINO IN CONTATTO con il canotto forcella. I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Nel tempo, il contatto e l'abrasione possono provocare danni, perdite di controllo e possibili LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースを、フォーク・クラウン、ステアラー・チューブ、またはアッパー・チューブに接触させたり、取り付けたりしないでください。摩耗によって時間の経過とともに、コンポーネントを損傷する可能性があります。

内部にルーティングしたケーブル、ハウジング、またはブレーキ・ホースが、ステアラー・チューブに接触しないことを確認してください。摩耗による損傷は保証の対象外です。接触や摩耗によって、時間の経過とともに損傷が生じ、コントロールを失って、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

No deje que los cables, la funda o el manguito de freno se apoyen o sujeten en la corona de la horquilla, el tubo de dirección o los tubos superiores. Con el tiempo, la abrasión puede dañar los componentes.

Confirme que los cables, fundas o manguitos de freno instalados internamente NO ENTRAN EN CONTACTO con el tubo de dirección. Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Con el tiempo, el contacto y la abrasión podrían provocar daños, pérdida de control y posibles LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Zorg dat er geen kabels, buitenkabels of remkabels op de vorkkroon, stuurbuis of bovenbuis rusten of eraan zijn bevestigd. Schuring kan na verloop van tijd leiden tot het beschadigen van de componenten.

Ga na of de intern geleide kabels, buitenkabels of remkabels GEEN contact maken met de stuurbuis. Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Contact en schuring kunnen na verloop van tijd leiden tot beschadiging, controleverlies en mogelijk ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请勿让线缆、线管或刹车油管抵住或连接到前叉叉肩、舵管或上管。长时间研磨可能会导致零部件损坏。

确认内部走线的线缆、线管或刹车油管不会触碰到舵管。研磨导致的损坏不在保修范围内。长时间触碰或研磨可能会导致损坏、失控，并且可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Secure the brake hose or housing in the fork cable guide, or to the fork lower leg with a cable tie. Failure to secure the brake hose or housing could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

Compress the fork to full bottom out and confirm the hose or housing does not contact the tire. Contact can damage the brake hose or housing and could affect braking which could result in **SERIOUS INJURY OR DEATH**.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Attachez la gaine ou durite de frein dans le guide câble sur la fourche ou sur le fourreau de la fourche à l'aide d'un serre-câble. Le fait de ne pas attacher la gaine ou durite de frein pourrait nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

Comprimez la fourche en position de talonnage maximal et vérifiez que la gaine ou la durite ne touche pas le pneu. Un tel contact peut endommager la gaine ou durite de frein, nuire au freinage et entraîner des **BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES**.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Fixe a tubagem flexível ou a bainha do travão na guia do cabo do garfo, ou segure-os contra o braço inferior do garfo com um atilho para cabos. Se não fixar a tubagem flexível ou a bainha do travão, isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

Comprima o garfo até mesmo ao bater no fundo e confirme que a tubagem flexível ou a bainha não fazem contacto com o pneu. O contacto pode danificar a tubagem flexível ou a bainha do travão e isso poderá afetar a travagem, de que podem resultar **GRAVES FERIMENTOS OU MORTE**.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Fixieren Sie die Bremsleitung bzw. die Bremszughülle in der Zugführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr. Wenn die Bremsleitung oder die Bremszughülle nicht fixiert wird, kann die Bremswirkung beeinträchtigt werden, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

Lassen Sie die Gabel vollständig einfedern und vergewissern Sie sich, dass die Leitung bzw. die Zughülle den Reifen nicht berührt. Kontakt mit dem Reifen kann die Bremsleitung oder die Bremszughülle beschädigen und die Bremswirkung beeinträchtigen, was zu **SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN** führen kann.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Fissare il tubo o la guaina del freno nella guida sulla forcella o al fodero della forcella con una fascetta. Il mancato fissaggio del tubo o della guaina del freno potrebbe compromettere la frenata, con conseguenti **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

Comprimere la forcella fino a fondocorsa e confermare che né il tubo né la guida entrino in contatto con lo pneumatico. Il contatto può danneggiare il tubo o la guaina del freno e potrebbe compromettere la frenata, con il rischio di **LESIONI GRAVI O MORTALI**.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

ブレーキ・ホースまたはハウジングは、フォークのケーブル・ガイド内に固定するか、またはフォークのロワー・レグにケーブル・タイで固定してください。ブレーキ・ホースまたはハウジングをきちんと固定しないと、ブレーキングに悪影響を及ぼし、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フォークを完全にボトム・アウトするまで圧縮し、ホースまたはハウジングがタイヤに接触しないことを確認してください。接触するとブレーキ・ホースまたはハウジングが損傷し、ブレーキングに悪影響を及ぼして、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Fije el manguito o la funda del freno en la guía de cables de la horquilla o en el brazo inferior de la horquilla con una brida para cables. Si no se sujeta el manguito o la funda del freno, el frenado podría verse afectado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

Comprima la horquilla a fondo y compruebe que no hay contacto entre el manguito o la funda y el neumático. El contacto puede dañar el manguito o la funda del freno y afectar al frenado, lo que podría ocasionar **LESIONES GRAVES O LA MUERTE**.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de remkabel of -buitenkabel in de kabelgeleider van de vork of aan het onderste vorkbeen vast met een kabelbinder. Het niet vastmaken van de remkabel of -buitenkabel kan de remprestaties doen afnemen, wat kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

Duw de vork naar het laagste punt en ga na of de kabel of buitenkabel geen contact maakt met de band. Contact kan de remkabel of -buitenkabel beschadigen, wat de remprestaties kan doen afnemen en kan leiden tot **ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD**.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

请用一根扎带把刹车油管或线管牢牢系在前叉过线器或前叉下腿。如果未能系稳刹车油管或线管，则可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。

请压缩前叉到底，确认油管或线管不会触碰到轮胎。如果发生触碰，则可能会导致刹车油管或线管损坏并且可能会影响刹车，进而可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



1. Loosen the hose clamp bolt.
2. Separate the clamp from the fork.
3. Install the brake hose in between the clamp and the fork.
4. Position the clamp onto the fork.
5. Tighten the clamp bolt snug, or finger tight. Do not over-tighten the bolt.

NOTICE

To avoid permanent damage to the lower leg bolt threads, do not over-tighten the bolt.

1. Lösen Sie die Schraube der Leitungsklemme.
2. Nehmen Sie die Klemme von der Gabel ab.
3. Verlegen Sie die Bremsleitung zwischen Klemme und Gabel.
4. Bringen Sie die Schelle auf der Gabel an.
5. Ziehen Sie die Schraube der Klemme handfest an, bis sie bündig anliegt. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an.

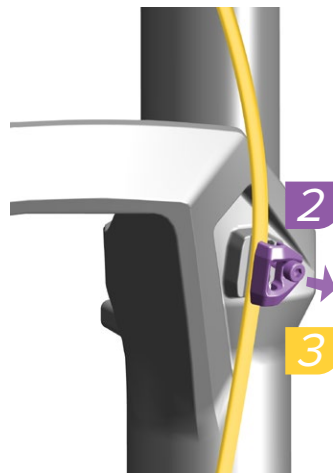
HINWEIS

Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, um dauerhafte Schäden am Gewinde der Schraube des unteren Gabelbeins zu vermeiden.

1. Afloje el perno de la abrazadera del manguito.
2. Separe la abrazadera de la horquilla.
3. Instale el manguito de freno entre la abrazadera y la horquilla.
4. Coloque la abrazadera en la horquilla.
5. Apriete bien el perno de la abrazadera o con los dedos. No lo apriete en exceso.

AVISO

Para evitar daños permanentes en las roscas del perno del brazo inferior, no apriete excesivamente el perno.



1. Desserrez la vis du collier de la durite.
2. Retirez le collier fixé sur la fourche.
3. Installez la durite de frein entre le collier et la fourche.
4. Positionnez le collier sur la fourche.
5. Serrez parfaitement la vis du collier à la main ou avec une clé. Ne serrez pas la vis de manière excessive.

AVIS

Afin d'éviter tout dommage irréversible sur le filetage de la vis du fourreau, ne serrez pas trop la vis.

1. Allentare la vite del fermo del raccordo idraulico.
2. Separare il fermo dalla forcella.
3. Installare il raccordo idraulico del freno tra il fermo e la forcella.
4. Posizionare il fermo sulla forcella.
5. Stringere la vite del fermo o serrare a mano. Non serrare eccessivamente la vite.

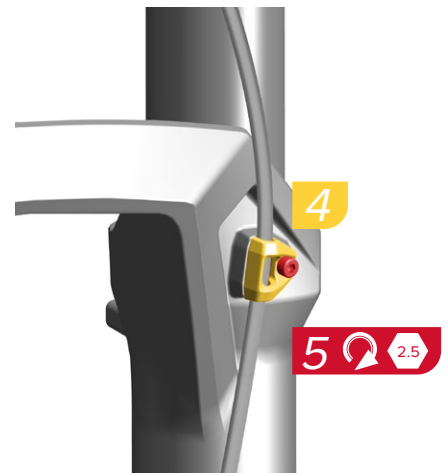
AVVISO

Per evitare di danneggiare permanentemente le filettature della vite del fodero, non serrare eccessivamente.

1. Draai de kabelklembout los.
2. Haal de klem van de vork af.
3. Breng de remkabel tussen de klem en de vork aan.
4. Plaats de klem op de vork.
5. Draai de klembout handvast aan. Draai de bout niet te vast aan.

MEDEDELING

Om permanente beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, draai de bout niet te vast aan.



1. Desaperte o perno da braçadeira para o tubo flexível.
2. Separe a braçadeira do garfo.
3. Instale o tubo flexível do travão entre a braçadeira e o garfo.
4. Posicione a braçadeira no garfo.
5. Aperte bem o perno da braçadeira, usando só os dedos. Não aperte demasiado o perno.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos permanentes aos fios de rosca do braço inferior, não aperte demasiado o perno.

1. ホースのクランプ・ボルトを緩めます。
2. クランプをフォークから離します。
3. クランプとフォークの間に、ブレーキ・ホースを取り付けます。
4. クランプをフォークに位置させます。
5. クランプ・ボルトをぴったりと締めます。または指の力で締めます。ボルトは締め過ぎないでください。

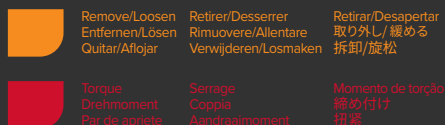
注意事項

ローワー・レグのボルト穴の溝を恒久的に損傷しないよう、ボルトは締めすぎないことが大切です。

1. 旋松油管夹具螺栓。
2. 将夹具从前叉分离。
3. 将刹车油管安装在夹具和前叉之间。
4. 将夹具置于前叉上。
5. 拧紧夹具螺栓，或者用手拧直至拧不动。请勿过度拧紧螺栓。

注意

为避免对前叉腿下侧螺栓的螺纹造成永久损坏，请勿过度拧紧螺栓。



NOTICE

To avoid damage to the lower leg, secure the brake hose to the fork hose guide or to the lower leg with a cable tie.

To avoid damage to the fork crown, brake hose, or cable housing, do not allow brake hose or cable housing to contact the fork crown.

AVIS

Pour éviter d'endommager les fourreaux, attachez la durite de frein dans le guide pour durite sur la fourche ou sur le fourreau à l'aide d'un serre-câble.

Pour éviter d'endommager le té de la fourche, la durite de frein ou la gaine de câble, la durite de frein ou la gaine de câble ne doit pas toucher le té de la fourche.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos ao braço inferior, segure a tubagem flexível do travão à guia da tubagem flexível do garfo ou ao braço inferior com um atilho para cabo.

Para evitar danos à coroa do garfo, tubagem flexível do travão ou bainha do cabo, não permita que a tubagem flexível do travão nem a bainha do cabo entrem em contacto com a coroa do garfo.

HINWEIS

Um Schäden am Tauchrohr zu vermeiden, fixieren Sie die Bremsleitung in der Leitungsführung an der Gabel oder mit einem Kabelbinder am Tauchrohr.

Um Schäden am Gabelkopf und an der Bremsleitung oder Zughülle zu vermeiden, dürfen die Bremsleitung und die Zughülle den Gabelkopf nicht berühren.

AVVISO

Per evitare danni ai foderi, fissare il tubo freno nella guida della forcella o alla parte inferiore dello stelo con una fascetta.

Per evitare danni alla testa della forcella, al tubo freno o alla guaina del cavo, evitare che il tubo freno o la guaina del cavo entrino in contatto con la testa della forcella.

注意事項

ロワー・レッグの損傷を防ぐため、ブレーキ・ホースをフォークのホース・ガイドに固定するか、またはケーブル・タイでロワー・レッグに固定してください。

フォーク・クラウン、ブレーキ・ホース、またはケーブル・ハウジングの損傷を防ぐため、ブレーキ・ホースまたはケーブル・ハウジングをフォーク・クラウンに接触させないでください。

AVISO

Para evitar daños en el brazo inferior, fije el manguito de freno a la guía para manguitos de la horquilla o al brazo inferior con una brida para cables.

Para evitar daños en la corona de la horquilla, el manguito de freno o la funda del cable, no deje que el manguito o la funda entren en contacto con la corona.

MEDEDELING

Om het beschadigen van het onderste vorkbeen te vermijden, maak de remkabel vast aan de kabelgeleider van de vork of het onderste vorkbeen met behulp van een kabelbinder.

Om het beschadigen van de vorkkroon, de remkabel of de buitenkabel te vermijden, zorg dat de remkabel of buitenkabel geen contact maakt met de vorkkroon.

注意

请用一根扎带把刹车油管牢牢系在前叉油管过线器或下腿，以免损坏下腿。

请勿让刹车油管或刹车线管触碰到前叉叉肩，以免损坏前叉叉肩、刹车油管或线管。

Maxle DH Installation

Einbau des Maxle DH

Instalación del eje Maxle DH

Installation du Maxle DH

Installazione del Maxle DH

Maxle DH installeren

Instalação do Maxle DH

Maxle DH の取り付け

Maxle DH 安装

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Tire: Failure to leave at least 6 mm clearance between the top of the inflated tire and the bottom of the crown will cause the tire to jam against the crown when the fork is fully compressed, which can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

Fender: Failure to leave at least 6 mm clearance from the fender stay and the tire sidewall, and 6 mm between the fender stay and the disc brake caliper, can result in SERIOUS INJURY OR DEATH.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

Pneu : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre le haut du pneu gonflé et le dessous du té, provoquera le blocage du pneu contre le té lors de la compression maximale de la fourche, ce qui peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

Garde-boue : le fait de ne pas laisser un espace d'au moins 6 mm entre la tringle du garde-boue et le flanc du pneu et un espace de 6 mm entre la tringle du garde-boue et l'étrier de frein à disque peut entraîner des BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

Pneu: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) entre o topo do pneu bem cheio de ar e a parte de baixo da coroa, resultará que o pneu irá ficar entalado contra a coroa quando o garfo for totalmente comprimido, do que poderão resultar FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Guarda-lamas: Se não deixar pelo menos 6 mm de espaço livre (folga) desde o suporte de fixação do guarda-lamas até à face lateral do pneu, e 6 mm entre o suporte de fixação do guarda-lamas e a maxila do travão de disco, isso poderá resultar em GRAVES FERIMENTOS OU MORTE.

⚠ WARNUNG - UNFALLGEFAHR

Reifen: Wenn zwischen der Oberseite des aufgepumpten Reifens und der Unterseite des Gabelkopfes kein Freiraum von mindestens 6 mm vorhanden ist, berührt der Reifen bei vollständig eingefederter Gabel den Gabelkopf, was zu SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN führen kann.

Schutzblech: Wenn der Abstand zwischen Schutzblechstrebe und Reifenflanke sowie zwischen Schutzblechstrebe und Scheibenbremssattel nicht mindestens 6 mm beträgt, besteht die Gefahr von SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

Pneumatici: Se non si lasciano almeno 6 mm di passaggio ruota tra la parte superiore dello pneumatico gonfiato e la parte inferiore della testa, lo pneumatico potrebbe interferire con la testa quando la forcella è completamente compressa. Ciò può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

Parafanghi: Il mancato rispetto di un passaggio ruota di almeno 6 mm tra il supporto del parafango e il fianco dello pneumatico e di uno spazio di 6 mm tra la staffa del parafango e la pinza del freno a disco può essere all'origine di LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

タイヤ：空気を注入したタイヤの頂部とクラウンの底部との間に最低 6 mm の隙間を確保しないと、フォークを完全に圧縮した際にタイヤがクラウンに引っ掛かり、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

フェンダー：フェンダー・ステイからタイヤの側面までの間に最低 6 mm の隙間を、なおかつフェンダー・ステイとディスク・ブレーキ・キャリアーとの間に最低 6 mm の隙間を確保しないと、重傷または死亡につながる事故を引き起こす危険性があります。

⚠ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

Neumático: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre la parte superior del neumático inflado y la parte inferior de la corona, el neumático se atascará contra la corona cuando la horquilla esté totalmente comprimida, lo que puede provocar LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

Guardabarros: Si no se deja una separación mínima de 6 mm entre el tirante del guardabarros y el flanco del neumático, y de 6 mm entre el tirante del guardabarros y la pinza de freno de disco, se pueden producir LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Band: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de bovenkant van de opgeblazen band en de onderkant van de kroon zal ertoe leiden dat de band tegen de kroon vast komt te zitten wanneer de vork volledig is samengedrukt, wat kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

Spatbord: Het niet handhaven van minstens 6 mm ruimte tussen de spatbordsteun en de zijkant van de band en tevens 6 mm tussen de spatbordsteun en de schijfremklauw kan leiden tot ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD.

⚠ 警告 - 碰撞隐患

轮胎：如果未能在充满气之轮胎的顶部到叉肩底部之间留出至少 6 mm 的间隙，则可能会导致前叉被完全压缩时叉肩受到轮胎的挤压，造成严重人身伤害甚至死亡。

挡泥板：如果未能在挡泥板支索和轮胎侧壁之间留出至少 6 mm 的间隙，或者如果未能在挡泥板支索和盘式刹车卡钳之间留出至少 6 mm 的间隙，则可能会造成严重人身伤害甚至死亡。



1. Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

1. Tournez le bouchon expenseur situé du côté opposé à la chaîne de 3 tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour rétracter l'expenseur.

1. Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

1. Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

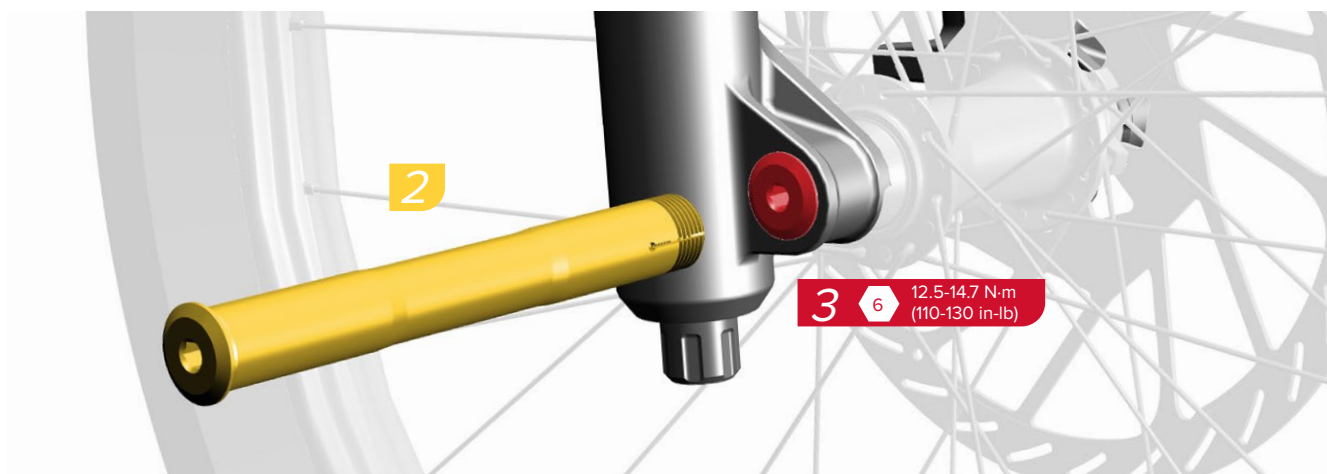
1. Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore a cuneo lato opposto alla trasmissione per allentare l'espansore.

1. ドライブ側でないサイドのウェッジ・エキスパンダーを左に3回転させ、エキスパンダーを緩めます。

1. Gire el expansor de cuñas del lado no motriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

1. Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om deze los te maken.

1. 将非传动侧的膨胀楔逆时针转动3圈，使膨胀楔变松。



2. Install the Maxle DH through the drive side dropout.

2. Insérez l'axe Maxle DH à travers la patte située du côté de la chaîne.

2. Instale o Maxle DH através do encaixe da roda do lado com cremalheiras.

3. Tighten the Maxle DH axle.

3. Serrez l'axe Maxle DH.

3. Aperte o eixo do Maxle DH.

2. Installieren Sie die Maxle DH durch das Ausfallende auf der Antriebsseite.

2. Installare il Maxle DH attraverso il forcellino lato trasmissione.

2. Maxle DH をドライブ側のドロップアウトに通して取り付けます。

3. Ziehen Sie die Maxle DH-Achse fest.

3. Serrare il perno Maxle DH.

3. Maxle DH アクスルを締め付けます。

2. Instale el eje Maxle DH a través de la puntera del lado motriz.

2. Steek de Maxle DH door de dropout aan aandrijfzijde.

2. 将 Maxle DH 穿入传动侧爪勾。

3. Apriete el eje Maxle DH.

3. Maak de Maxle DH-as vast.

3. 拧紧 Maxle DH 轴。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



4. Tighten the non-drive side wedge expander.

4. Ziehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite fest.

4. Apriete el expansor de cuña del lado no motriz.

4. Serrez le bouchon expenseur situé du côté opposé à la chaîne.

4. Serrare l'espansore a cuneo lato opposto alla trasmissione.

4. Maak de klemconus aan niet-aandrijfzijde vast.

4. Aperte o expansor de cunha do lado sem cremalheiras.

4. 非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを締め付けます。

4. 拧紧非传动侧膨胀楔。



Maxle DH Removal

Ausbau des Maxle DH

Extracción del eje Maxle DH

Démontage du Maxle DH

Rimozione del Maxle DH

Maxle DH verwijderen

Remoção do Maxle DH

Maxle DH の取り外し

Maxle DH 拆卸



1. Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

1. Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

1. Gire el expansor de cuñas del lado no motriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

1. Tournez le bouchon expanseur situé du côté opposé à la chaîne de 3 tours complets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour rétracter l'expanseur.

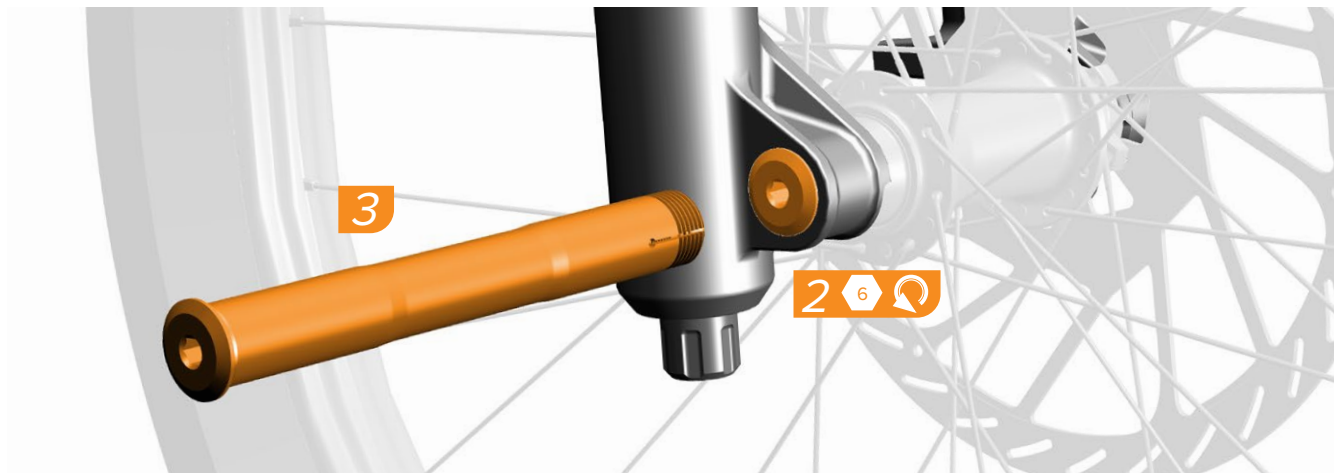
1. Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore a cuneo lato opposto alla trasmissione per allentare l'espansore.

1. Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om deze los te maken.

1. Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

1. 非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを左に 3 回転させ、エキスパンダーを緩めます。

1. 将非传动侧的膨胀楔逆时针转动 3 圈，使膨胀楔变松。



2. Unthread the Maxle DH from the drive side dropout.

3. Remove the Maxle DH from the fork.

2. Schrauben Sie die Maxle DH aus dem Ausfallende der Antriebsseite.

3. Ziehen Sie die Maxle DH aus der Gabel.

2. Desenrosque el eje Maxle DH de la puntera del lado motriz.

3. Extraiga el eje Maxle DH de la horquilla.

2. Dévissez l'axe Maxle DH au niveau de la patte du côté de la chaîne.

3. Retirez l'axe Maxle DH inséré dans la fourche.

2. Svitare il Maxle DH dal forcellino lato trasmissione.

3. Rimuovere il Maxle DH dalla forcella.

2. Draai de Maxle DH uit de dropout aan aandrijfzijde los.

3. Verwijder de Maxle DH van de vork.

2. Desaperte o Maxle DH do encaixe da roda do lado com cremalheiras.

3. Retire o Maxle DH do garfo.

2. Maxle DH をドライブ側のドロップアウトから回して外します。

3. Maxle DH をフォークから取り外します。

2. 从传动侧爪勾旋松 Maxle DH。

3. 从前叉卸下 Maxle DH。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

Fender Installation

Montage von Schutzblechen
Instalación del guardabarros



⚠ WARNING

To avoid the potential of a crash, confirm the suspension fork fender does not contact the bicycle frame when the handlebar is turned from side to side.

After the fender is installed, depressurize the air spring or remove the coil spring. Compress the fork to full bottom out, turn the handlebars side to side, and check for fender clearance at the bicycle frame down tube, fork crown, and tire. If there is any contact, adjust as needed, or remove the fender from the fork.

⚠ WARNUNG

Um Unfallgefahr zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass das Federgabelschutzblech den Fahrradrahmen nicht berührt, wenn Sie den Lenker von einer Seite zur anderen drehen.

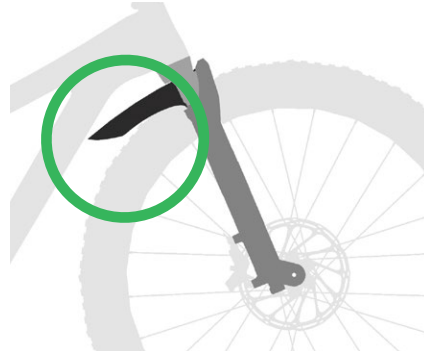
Nachdem das Schutzblech montiert ist, lassen Sie die Luft aus der Luftfeder ab oder bauen Sie die Schraubenfeder aus. Lassen Sie die Gabel bis zum Anschlag einfedern, bewegen Sie den Lenker nach rechts und links, und prüfen Sie den Freiraum zwischen dem Schutzblech und dem Rahmenunterrohr, Gabelkopf und Reifen. Falls es irgendwo zu Kontakt kommt, nehmen Sie entsprechende Anpassungen vor oder entfernen Sie das Schutzblech von der Gabel.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar posibles accidentes, confirme que el guardabarros de la horquilla de suspensión no entra en contacto con el cuadro de la bicicleta al girar el manillar de lado a lado.

Una vez instalado el guardabarros, despresurice el resorte neumático o retire el muelle helicoidal. Comprima la horquilla a fondo, gire el manillar de lado a lado y compruebe si queda un espacio suficiente de separación entre el guardabarros y el tubo inferior del cuadro de la bicicleta, la corona de la horquilla y el neumático. Si en algún punto hace contacto, realice los ajustes que sean necesarios, o bien quite el guardabarros de la horquilla.

Installation du garde-boue
Installazione dei parafanghi
Het spatbord installeren



⚠ AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque de chute, vérifiez que le garde-boue de la fourche à suspension ne touche pas le cadre du vélo quand le cintre est tourné d'un côté ou de l'autre.

Une fois le garde-boue installé, relâchez la pression du ressort à air ou retirez le ressort hélicoïdal. Comprimez la fourche à fond, tournez le cintre d'un côté puis de l'autre et vérifiez que le garde-boue ne touche ni le tube oblique du cadre du vélo, ni le té de la fourche, ni le pneu. S'il y a un point de contact quelque part, modifiez le réglage ou retirez le garde-boue fixé à la fourche.

⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di incidenti, verificare che il parafango della sospensione anteriore non sia a contatto con il telaio della bicicletta quando il manubrio viene girato da un lato all'altro.

Dopo aver installato il parafango, depressurizzare la molla pneumatica o rimuovere la molla elicoidale. Comprime la forcella fino in fondo e ruotare il manubrio da un lato all'altro. Verificare la distanza del parafango dal tubo obliquo del telaio della bicicletta e dalla ruota. In caso di contatto, regolare secondo necessità o rimuovere il parafango dalla forcella.

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op vallen te vermijden, controleer of het spatbord van de verende vork het fietsframe niet aanraakt wanneer het stuur zijdelings wordt gedraaid.

Na het installeren van het spatbord, haal de druk van de luchtveer af of verwijder de spiraalveer. Duw de vork volledig in, draai het stuur zijdelings en controleer of er vrije ruimte is tussen het spatbord en de onderbuis van het fietsframe, de vorkkroon en de band. Als er contact is, pas zo nodig aan of verwijder het spatbord van de vork.

Instalação do guarda-lamas
フェンダーの取り付け
挡泥板安装



⚠ AVISO

Para evitar um potencial acidente, verifique e confirme que o guarda-lamas da suspensão do garfo não entra em contacto com o quadro da bicicleta quando o guiador é rodado de lado a lado.

Depois de o guarda-lamas ter sido instalado, esvazie a pressão (despressurize) da mola pneumática ou retire a mola helicoidal. Comprima o garfo completamente até bater no fundo, rode o guiador de lado a lado, e verifique que exista folga entre o guarda-lamas e o tubo inferior do quadro da bicicleta, a coroa do garfo e o pneu. Se houver qualquer contacto, ajuste conforme seja necessário, ou retire o guarda-lamas do garfo.

⚠ 警告

衝突の危険を避けるため、ハンドルバーを両サイドに回したときに、サスペンション・フォークのフェンダーが自転車のフレームに接触しないことを確認してください。

フェンダーを取り付けた後、エア・スプリングを減圧するか、またはコイル・スプリングを取り外します。フォークを圧縮して完全にボトム・アウトさせた状態で、ハンドルバーを両サイドに回し、自転車のフレームのダウン・チューブ、フォーククラウン、およびタイヤに対して、フェンダーとの隙間をそれぞれチェックします。接触する場合は、必要に応じて調節するか、またはフェンダーをフォークから取り外してください。

⚠ 警告

为避免潜在的撞车，请确认当车把左右摆动时避震前叉的挡泥板不会触碰到车架。

安装挡泥板后，请释放空气弹簧的气压或者请移除卷簧。请把前叉压缩至完全触底，使车把左右摆动，同时检查挡泥板与车架下管、叉肩和轮胎之间的间距。如有任何触碰，请根据需要进行调整，或者请把挡泥板从前叉移除。

BoXXer is compatible with a variety of aftermarket fenders.

Install the fork fender according to the manufacturer's instructions.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

Die BoXXer-Federgabel ist mit einer Reihe von Aftermarket-Schutzblechen kompatibel.

Bringen Sie das Gabelschutzblech gemäß den Anweisungen des Herstellers an.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, darf das angegebene maximale Anzugsmoment nicht überschritten werden.

BoXXer es compatible con diversos guardabarros no originales.

Instale el guardabarros de la horquilla siguiendo las instrucciones del fabricante.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

La BoXXer est compatible avec plusieurs modèles de garde-boue disponibles en après-vente.

Installez le garde-boue sur la fourche conformément aux instructions du fabricant.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis des fourreaux, ne dépassez pas le couple de serrage maximal recommandé.

BoXXer è compatibile con una varietà di parafanghi aftermarket.

Installare il parafango sulla forcella in base alle istruzioni del produttore.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro della vite sul fodero, non superare la coppia massima specificata.

BoXXer is compatibel met spatborden van verschillende fabrikanten.

Installeer uw spatbord volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

O BoXXer é compatível com diversos guarda-lamas do mercado após-venda.

Instale o guarda-lamas do garfo de acordo com as instruções do fabricante.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo conforme especificado.

BoXXer は、さまざまなアフターマーケット・フェンダーに適合しています。

フォーク・フェンダーをメーカーの使用説明書に従って取り付けてください。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

BoXXer 与各种售后市场挡泥板兼容。

根据厂商的说明，安装前叉挡泥板。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏，请勿超过指定的最大扭矩。

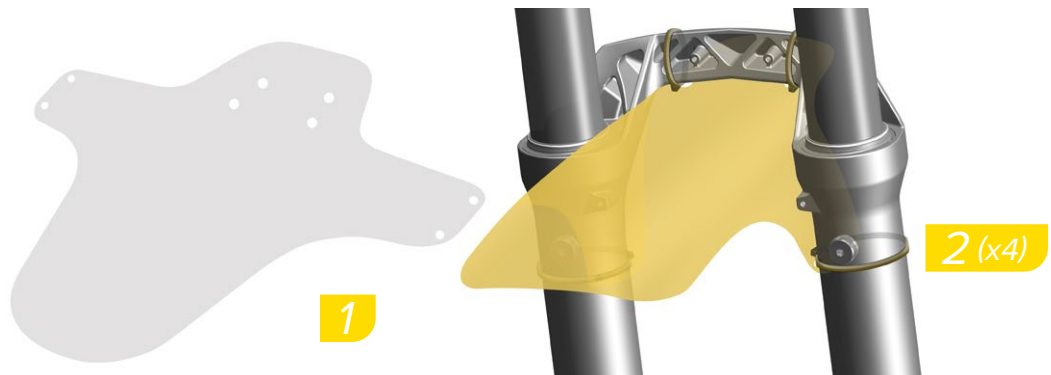
Cable Tie Fender

Schutzblech mit Kabelbinder
Guardabarros fijado con bridas
para cables

Garde-boue avec colliers rilsan

Parafango con fascette
Spatbord met kabelbevestiging

Guarda-lamas preso com atilhos de
plástico
ケーブル・タイ型のフェンダー
扎带式挡泥板



BoXXer is compatible with the RockShox MTB cable tie fender, as well as a variety of aftermarket cable tie fenders.

Optional: To protect lower leg paint, install clear anti-abrasion tape to the lower leg where the fender and cable ties will contact paint.

1. Install the fork fender.
2. Secure the fender to the fork with plastic cable ties, and cut the excess cable tie ends.

Die BoXXer-Federgabel ist mit dem RockShox MTB-Schutzblech mit Kabelbinder sowie einer Reihe von Aftermarket-Schutzblechen mit Kabelbinder kompatibel.

Optional: Um die Lackierung des Tauchrohrs zu schützen, bringen Sie transparente Abriebschutzfolie an den Stellen am Tauchrohr an, an denen das Schutzblech und die Kabelbinder den Lack berühren.

1. Bringen Sie das Gabelschutzblech an.
2. Befestigen Sie das Gabelschutzblech mit Kunststoff-Kabelbindern an der Gabel und schneiden Sie die Überstände der Kabelbinder ab.

BoXXer es compatible con el guardabarros de bridas RockShox MTB, así como con diversos guardabarros de bridas no originales.

Opcional: Para proteger la pintura, coloque cinta antiabrasiva transparente en el brazo inferior, allí donde el guardabarros y las bridas para cables entrarán en contacto con la pintura.

1. Instale el guardabarros en la horquilla.
2. Fije el guardabarros a la horquilla con bridas para cables de plástico y corte el sobrante de las bridas.

La BoXXer est compatible avec le garde-boue de VTT à colliers rilsan RockShox ainsi qu'avec plusieurs modèles de garde-boue à colliers rilsan disponibles en après-vente.

Facultatif : pour protéger la peinture des fourreaux, placez du ruban anti-abrasion transparent sur les fourreaux à l'endroit où le garde-boue et les serre-câbles touchent la peinture.

1. Installez le garde-boue sur la fourche.
2. Fixez le garde-boue à la fourche à l'aide des colliers rilsan et coupez les longueurs superflues de colliers rilsan.

BoXXer è compatibile con il parafango con montaggio a fascette RockShox MTB, nonché con una varietà di parafanghi con montaggio a fascette aftermarket.

Opzionale: Per proteggere il foderò, installare del nastro anti abrasione trasparente nel punto in cui il parafango e le fascette entrano in contatto con la vernice.

1. Posizionare il parafango sulla forcella.
2. Fissare il parafango alla forcella con delle fascette in plastica. Tagliare le estremità in eccesso delle fascette.

BoXXer is compatibel met het RockShox MTB-spatbord met kabelbevestiging en andere spatborden met kabelbevestiging van verschillende fabrikanten.

Optioneel: Om de lak op het onderste vorkbeen te beschermen, breng een doorzichtige anti-schuringstape op het onderste vorkbeen aan op de plaats waar het spatbord en de kabelbinders contact maken met de lak.

1. Installeer het spatbord voor de vork.
2. Maak het spatbord vast aan de vork met de plastic kabelbinders en knip de overloppige uiteinden van de kabelbinders af.

O BoXXer é compatível com o guarda-lamas RockShox MTB Cable Tie preso com atilhos de plástico para cabo, bem como com diversos guarda-lamas do mercado após-venda presos com atilhos para cabo.

Opcional: Para proteger a pintura do braço inferior, instale fita transparente contra a abrasão no braço inferior, onde o guarda-lamas e os atilhos para cabos irão contactar a pintura.

1. Instale o guarda-lamas do garfo.
2. Fixe bem o guarda-lamas ao garfo, com atilhos de plástico do tipo para cabos, e corte as extremidades em excesso dos atilhos de plástico.

BoXXer は、RockShox MTB のケーブル・タイ型フェンダーをはじめ、さまざまなアフターマーケットのケーブル・タイ型フェンダーに適合しています。

オプション: ロワー・レッグの塗装を保護するため、フェンダーとケーブル・タイが塗装に接触する部分に、透明の摩擦防止テープをローワー・レッグに取り付けます。

1. フォーク・フェンダーを取り付けます。
2. フェンダーをプラスチックのケーブル・タイでフォークに固定し、余分なケーブル・タイの末端を切断します。

BoXXer 与 RockShox MTB 扎带式挡泥板兼容, 并且与各种售后市场扎带式挡泥板兼容。

可选: 为了保护下管漆面, 请把透明的耐磨胶带贴在下管的相应位置(挡泥板和扎带会触碰到漆面之处)。

1. 安装前叉挡泥板。
2. 用塑料扎带将挡泥板固定在前叉, 并切割多余的扎带。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

AVIS

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Pour éviter d'endommager le magnésium et la peinture des fourreaux par abrasion, rincez la fourche et le garde-boue avec de l'eau claire après chaque sortie. De temps en temps, retirez le garde-boue, nettoyez la fourche et le garde-boue puis réinstallez le garde-boue avec des serre-câbles neufs.

NOTIFICAÇÃO

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. Para evitar danos à pintura do braço inferior e ao magnésio devido à abrasão, lave o garfo e o guarda-lamas com água depois de cada passeio. Periodicamente, retire o guarda-lamas, limpe o garfo e o guarda-lamas, e volte a instalar com novos atilhos para cabos.

HINWEIS

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Um Schäden an der Lackierung und dem Magnesium der Tauchrohre zu vermeiden, spülen Sie die Gabel und das Schutzblech nach jeder Fahrt mit Wasser ab. Entfernen Sie regelmäßig das Schutzblech, reinigen Sie die Gabel und das Schutzblech und bringen Sie das Schutzblech mit neuen Kabelbindern wieder an.

AVVISO

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Per evitare danni alla vernice del fodero e al magnesio dovuti all'abrasione, sciacquare con acqua la forcella e il parafango dopo ogni utilizzo. Rimuovere periodicamente il parafango, pulire la forcella e il parafango e reinstallare il tutto con nuove fascette.

注意事項

摩耗による損傷は保証の対象外です。ロワー・レッグの塗装とマグネシウムが摩擦によって損傷するのを防ぐため、毎回の乗車の後に、フォークとフェンダーを水ですすいでください。フェンダーを定期的に取り外して、フォークとフェンダーを清掃し、新しいケーブル・タイを使用して取り付けてください。

AVISO

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Para evitar daños por abrasión en la pintura del brazo inferior y en el magnesio, enjuague la horquilla y el guardabarros con agua después de cada uso. Retire periódicamente el guardabarros, límpiolo junto con la horquilla y vuelva a instalarlo con bridas nuevas.

MEDEDELING

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Om beschadiging door schuring op de lak en magnesium op het onderste vorkbeen te vermijden, spoel de vork en het spatbord na elke rit met water schoon. Verwijder regelmatig het spatbord, maak de vork en het spatbord schoon en installeer ze opnieuw met behulp van nieuwe kabelbinders.

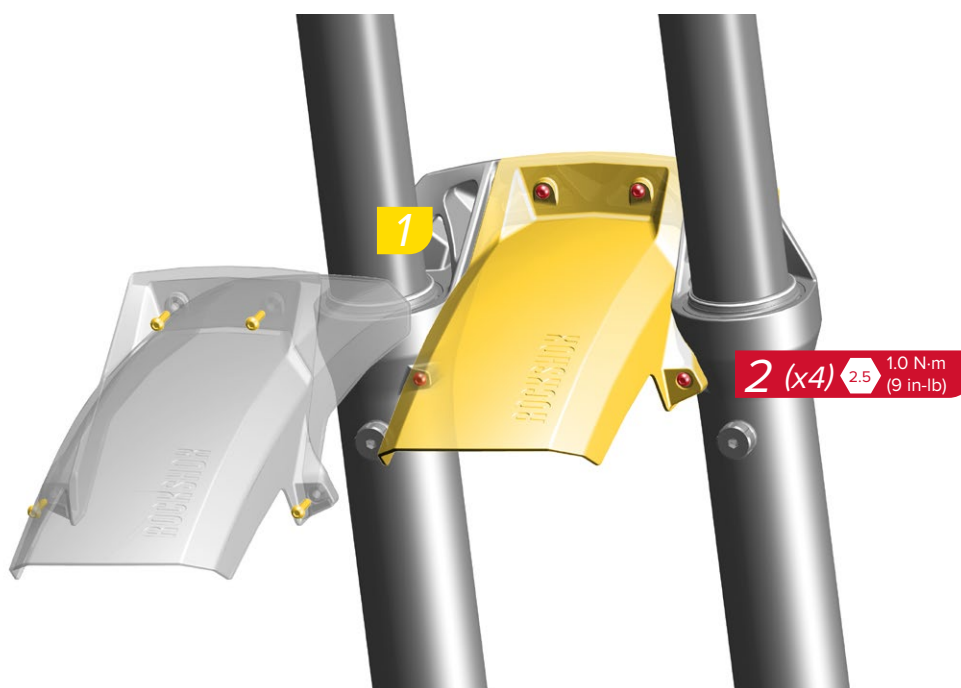
注意

研磨导致的损坏不在保修范围内。为了避免下管漆面和镁合金磨损，请在每次骑行后用水清洗前叉和挡泥板。请定期卸下挡泥板，清洗前叉和挡泥板，然后用新的扎带重新安装。

BoXXer Fender
BoXXer-Schutzblech
Guardabarros BoXXer

Garde-boue BoXXer
Parafango BoXXer
BoXXer-spatbord

Guarda-lamas BoXXer
BoXXer フェンダー
BoXXer 挡泥板



1. Install the BoXXer (D1) fork fender.
2. Tighten the bolts.

NOTICE

To avoid damage to the lower leg bolt hole threads, do not exceed the maximum torque as specified.

1. Bringen Sie das BoXXer (D1) Gabelschutzblech an.
2. Ziehen Sie die Schrauben fest.

HINWEIS

Um Schäden an den Gewindebohrungen in den unteren Gabelbeinen zu verhindern, überschreiten Sie nicht das angegebene maximale Anzugsmoment.

1. Instale el guardabarros BoXXer (D1) en la horquilla.
2. Apriete los pernos.

AVISO

Para evitar que se dañen las roscas de los orificios para los tornillos del brazo inferior, no supere el par máximo especificado.

1. Installez le garde-boue de fourche BoXXer (D1).
2. Serrez les vis.

AVIS

Pour éviter d'endommager le filetage des trous pour les vis en bas de la fourche, ne dépassez pas le couple maximal indiqué.

1. Installare il parafango per forcella BoXXer (D1).
2. Serrare le viti.

AVVISO

Per evitare di danneggiare le filettature del foro della vite sul fodero, non superare la coppia massima specificata.

1. Installeer de BoXXer (D1) spatbord voor de vork.
2. Draai de bouten vast.

MEDEDELING

Om beschadiging aan de schroefdraad in het boutgat van het onderste vorkbeen te vermijden, overschrijd de maximum aangegeven koppel niet.

1. Instale o guarda-lamas do garfo BoXXer (D1).
2. Aperte os pernos.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos aos fios de rosca do orifício para o perno na parte inferior dos braços do garfo, não exceda o momento de torção máximo especificado.

1. BoXXer (D1) フォーク・フェンダーを取り付けます。
2. ボルトを締めます。

注意事項

ロワー・レッグのボルト穴の溝を損傷しないよう、指定された最大トルク値を超えないでください。

1. 安装 BoXXer (D1) 前叉挡泥板。
2. 拧紧螺栓。

注意

为了避免对下管的螺栓孔螺纹造成损坏, 请勿超过指定的最大扭矩。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Suspension air pressure (DebonAir+) and damper settings affect suspension performance.

Set air spring pressure before making any other tuning adjustments.

Adjust rebound and compression dampers after spring rate has been set. Refer to each damping section or the *Suspension Setup and Tuning Guide* for details.

Der Luftdruck der Federung (DebonAir+) und die Dämpfereinstellungen wirken sich auf das Federungsverhalten aus.

Stellen Sie den Luftfederdruck ein, bevor Sie jegliche andere Abstimmungen vornehmen.

Stellen Sie den Zugstufen- und den Druckstufendämpfer ein, nachdem Sie die Federhärte eingestellt haben. Details finden Sie in den Abschnitten zur jeweiligen Dämpfung oder in der *Abstimmungsanleitung für RockShox-Federungen*.

La presión de aire de la suspensión (DebonAir+) y los ajustes del amortiguador afectan al rendimiento de la suspensión.

Regule la presión del resorte neumático antes de realizar cualquier otro ajuste.

Ajuste los amortiguadores de rebote y de compresión después de ajustar el grado de rigidez del resorte. Consulte las secciones de amortiguación o la *Guía de configuración y ajuste de la suspensión* para obtener más detalles.

Les réglages de la cartouche d'amortissement et de la pression d'air (DebonAir+) de la suspension modifient les performances de la suspension.

Réglez la pression du ressort à air avant de modifier les autres réglages.

Modifiez les réglages des cartouches de détente et de compression après avoir réglé la dureté du ressort. Pour en savoir plus, consultez les rubriques consacrées à chaque amortissement ou le *Guide d'installation et de réglage de la suspension*.

La pressione delle sospensioni pneumatiche (DebonAir+) e le impostazioni degli ammortizzatori influiscono sulle prestazioni di sospensione.

Impostare la pressione della molla pneumatica prima di effettuare qualsiasi altra regolazione di messa a punto.

Regolare gli ammortizzatori di estensione e ritorno dopo aver impostato la rigidità della molla. Per ulteriori dettagli fare riferimento alla sezione relativa a ciascun ammortizzatore o alla *Guida alla regolazione e messa a punto della sospensione*.

De luchtdruk van de vering (DebonAir+) en demperinstellingen beïnvloeden de prestaties van de vering.

Stel eerst de druk van de luchtveer in alvorens andere aanpassingen uit te voeren.

Pas de terugverings- en compressiedempers na het instellen van de veersnelheid aan. Raadpleeg elke sectie over de demping of de *Handleiding Vering monteren en afstellen* voor meer informatie.

As configurações da pressão do ar da suspensão (DebonAir+) e do amortecedor irão afetar o desempenho da suspensão.

Regule a pressão da ar na mola pneumática antes de fazer quaisquer outros ajustes de afinação.

Ajuste os amortecedores da retração e da compressão no sistema de amortecimento, depois de ter configurado a taxa de elasticidade da mola. Consulte cada uma das seções de amortecimento ou o *Guia de Configuração e Afinação da Suspensão* para obter detalhes.

サスペンションの空気圧 (DebonAir+) およびダンパーの設定が、サスペンションの性能に影響を与えます。

他のいかなるチューニング調節を行う前に、エア・スプリングの圧力を設定します。

スプリング・レートの設定後に、リバウンドと圧縮ダンパーを調節します。詳細は、各ダンピングのセクション、またはサスペンションの**設定およびチューニング・ガイド**を参照してください。

避震器气压 (DebonAir+) 和阻尼设置会影响避震性能。

在进行任何其它调节之前，请先设置空气弹簧气压。

已设置弹簧回弹率后，请调节回弹阻尼和压缩阻尼。请参阅每个阻尼部分或者“避震设置和调节指南”了解详细信息。

Set Air Spring Pressure - DebonAir+

Einstellung des Luftfederdrucks – DebonAir+

Ajuste de la presión del resorte neumático - DebonAir+

Réglage de la pression du ressort à air - DebonAir+

Impostazione pressione molla pneumatica - DebonAir+

Druk van de luchtveer instellen - DebonAir+

Regular pressão da mola pneumática - DebonAir+

エア・スプリングの圧力の設定 - DebonAir+

设置空气弹簧气压 - DebonAir+

Optimal DebonAir+ air spring pressure results in small bump sensitivity, mid-stroke support, and the use of full travel. **Setting DebonAir+ air spring pressure does not require the 'Set Sag' procedure.**

Der optimale DebonAir+-Luftfederdruck verbessert das Dämpfungsverhalten bei kleinen Unebenheiten, optimiert die Federkraft in der Mitte des Hubs und sorgt für die Nutzung des gesamten Federwegs. **Für die Einstellung des DebonAir+-Luftfederdrucks ist das Verfahren zur Einstellung der Nachgiebigkeit nicht erforderlich.**

Una presión óptima del resorte neumático DebonAir+ tiene como resultado más sensibilidad a los baches pequeños, apoyo a mitad de la carrera y uso de todo el recorrido. **Para ajustar la presión de los resortes neumáticos DebonAir+ no se requiere el procedimiento «Ajuste de hundimiento».**

Une pression du ressort à air DebonAir+ optimale renforce la sensibilité sur les petites bosses, offre un meilleur soutien sur le milieu de sa course et permet d'utiliser la totalité du débattement. **Le réglage de la pression du ressort à air DebonAir+ ne nécessite pas d'effectuer la procédure « Réglage du sag ».**

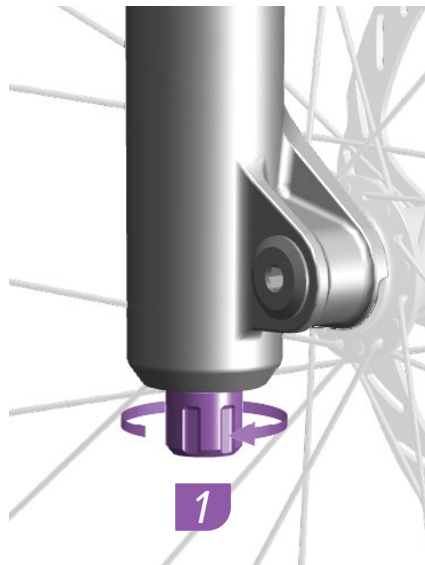
La pressione ottimale della molla pneumatica DebonAir+ si traduce in una sensibilità ridotta ai piccoli urti, in un miglior supporto nella parte intermedia della corsa e in uno sfruttamento completo dell'escursione. **L'impostazione della pressione della molla pneumatica DebonAir+ non richiede di effettuare la procedura di "impostazione Sag".**

Een optimale druk van de DebonAir+ luchtveer resulteert in gevoeligheid voor kleine schokken, demping halverwege en het gebruik van de volledige veerweg. **Het instellen van de druk voor de DebonAir+ luchtveer vereist geen inveringsprocedure.**

Uma pressão ótima na mola pneumática DebonAir+ resultará numa pequena sensibilidade aos ressaltos, apoio no meio do curso e no uso do curso completo. **A configuração da pressão na mola pneumática DebonAir+ não exige o procedimento 'Set Sag' de configuração da retração.**

DebonAir+ エア・スプリングの圧力を最適化することで、小さなバンプへの反応、ミッドストロークのサポート、フルトラベルの使用に影響を与えます。 **DebonAir+ エア・スプリングの圧力設定では、「サグの設定」手順が不要です。**

最优的 DebonAir+ 空气弹簧气压会导致轻微颠簸灵敏度、中段行程支撑和全行程使用。 **无需执行“设置 Sag (垂度)”程序即可设置 DebonAir+ 空气弹簧气压。**



1. Adjust the rebound damper counterclockwise, to the full OPEN position.

1. Stellen Sie den Zugstufendämpfer im Uhrzeigersinn auf die vollständig offene Position (OPEN) ein.

1. Ajuste el amortiguador de rebote en sentido antihorario hasta la posición totalmente OPEN (ABIERTA).

1. Réglez la cartouche de détente dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans la position OPEN (à fond).

1. Regolare l'ammortizzatore di ritorno in senso antiorario, in posizione completamente APERTA.

1. Draai de terugveringsdemper tegen de klok in naar de volledig OPEN positie.

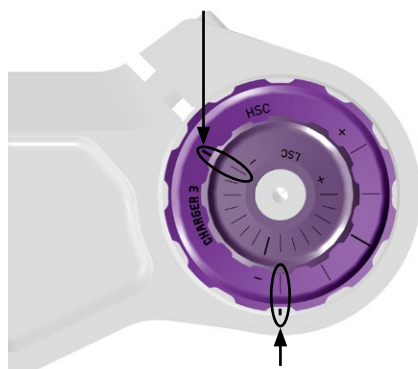
1. Ajuste o amortecedor de recuperação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para a posição completamente ABERTA (OPEN).

1. リバウンド・ダンパーを左に回し、完全に OPEN のポジションに調節します。

1. 逆时针调节回弹阻尼至“全开”位。

2

LSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN



HSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN

2. Adjust the compression damper(s) to the full OPEN setting(s).

Charger 3 RC2: Low Speed and High Speed

Charger 3 RC: Low Speed

2. Stellen Sie den bzw. die Druckstufendämpfer im Uhrzeigersinn auf die vollständig offene(n) Position(en) (OPEN) ein.

Charger 3 RC2: Highspeed und Lowspeed

Charger 3 RC: Lowspeed

2. Ajuste los amortiguadores de compresión a la posición totalmente OPEN (ABIERTA).

Charger 3 RC2: Baja velocidad y alta velocidad

Charger 3 RC: Baja velocidad

2. Réglez la ou les cartouches de compression dans la position OPEN (à fond).

Charger 3 RC2 : basse vitesse et haute vitesse

Charger 3 RC : basse vitesse

2. Regolare lo/gli ammortizzatore/i di compressione sull'impostazione/i completamente APERTA.

Charger 3 RC2: Bassa velocità e alta velocità

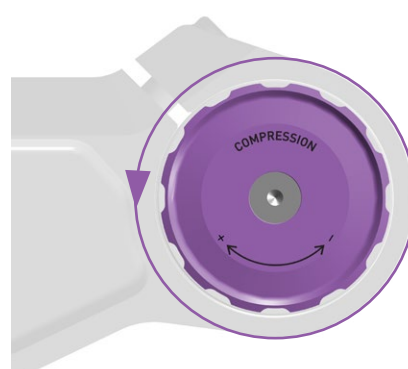
Charger 3 RC: Bassa velocità

2. Stel de compressiedemper(s) in op de volledig OPEN instelling(en).

Charger 3 RC2: Lage snelheid en Hoge snelheid

Charger 3 RC: Lage snelheid

LSC - CHARGER 3 RC - OPEN



2. Ajuste o(s) amortecedor(es) de compressão para configurações de completamente ABERTA (OPEN).

Charger 3 RC2: Velocidade baixa e velocidade alta

Charger 3 RC: Velocidade baixa

2. 圧縮ダンパーを、完全に OPEN のポジションに調節します。

Charger 3 RC2: 低速と高速

Charger 3 RC: 低速

2. 调节压缩阻尼至“全开”设置。

Charger 3 RC2 : 低速和高速

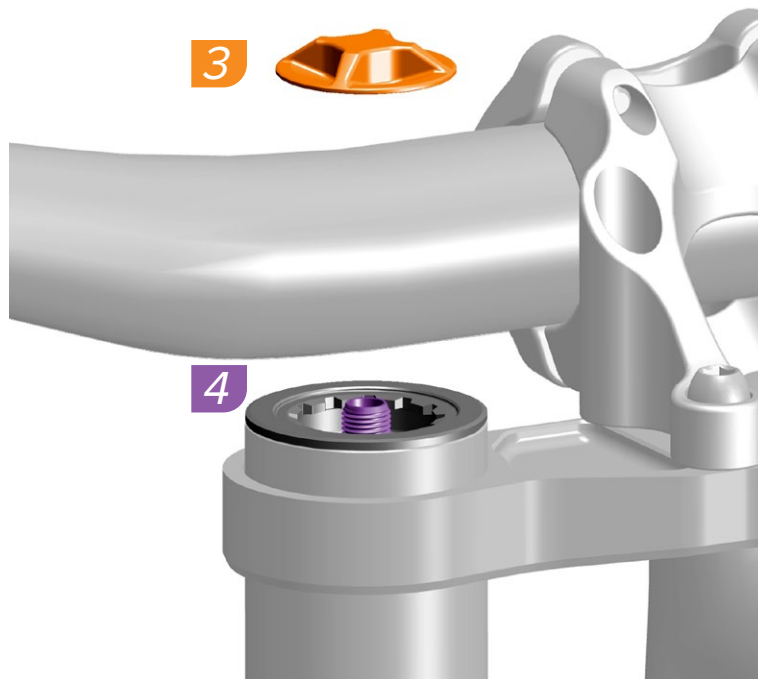
Charger 3 RC : 低速



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



3. Remove the air spring cap.

4. Pressurize the DebonAir+ air spring to 50% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

3. Entfernen Sie die Luftfeder-Abdeckkappe.

4. Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder mit 50 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an der Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

Entfernen Sie die Pumpe. Federn Sie die Federung bei angebrachter Pumpe nicht ein.

3. Quite la tapa del resorte neumático.

4. Presurice el resorte neumático DebonAir+ al 50 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

Retire la bomba. No comprima la suspensión con la bomba montada.

3. Retirez le capuchon du ressort à air.

4. Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 50 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

Retirez la pompe. Ne comprimez pas la suspension tant que la pompe n'a pas été retirée.

3. Rimuovere il tappo della molla pneumatica.

4. Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ al 50% della pressione dell'aria consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

Rimuovere la pompa. Non comprimere la sospensione quando la pompa è collegata.

3. Verwijder de dop van de luchtveer.

4. Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 50% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

Verwijder de pomp. Druk de vering niet samen wanneer de pomp is bevestigd.

3. Retire a tampa da mola pneumática.

4. Pressurize a mola pneumática Debonair+ a 50% da pressão recomendada na decalomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.

Retire a bomba. Não comprima a suspensão enquanto a bomba estiver ligada (acoplada).

3. エア・スプリング・キャップを取り外します。

4. DebonAir+ エア・スプリングを、フォーク空気圧のデカールまたは trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の50%の値まで加圧します。

ポンプを取り外します。ポンプが付いたままサスペンションを圧縮しないでください。

3. 卸下气阀盖。

4. 把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的50%。

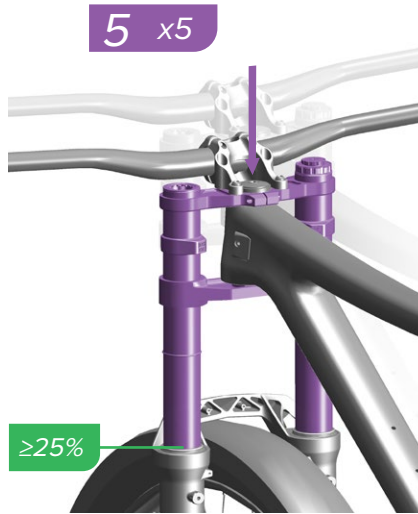
请卸下打气筒。打气筒已连接时，请勿压缩避震器。



Remove/Loosen Entfernen/Lösen Quitar/Afajar Retirer/Desserrer Rimuovere/Allentare Verwijderen/Lozmaken Retirar/Desapertar 取り外し/緩める 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Ajustar Réglér Regolare Afstellen



5. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times to equalize positive and negative air pressures.

Air pressure equalization ensures the air spring is accurately pressurized.

5. Lassen Sie die Gabel fünfmal langsam (mindestens 3 Sekunden pro Einfedern) bis zu 25 % des Federwegs einfedern, um den Positiv- und den Negativ-Luftdruck auszugleichen.

Ein Luftdruckausgleich gewährleistet, dass die Luftfeder mit dem richtigen Druck beaufschlagt ist.

5. Comprima lentamente la horquilla (con una duración de al menos 3 segundos) al 25 % de su recorrido cinco veces para igualar las presiones de aire positiva y negativa.

Igualar la presión de aire garantiza que el resorte neumático esté presurizado con precisión.

5. Comprimez lentement la fourche (au moins 3 secondes par compression) sur 25 % de son débattement et à cinq reprises afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

L'équilibrage de la pression d'air garantit la précision de la pression du ressort à air.

5. Comprimere lentamente la forcella al 25% dell'escursione per cinque volte (almeno 3 secondi per compressione) per equalizzare le pressioni dell'aria positiva e negativa.

L'equalizzazione della pressione dell'aria assicura che la molla pneumatica positiva sia accuratamente pressurizzata.

5. Druk de vork langzaam (minstens 3 seconden per samendrukking) vijf keer tot een speling van 25% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

Een gelijkstelling van de luchtdruk zorgt ervoor dat de luchtvork juist onder druk staat.

5. Comprima o garfo devagar (pelo menos 3 segundos por compressão) até 25% do curso, cinco vezes, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

A igualização da pressão do ar assegura que a mola pneumática está pressurizada com precisão.

5. フォークを 25% のトラベル量までゆっくりと 5 回圧縮 (各回最低 3 秒間圧縮) し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧を均等にします。

空気圧を均等化することで、エア・スプリングが正しく加圧されます。

5. 緩慢地把前叉压缩至行程的 25% 五次 (每次压缩至少保持 3 秒), 以平衡正负气压。气压平衡能够确保空气弹簧被准确加压。



6. Pressurize the DebonAir+ air spring to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

Remove the pump. Do not compress the suspension with the pump attached.

6. Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder mit 100 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an dem Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

Entfernen Sie die Pumpe. Federn Sie die Federung bei angebrachter Pumpe nicht ein.

6. Presurice el resorte neumático DebonAir+ al 100 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

Retire la bomba. No comprima la suspensión con la bomba montada.

6. Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 100 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

Retirez la pompe. Ne comprimez pas la suspension tant que la pompe n'a pas été retirée.

6. Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ al 100% della pressione dell'aria consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

Rimuovere la pompa. Non comprimere la sospensione quando la pompa è collegata.

6. Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 100% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

Verwijder de pomp. Druk de vering niet samen wanneer de pomp is bevestigd.

6. Pressurize a mola pneumática Debonair+ a 100% da pressão recomendada na decalomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.

Retire a bomba. Não comprima a suspensão enquanto a bomba estiver ligada (acoplada).

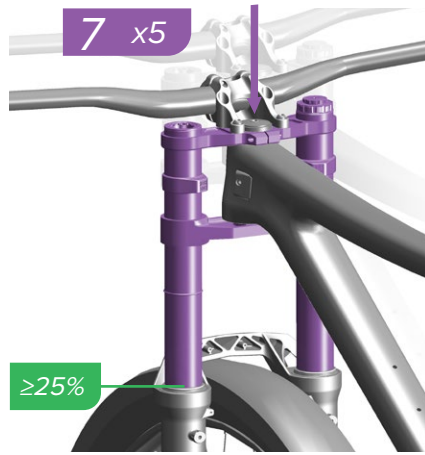
6. DebonAir+ エア・スプリングを、フォーク空気圧のデカール または trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の 100%の値まで加圧します。

ポンプを取り外します。ポンプが付いたままサスペンションを圧縮しないでください。

6. 把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的 100%。

请卸下打气筒。打气筒已连接时，请勿压缩避震器。





7. Slowly compress the fork (at least 3 seconds per compression) to 25% travel five times again to equalize positive and negative pressures.

Pressurize the DebonAir+ air spring once more to 100% of the recommended pressure on the fork air pressure decal or at trailhead.rockshox.com.

7. Comprimez lentement la fourche (au moins 3 secondes par compression) sur 25 % de son débattement et à cinq reprises afin d'équilibrer les pressions d'air positive et négative.

Mettez le ressort à air DebonAir+ en pression jusqu'à atteindre 100 % de la pression recommandée indiquée sur l'étiquette des pressions d'air de la fourche ou sur le site trailhead.rockshox.com.

7. Comprima o garfo devagar (pelo menos 3 segundos por compressão) até 25% do curso, cinco vezes, outra vez, para igualar as pressões de ar positiva e negativa.

Pressurize a mola pneumática Debonair+ mais uma vez, a 100% da pressão recomendada na decalcomania da pressão do ar que está no garfo ou em trailhead.rockshox.com.



7. Lassen Sie die Gabel erneut fünfmal langsam (mindestens 3 Sekunden pro Einfedern) bis zu 25 % des Federwegs einfedern, um den Positiv- und den Negativ-Luftdruck auszugleichen.

Pumpen Sie die DebonAir+-Luftfeder noch einmal mit 100 % des empfohlenen Drucks auf dem Luftdruckaufkleber an der Gabel oder auf trailhead.rockshox.com auf.

7. Comprimer lentamente la forcella al 25% dell'escursione per cinque volte (almeno 3 secondi per compressione) per equalizzare la pressione positiva e negativa.

Pressurizzare la molla pneumatica DebonAir+ ancora una volta al 100% della pressione consigliata indicata sull'adesivo posto sulla forcella o al link trailhead.rockshox.com.

7. 再び、フォークを 25% のトラベル量までゆっくりと 5 回圧縮 (各回最低 3 秒間圧縮) し、ポジティブ側とネガティブ側の空気圧を均等にします。

DebonAir+ エア・スプリングを、もう一度、フォーク空気圧のデカールまたは trailhead.rockshox.com に示されている推奨値の 100% の値まで加圧します。

7. De nuevo, comprima lentamente la horquilla (con una duración de al menos 3 segundos) al 25 % de su recorrido cinco veces para igualar las presiones positiva y negativa.

Presurice una vez más el resorte neumático DebonAir+ al 100 % de la presión recomendada en la etiqueta adhesiva de presión de aire de la horquilla o en trailhead.rockshox.com.

7. Druk de vork langzaam (minstens 3 seconden per samendrukking) vijf keer tot een speling van 25% samen om de positieve en negatieve luchtdruk gelijk te stellen.

Zet de DebonAir+ luchtveer onder druk tot 100% van de aanbevolen druk die op de luchtdruksticker op de vork of op trailhead.rockshox.com is aangegeven.

7. 緩慢地把前叉压缩至行程的 25% 五次 (每次压缩至少保持 3 秒), 以平衡正负气压。

再次把 DebonAir+ 空气弹簧充气至前叉气压贴纸或 trailhead.rockshox.com 上所示的建议气压值的 100%。



8. Install the air cap.

8. Bringen Sie die Luftventilkappe an.

8. Coloque el tapón de aire.

8. Installez le capuchon d'air.

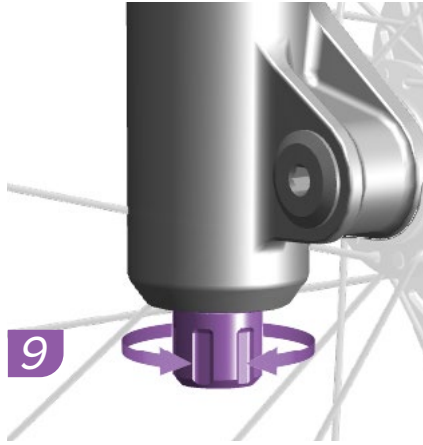
8. Installare il tappo dell'aria.

8. Installeer de luchtdop.

8. Instale a tampa do ar.

8. エア・キャップを取り付けます。

8. 安装气阀盖。



9. Adjust the rebound damper as recommended at trailhead.rockshox.com.

9. Réglez la cartouche de détente selon les valeurs recommandées indiquées sur le site trailhead.rockshox.com.

9. Ajuste o amortecimento da recuperação conforme recomendado em trailhead.rockshox.com.

9. Stellen Sie den Zugstufendämpfer wie auf trailhead.rockshox.com empfohlen ein.

9. Regolare l'ammortizzatore di ritorno secondo quanto indicato sul sito trailhead.rockshox.com.

9. リバウンド・ダンパーを trailhead.rockshox.com に示されている推奨値に従って調節します。

9. Ajuste el amortiguador de rebote como se recomienda en trailhead.rockshox.com.

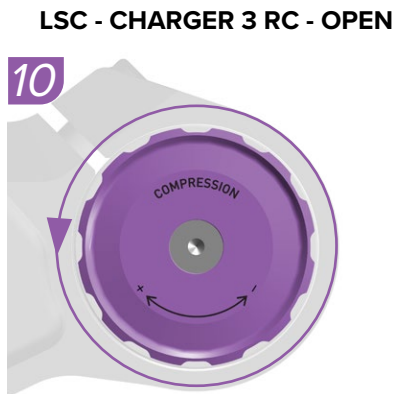
9. Pas de terugveringsdemper aan zoals aanbevolen op trailhead.rockshox.com.

9. 根据 trailhead.rockshox.com 上所示的建议值，调节回弹阻尼。



LSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN

HSC - CHARGER 3 RC2 - OPEN



LSC - CHARGER 3 RC - OPEN

10. **Charger 3 RC2:** Adjust the Low Speed (LSC) and High Speed (HSC) compression damper adjusters to the MIDDLE settings to start.

10. **Charger 3 RC2 :** pour commencer, tournez les régleurs des cartouches de compression à basse vitesse (LSC) et à haute vitesse (HSC) sur la position INTERMÉDIAIRE.

10. **Charger 3 RC2:** Ajuste os reguladores do amortecimento da compressão da velocidade baixa (LSC) e da velocidade alta (HSC) para as configurações do MEIO para começar.

10. **Charger 3 RC:** Adjust the compression adjuster to the OPEN setting to start.

10. **Charger 3 RC:** pour commencer, tournez le régleur de la compression sur la position OPEN.

10. **Charger 3 RC:** Ajuste o regulador da compressão para a configuração de ABERTO (OPEN) para começar.

10. **Charger 3 RC2:** Stellen Sie den Lowspeed (LSC)- und den Highspeed (HSC)-Einsteller für den Druckstufendämpfer zu Beginn auf die mittlere Einstellung (MIDDLE) ein.

10. **Charger 3 RC2:** Impostare i regolatori dell'ammortizzatore di compressione a bassa velocità (LSC) e ad alta velocità (HSC) sul valore MIDDLE (intermedio) per iniziare.

10. **Charger 3 RC2:** 低速 (LSC) と高速 (HSC) 圧縮ダンパー調節器を MIDDLE 設定に調節し開始します。

10. **Charger 3 RC:** Drehen Sie den Druckstufeneinsteller zu Beginn in die offene Einstellung (OPEN).

10. **Charger 3 RC:** Impostare il regolatore di compressione sull'impostazione OPEN (aperto) per iniziare.

10. **Charger 3 RC:** 圧縮調節器を、OPEN 設定に調節し開始します。

10. **Charger 3RC2:** Ajuste los reguladores del amortiguador de compresión de baja velocidad (LSC) y alta velocidad (HSC) a la posición MEDIA para comenzar.

10. **Charger 3 RC2:** Stel de regelaars van de Lage snelheid (LSC) en Hoge snelheid (HSC) compressiedempers in op de MIDDELSTE instelling om te starten.

10. **Charger 3 RC2:** 把低速 (LSC) 和高速 (HSC) 压缩阻尼调节器调节为 MIDDLE (中等) 设置以开始。

10. **Charger 3 RC:** Ajuste el regulador de compresión a la posición OPEN (ABIERTA) para comenzar.

10. **Charger 3 RC:** Stel de compressieregelaar in op de OPEN instelling om te starten.

10. **Charger 3 RC:** 把压缩调节器调节为“开位”设置以开始。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

11. Go for a ride to test your air spring and damping settings. The fork should achieve full travel at optimal air spring pressure.

Adjust air spring pressure and damper settings as preferred.

Bottomless Tokens can be removed or installed to fine-tune spring feel.

11. Führen Sie eine Testfahrt durch, um Ihre Luftfeder- und Dämpfungseinstellungen zu testen. Die Gabel sollte bei optimalem Luftfederdruck den vollen Federweg erreichen.

Passen Sie den Luftfederdruck und die Dämpfereinstellungen wie gewünscht an.

Sie können Bottomless Tokens entfernen oder montieren, um das Federverhalten abzustimmen.

11. Dé una vuelta para probar el resorte neumático y los ajustes de la amortiguación. La horquilla debería alcanzar su recorrido completo con la presión óptima del resorte neumático.

Ajuste la presión del resorte neumático y la configuración del amortiguador como prefiera.

Puede quitar o instalar elementos Bottomless Token para ajustar de forma precisa la sensación del resorte.

11. Testez les réglages de votre ressort à air et de votre amortissement sur le terrain. Si la pression du ressort à air est optimale, la fourche doit atteindre son débattement total.

Modifiez les réglages de la pression du ressort à air et de l'amortissement selon vos préférences.

Des Bottomless Tokens peuvent être retirés ou installés pour modifier la sensibilité du ressort.

11. Fare un giro di prova per testare la molla pneumatica e le impostazioni di smorzamento. La forcella dovrebbe raggiungere l'escursione completa alla pressione ottimale della molla pneumatica.

Regolare la pressione della molla pneumatica e le impostazioni dell'ammortizzatore secondo le proprie preferenze.

Per ottimizzare la sensazione offerta dalla molla, possono essere rimossi o installati gli spessori Bottomless.

11. Maak een rit om uw luchtveer- en dempingsinstellingen te testen. De vork moet de volledige veerweg bereiken bij optimale druk van de luchtveer.

Pas de luchtveerdruk- en demperinstellingen naar wens aan.

Bottomless Tokens kunnen worden verwijderd of geïnstalleerd om het veergevoel fijn af te stellen.

11. Vá pedalar a bicicleta para ensaiar as suas configurações da mola pneumática e do amortecimento. O garfo deverá atingir o curso completo à pressão ótima da mola pneumática.

Ajuste a pressão da mola pneumática e as configurações de amortecimento conforme preferir.

Os espaçadores Bottomless Tokens podem ser retirados ou instalados para a afinação da sensação da mola.

11. 実際に走行し、エア・スプリングとダンピングの設定を確かめます。フォークは、最適なエア・スプリングの空気圧において、最大のトラベル量に達するはずですが。

エア・スプリングの圧力とダンパーの設定を好みに応じて調節します。

Bottomless Token を取り外し、または取り付けすることで、スプリングの感触を微調整することができます。

11. 骑行以测试空气弹簧和阻尼设置。如果空气弹簧已充气至最佳气压值，前叉应能够压缩至行程的百分百。

根据您的偏好，调节空气弹簧气压和阻尼设置。

可卸除或安装 Bottomless Token，以微调回弹感。

Maintenance

Wartung

Mantenimiento

Consult your fork's service manual for service instructions on the following recommended service intervals at www.sram.com/service.

Every ride

Clean dirt and debris from the upper tubes and wiper seals, check air pressure, inspect upper tubes for scratches, and confirm the Maxle DH is secure.

Every 25 hours

Consult the fork's service manual for proper suspension fork fastener torque and confirm crown and lower leg bottom bolts are tightened to the specified torque.

Every 50 hours

Perform lower leg service.

Every 200 hours

Perform damper and spring service.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

DO NOT use vinegar of any type to clean any part of a RockShox suspension product. Vinegar can cause permanent damage to parts which can, over time, result in product structural failure, serious injury, and possibly death.

Wartungsanweisungen zu den empfohlenen Wartungsintervallen entnehmen Sie bitte der Wartungsanleitung für Ihre Gabel, die Sie unter www.sram.com/service finden.

Nach jeder Fahrt

Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen von den Standrohren und Abstreiferdichtungen, prüfen Sie den Luftdruck, überprüfen Sie die Standrohre auf Kratzer und vergewissern Sie sich, dass die Maxle DH ordnungsgemäß befestigt ist.

Alle 25 Stunden

Schlagen Sie in der Wartungsanleitung der Gabel das vorgegebene Drehmoment für die Befestigungsteile der Federgabel nach und überprüfen Sie, dass die unteren Schrauben der Gabelbrücke und der Gabelbeine mit dem angegebenen Drehmoment angezogen sind.

Alle 50 Stunden

Warten Sie die unteren Gabelbeine.

Alle 200 Stunden

Warten Sie die Dämpfer und Federn.

⚠ ACHTUNG - UNFALLGEFAHR

Verwenden Sie KEINEN Essig jeglicher Art, um Teile eines RockShox-Federungsprodukts zu reinigen. Essig kann dauerhafte Schäden an Teilen verursachen, die mit der Zeit zum strukturellen Versagen des Produkts sowie zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

Entretien

Manutenzione

Onderhoud

Consultez le manuel d'entretien de votre fourche pour obtenir des instructions d'entretien sur les intervalles de service recommandés disponibles sur www.sram.com/service.

À chaque sortie

Nettoyez la poussière et les impuretés sur les plongeurs et les joints anti-poussière, vérifiez la pression d'air, inspectez les plongeurs pour vérifier qu'ils ne présentent aucune rayure et vérifiez que l'axe Maxle DH est solidement fixé.

Toutes les 25 heures

Consultez le manuel d'entretien de la fourche pour obtenir les couples de serrage des systèmes de fixation de la fourche à suspension et vérifiez que les vis des tés et les vis inférieures des fourreaux sont serrées au couple recommandé.

Toutes les 50 heures

Réalisez l'entretien des fourreaux.

Toutes les 200 heures

Réalisez l'entretien de l'amortisseur et du ressort.

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE

N'utilisez AUCUN type de vinaigre pour nettoyer l'une des pièces de suspension RockShox. Le vinaigre peut endommager irréversiblement les pièces et cela peut, au fil du temps, provoquer la défaillance structurelle du produit ainsi que des blessures graves voire mortelles.

Per consultare il manuale di manutenzione della forcella per istruzioni in merito ai seguenti intervalli di manutenzione consigliati, visitate il sito www.sram.com/service.

Ogni uscita

Rimuovere sporco e detriti dagli steli e dalle guarnizioni paraolio, controllare la pressione dell'aria, ispezionare gli steli per verificare l'assenza di graffi e verificare che il Maxle DH sia serrato.

Ogni 25 ore

Consultare il manuale di assistenza della sospensione anteriore per informazioni sulla corretta coppia di serraggio. Verificare che le viti delle teste e degli steli siano serrate alla coppia specificata.

Ogni 50 ore

Eeguire la manutenzione del fodero.

Ogni 200 ore

Eeguire la manutenzione dello smorzatore e della molla.

⚠ AVVERTENZA - RISCHIO DI INCIDENTE

NON utilizzare prodotti a base di aceto per pulire le parti dei componenti per sospensioni RockShox. L'aceto può causare danni permanenti ai componenti che, nel tempo, possono provocare cedimenti strutturali con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Manutenção

メンテナン

保养

Consulte o manual de serviço do seu garfo para obter instruções de manutenção nos seguintes intervalos de serviço recomendados em www.sram.com/service.

Cada vez que andar de bicicleta

Limpe a sujeira e detritos dos tubos superiores e dos vedantes raspadores de limpeza, verifique a pressão do ar, inspecione os tubos superiores para detectar arranhões e confirme que o Maxle DH esteja montado com segurança.

Cada 25 horas

Consulte o manual de manutenção do garfo para obter o momento de torção correto para os elementos de fixação do garfo da suspensão, e confirme que os pernos da coroa e dos braços inferiores estejam apertados aos momentos de torção especificados.

Cada 50 horas

Efectuar a manutenção do braço inferior.

Cada 200 horas

Efectuar a manutenção do amortecedor e da mola.

⚠ AVISO - PERIGO DE ACIDENTE

NÃO use vinagre de nenhum tipo para limpar quaisquer peças de um produto de suspensão RockShox. O vinagre pode causar danos permanentes a peças que poderão, ao longo do tempo, resultar em falha estrutural do produto, graves ferimentos ou possível morte.

以下のライド時間ごとに実施が推奨されているメンテナンスの方法については、www.sram.com/serviceに掲載されているお使いのフォークのサービス・マニュアルを参照してください。

走行のあと毎回

アッパー・チューブとワイパー・シールを清掃して土や汚れを取り去り、空気圧をチェックし、アッパー・チューブに傷がないかどうか検査し、Maxle DH がきちんと固定されていることを確認します。

乗車 25 時間ごと

フォークのサービス・マニュアルを参照して、サスペンション・フォークの締め具が正しいトルク値になっていることを確認し、ローワー・レグのボトム・ボルトがトルク指定値で締められていることを確認します。

乗車 50 時間ごと

ローワー・レグのメンテナンスを行います。

乗車 200 時間ごと

ダンパーとスプリングのメンテナンスを行います。

⚠ 警告 - 事故につながる危険性

RockShox サスペンション製品を洗浄する際は、いかなる部分についても、種類を問わず絶対に酢を使用しないでください。酢は部品に永久的な損傷を与える危険があり、時間の経過とともに製品に構造的な故障が生じ、重傷、場合によっては死亡の原因となる恐れがあります。

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla en el sitio web www.sram.com/service para encontrar instrucciones sobre el mantenimiento de los siguientes intervalos de mantenimiento recomendados.

Cada vez que monte

Limpie la suciedad y los residuos de los tubos superiores y las juntas antipolvo, compruebe la presión del aire, inspeccione los tubos superiores en busca de arañazos y confirme que el eje Maxle DH está bien sujeto.

Cada 25 horas

Consulte el manual de mantenimiento de la horquilla para conocer el par de apriete adecuado de las fijaciones de la horquilla de suspensión y confirme que los pernos de la corona e inferiores del brazo inferior están apretados al par especificado.

Cada 50 horas

Realice el mantenimiento del brazo inferior.

Cada 200 horas

Realice el mantenimiento del amortiguador y del resorte.

Raadpleeg de onderhoudshandleiding van uw vork op www.sram.com/service voor de juiste onderhoudsinstructies op de volgende aanbevolen onderhoudsintervallen.

Elke rit

Verwijder vuil en gruis van de bovenbuizen en stofafstrijkers, controleer de luchtdruk, inspecteer de bovenbuizen op krassen en ga na of de Maxle DH stevig vastzit.

Elke 25 uur

Raadpleeg de onderhoudshandleiding van de vork voor het juiste aanhaalmoment van de verende vork en of de onderste bouten van het onderste vorkbeen tot het opgegeven aanhaalmoment zijn aangedraaid.

Elke 50 uur

Voer onderhoud op het onderste vorkbeen uit.

Elke 200 uur

Voor onderhoud op de schokdemper en veer uit.

关于下列的建议保养间隔说明, 请参阅 www.sram.com/service 上的《前叉保养手册》。

每次骑行

清除上管和防尘密封圈的灰尘和碎屑, 检查气压, 检查上管是否有刮痕, 确认 Maxle DH 牢固。

每骑行 25 小时

查阅前叉保养手册, 以了解恰当的避震前叉螺栓扭矩值, 并确认叉肩螺栓和下管底部螺栓已拧紧至指定的扭矩值。

每骑行 50 小时

执行下管保养。

每骑行 200 小时

执行阻尼器和弹簧保养。

⚠️ ADVERTENCIA - RIESGO DE ACCIDENTE

NO utilice vinagre de ningún tipo para limpiar las piezas de un producto de suspensión RockShox. El vinagre puede causar daños permanentes en las piezas que, con el tiempo, pueden provocar fallos estructurales en el producto, lesiones graves y, en última instancia, la muerte.

⚠️ WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Gebruik GEEN azijn om een onderdeel van een RockShox-vering schoon te maken. Azijn kan de onderdelen permanent beschadigen, wat na verloop van tijd kan leiden tot structurele problemen aan het product, ernstig letsel en zelfs de dood.

⚠️ 警告 – 碰撞隐患

请勿使用任何类型的醋来清洗 RockShox 避震产品的任何零件。醋会导致零件永久损坏, 随着时间的推移可能会导致产品结构性故障、严重人身伤害甚至死亡。

NOTICE

Damage from abrasion is not covered under warranty. To avoid damage to lower leg paint and magnesium from abrasion, rinse the fork and fender with water after each ride. Periodically remove the fender, clean the fork and fender, and reinstall with new cable ties.

AVIS

La garantie ne couvre pas les dommages par abrasion. Pour éviter d'endommager le magnésium et la peinture des fourreaux par abrasion, rincez la fourche et le garde-boue avec de l'eau claire après chaque sortie. De temps en temps, retirez le garde-boue, nettoyez la fourche et le garde-boue puis réinstallez le garde-boue avec des serre-câbles neufs.

NOTIFICAÇÃO

Danos devidos à abrasão não estão cobertos pela garantia. Para evitar danos à pintura do braço inferior e ao magnésio devido à abrasão, lave o garfo e o guarda-lamas com água depois de cada passeio. Periodicamente, retire o guarda-lamas, limpe o garfo e o guarda-lamas, e volte a instalar com novos atilhos para cabos.

HINWEIS

Schäden durch Abrieb sind von der Garantie nicht gedeckt. Um Schäden an der Lackierung und dem Magnesium der Tauchrohre zu vermeiden, spülen Sie die Gabel und das Schutzblech nach jeder Fahrt mit Wasser ab. Entfernen Sie regelmäßig das Schutzblech, reinigen Sie die Gabel und das Schutzblech und bringen Sie das Schutzblech mit neuen Kabelbindern wieder an.

AVVISO

I danni derivanti dall'abrasione non sono coperti dalla garanzia. Per evitare danni alla vernice del fodero e al magnesio dovuti all'abrasione, sciacquare con acqua la forcella e il parafango dopo ogni utilizzo. Rimuovere periodicamente il parafango, pulire la forcella e il parafango e reinstallare il tutto con nuove fascette.

注意事項

摩耗による損傷は保証の対象外です。ロワー・レグの塗装とマグネシウムが摩擦によって損傷するのを防ぐため、毎回の乗車の後に、フォークとフェンダーを水ですすいでください。フェンダーを定期的に取り外して、フォークとフェンダーを清掃し、新しいケーブル・タイを使用し取り付けてください。

AVISO

Los daños por abrasión no están cubiertos por la garantía. Para evitar daños por abrasión en la pintura del brazo inferior y en el magnesio, enjuague la horquilla y el guardabarros con agua después de cada uso. Retire periódicamente el guardabarros, límpielo junto con la horquilla y vuelva a instalarlo con bridas nuevas.

MEDEDELING

Beschadiging door schuring valt niet onder de garantie. Om beschadiging door schuring op de lak en magnesium op het onderste vorkbeen te vermijden, spoel de vork en het spatbord na elke rit met water schoon. Verwijder regelmatig het spatbord, maak de vork en het spatbord schoon en installeer ze opnieuw met behulp van nieuwe kabelbinders.

注意

研磨导致的损坏不在保修范围内。为了避免下管漆面和镁合金磨损, 请在每次骑行后用水清洗前叉和挡泥板。请定期卸下挡泥板, 清洗前叉和挡泥板, 然后用新的扎带重新安装。

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan

WORLD HEADQUARTERS

SRAM, LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands